

**PHILIPS**

**AVENT**

SCF334, SCF332,  
SCD292, SCD223



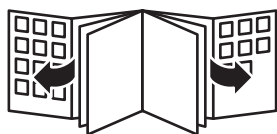
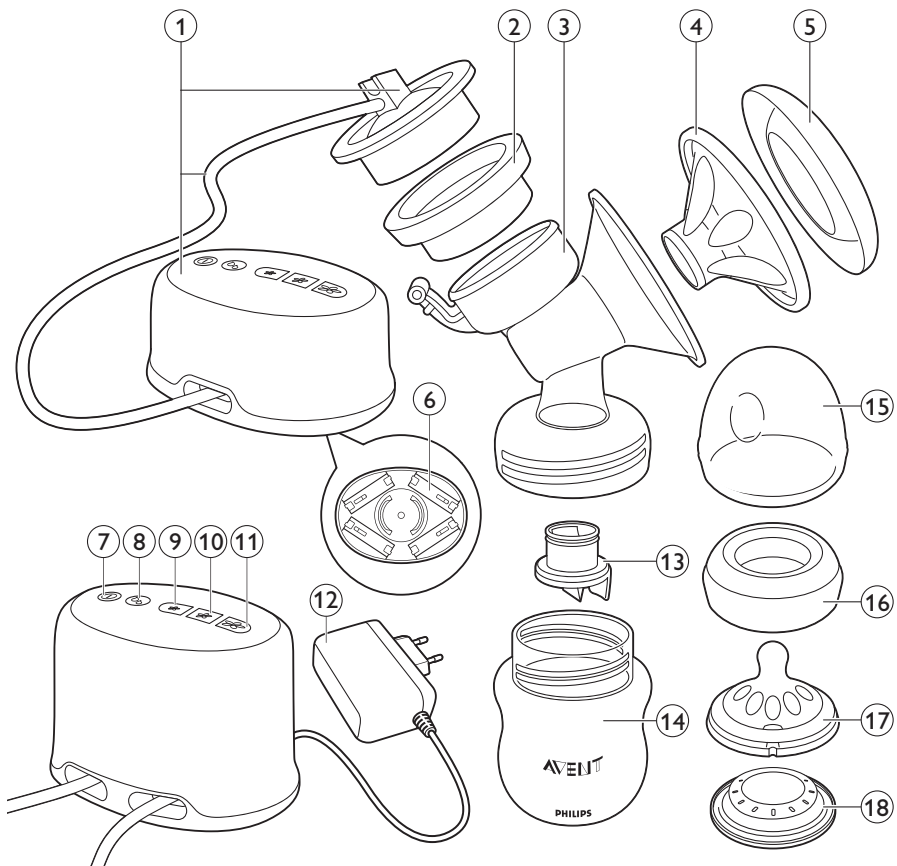
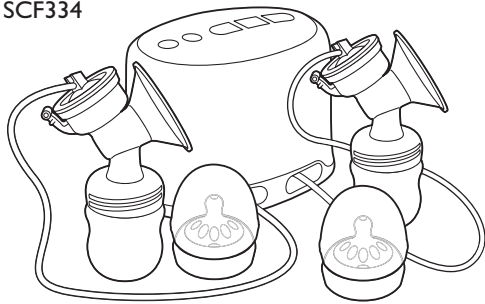


Fig. A



SCF334



SCF332, SCD292, SCD223





English 6  
Français 31  
Türkçe 57  
한국어 80  
فارسی 124  
العربية 148

# Contents

Introduction .....	7
General description (Fig. A) .....	7
Intended use .....	8
Important safety information .....	8
Contraindications .....	8
Warning .....	8
Caution .....	9
Preparing for use .....	10
Cleaning and sanitizing .....	10
Find the best cushion for you .....	11
Assembling the breast pump .....	12
Using the breast pump .....	13
When to express milk .....	13
Tips .....	13
Operating the breast pump .....	13
Storing breast milk .....	15
Compatibility .....	15
Feeding .....	15
For your child's safety and health .....	16
Warning .....	16
Before first use .....	16
Cleaning bottles .....	16
Assembling bottles .....	16
Heating breast milk .....	17
Maintenance and storage of bottles .....	17
Additional information .....	17
Choosing the right teat for your baby .....	17
Replacement .....	18
Batteries .....	18
Recycling .....	18
Removing the batteries .....	18
Ordering accessories .....	19
Accessories .....	19
Storage cups .....	19
Additional items .....	20
Nipple protectors .....	20
Nipple Cream .....	21
Warranty and support .....	21
Troubleshooting .....	21
Supplemental information .....	23
Technical information .....	23
EMC information .....	23

Usage and storage conditions .....	27
Technical specifications .....	28
Explanation of symbols .....	29

## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips Avent! To fully benefit from the support that Philips Avent offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

The Philips Avent breast pump has a unique design that enables you to sit in a more comfortable position while expressing. The soft massage cushion\* is designed to feel soft and warm and to mimic your baby's suckling action to provide milk flow – comfortably and gently. The power cushion is designed for stronger suction. The breast pump starts in a gentle mode that helps to stimulate your milk flow. You can then choose from three suction modes, according to your own personal comfort. The pump is easy to assemble and operate and all parts that come into contact with breast milk are dishwasher-safe.

Healthcare professionals say that breast milk is the best nutrition for babies during the first year, combined with solid food after the first 6 months. Your breast milk is specially adapted to your baby's needs and help protect your baby against infection and allergies. A breast pump can help you to breastfeed longer. You can express and store your milk so that your baby can still enjoy the benefits, even if you cannot be there to provide it yourself. As the pump is compact, quiet and discrete to use, you can take it with you anywhere, allowing you to express milk at your own convenience and maintain your milk supply.

This breast pump is for household use only.

\*The cushions included with this pump were designed to comfortably fit the majority of mothers. However, if you need it, you can buy a larger cushion separately.

## General description (Fig. A)

**Figure A.** The numbers mentioned below refer to the numbers on the figure on the front foldout page of this user manual.

- 1 Motor unit with silicone tube and cap \*
- 2 Silicone diaphragm \*
- 3 Pump body \*
- 4 Massage cushion \*
- 5 Cover \*
- 6 Battery compartment(single electric breast pump only)
- 7 On/off button
- 8 Stimulation button
- 9 Low suction button
- 10 Medium suction button
- 11 Deep suction button
- 12 Adapter
- 13 White valve \*
- 14 Philips Avent Natural bottle \*
- 15 Dome cap \*
- 16 Screw ring \*
- 17 Teat \*
- 18 Sealing disc \*

\*Note: The twin electric breast pump comes with two pieces of the marked parts, except for the motor unit.

SCF332 contains: single electric breast pump (including 1 bottle), breast pads

SCF334 contains: twin electric breast pump (including 2 bottles), breast pads, travel bag

SCD223 contains: single electric breast pump (including 1 bottle), 9oz bottle (1), power cushion, storage cups (10), storage cup adapter (2), breast pads (4)

SCD292 contains: single electric breast pump (including 1 bottle), 9oz bottle (1), power cushion, storage cups (10), storage cup adapter (2), nipple cream, nipple protectors, breast pads (18)

## Intended use

The Philips Avent Comfort Single/Twin electric breast pump is intended to express and collect milk from the breast of a lactating woman.

The device is intended for a single user.

## Important safety information

Read this user manual carefully before you use the breast pump and save it for future reference.

This user manual can also be found online via the Philips Avent website: [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent)

## Contraindications

Never use the breast pump while you are pregnant, as pumping can induce labor.

## Warning

### Warnings to avoid choking, strangulation and injury:

- Do not allow children or pets to play with the motor unit, the adapter or accessories.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Always unplug the breast pump immediately after use.
- Do not leave the breast pump unattended when it is plugged in.
- This breast pump is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. Such persons can only use this breast pump if they are supervised by or have received proper instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

### Warnings to avoid electric shock:

- Inspect the breast pump, including the adapter, for signs of damage before each use. Do not use the breast pump if the adapter or plug is damaged, if it does not work properly or if it has been dropped or submerged in water.

### Warnings to prevent burns:

- Only use the adapter indicated on the appliance to prevent overheating of the adapter.
- Non-rechargeable batteries are not to be recharged to prevent overheating and leaking of batteries.



**Warnings to avoid poisoning and contamination and to ensure hygiene:**

- For hygienic reasons, the breast pump is only intended for repeated use by a single user.
- Clean, rinse and sanitize all pump parts, except the motor unit, the tube and cap and the adapter, before each use.
- Only store breast milk collected with a cleaned and sanitized pump.
- Do not use the breast pump if the silicone diaphragm appears to be damaged or broken. See chapter 'Ordering accessories' for information on how to obtain replacement parts.
- Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents when you clean breast pump parts.
- If you are not going to use the appliance for a long period of time, remove the batteries to prevent leaking of batteries.

**Warnings to avoid breast and nipple problems and pain:**

- Do not attempt to remove the pump body from your breast while under vacuum. Switch off the appliance and break the seal between your breast and the pump funnel with your finger. Remove the pump from your breast.
- Never use the breast pump while you are sleepy or drowsy to avoid lack of attention during use.
- Always switch off the breast pump before you remove the pump body from your breast to release the vacuum.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips Avent does not specifically recommend. This could lead to improper working of the appliance and could influence Electromagnetic Compatibility (EMC). If you use such accessories or parts, your warranty becomes invalid.
- Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day.
- If the process becomes very uncomfortable or painful, stop using the pump and consult your breastfeeding advisor.
- If the pressure generated is uncomfortable or causes pain, switch off the appliance, break the seal between the breast and the pump body with your finger and remove the pump from your breast.
- Never drop or insert any foreign object into any opening.

## Caution

**Caution to prevent damage to and malfunctioning of the product:**

- Prevent the adapter and motor unit from coming into contact with water.
- Keep the adapter and the silicone tubes away from heated surfaces to avoid overheating and deformation of these parts.
- Never put the motor unit or the adapter in water, in a dishwasher or in a sanitizer.
- Although the breast pump is compliant with applicable EMC directives, it may still be susceptible to excessive emissions and/or may interfere with other equipment. A consequence can be that the breast pump switches off or goes into error mode. To prevent interference, keep other electric equipment away from the breast pump during expressing (see 'Technical information').
- There are no user serviceable parts inside the motor unit of the breast pump. No modification of equipment is allowed. If you do, your warranty becomes invalid.
- Do not short-cut the supply terminals of the batteries.

# Preparing for use

## Cleaning and sanitizing

The motor unit, the silicone tube, cap and the adapter do not require cleaning and sanitizing, as they do not come into contact with breast milk. Clean and sanitize all other parts of the breast pump before first use. Also clean these parts after each subsequent use and sanitize them before each subsequent use.

**Caution: Never put the motor unit or the adapter in water, in a dishwasher or in a sanitizer, as this causes permanent damage to these parts.**

### Cleanable parts

Clean the following parts before (first) use and after each subsequent use. Please check the list in the General Description section to see which items are included with your breast pump.

#### Breast pump parts:

- Silicone diaphragm
- Pump body
- Massage cushion
- White valve
- Cover
- Power cushion

#### Bottle parts:

- Philips Avent Natural bottle
- Dome cap
- Screw ring
- Teat
- Sealing disc

#### Accessories

- Philips Avent storage cup
- Philips Avent storage cup adapter

#### Supplies needed for cleaning:

##### Washing in sink

- Mild dishwashing liquid
- High quality drinking water
- Soft brush or clean dish towel
- Clean sink or bowl

##### Washing in dishwasher

- Mild dishwashing liquid/tablet
- High quality drinking water

**Warning: Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents when you are cleaning.**

- 1 Disassemble the breast pump and bottle completely. Also remove the white valve from the breast pump.

**Caution: Be careful when you remove the white valve and when you clean it. If it gets damaged, your breast pump does not function properly. To remove the white valve, gently pull at the ribbed tab on the side of the valve.**

- 2 Wash the parts in the sink or dishwasher.

**Washing in sink:** Detach all parts and soak for 5 minutes in hot water with some mild dishwashing liquid. Clean all parts with a soft brush or clean dish towel and then rinse them thoroughly (Fig. 3).

**Washing in dishwasher:** Clean the parts, except the motor unit, the silicone tube and cap and the adapter, in the dishwasher (on the top rack only).

Note: To clean the valve, rub it gently between your fingers in warm water with some washing-up liquid. Do not insert objects into the valve, as this may cause damage.

## Disinfection (optional)

After cleaning, if you also want to disinfect, you can boil the parts in water in a household pot.

### Supplies needed for disinfection:

- A household pot
- 
- High-quality drinking water
- 

Disinfect the parts in the following way:

Fill a household pot with enough water to cover all parts. Bring the water to boil. Place the parts in the household pot and boil them for 5 minutes. During disinfection with boiling water, prevent the bottle or other parts from touching the side of the pan. This can cause irreversible product deformation or damage that Philips cannot be held liable for (Fig. 4).

Allow water to cool and gently remove the parts from the water. Place the parts neatly on a clean paper towel or in a clean drying rack and allow them to air dry. Avoid using cloth towels to dry the parts because they can carry germs and bacteria that are harmful to your baby.

## Find the best cushion for you

Expressing breast milk should be comfortable. Therefore we offer 3 soft flexible cushions: a 19.5 mm massage cushion (supplied with your breast pump), a 25 mm massage cushion and a 27 mm power cushion. To see if the power cushion is included with your breast pump, please check the list under section General Description.

For optimal comfort and performance, you should choose the optimal cushion for your nipples (Fig. 5).

- 19,5 mm: Massage cushion,
- 25 mm: Massage cushion (not included),
- 27 mm: Power cushion:

- 1 Start with the standard 19,5 mm massage cushion supplied with your breast pump. You can find the size of the cushion on the cushion itself (Fig. 6).
- 2 If the cushion is too small, purchase the larger 25 mm cushion (see 'Ordering accessories'). A too small cushion can cause pain or less effective expression (Fig. 7).
- 3 If you prefer stronger suction or if you need a larger cushion size, you can try the 27 mm power cushion (Fig. 8).

# Assembling the breast pump

Note: Make sure you have cleaned and sanitized the appropriate parts of the breast pump.

- 1 Wash your hands thoroughly before you handle the cleaned parts.

**Warning: Be careful, the cleaned parts may still be hot. Only start assembling the breast pump when cleaned parts have cooled down.**

Note: You may find it easier to assemble the breast pump while it is wet.

- 2 Insert the white valve into the pump body from underneath. Push the valve in as far as possible (Fig. 9).
- 3 Screw the pump body clockwise onto the bottle until it is securely fixed (Fig. 10).
- 4 Insert the silicone diaphragm into the pump body from above. Make sure it fits securely around the rim by pressing down with your fingers to ensure a perfect seal (Fig. 11).
- 5 Insert the cushion into the funnel-shaped section of the pump body (Fig. 12).
- 6 Push in the inner part of the cushion as far as possible and make sure that it is perfectly sealed all around the rim of the pump body (Fig. 13).
- 7 Press in between the petals to remove any trapped air (Fig. 14).

Note: Place the cover over the cushion to keep the breast pump clean while you prepare for expressing.

**Warning: Always use the breast pump with a cushion.**

- 8 Insert the adapter into the wall socket and insert the plug at the other end into the motor unit (Fig. 15).  
The adapter reference code is indicated on the bottom of the appliance. Only use the indicated adapter with the appliance.
- For battery operation (single electric breast pump only), turn the bottom of the motor unit in the direction indicated by the marks on the bottom (step 1 (Fig. 16)) and remove it (step 2 (Fig. 16)). Insert four new 1.5V AA batteries (or 1.2V, in case of rechargeable batteries) into the battery housing. Check the markings on the housing of the battery for the correct polarity. Reattach the bottom to the motor unit.

Note: A new set of batteries provides 1–3 hours of operating time. Rechargeable batteries will lose capacity over time and may cause a decrease in operating time.

Note: If you have inserted batteries in the battery housing of the motor unit and plug in the adapter, the breast pump will run from on electrical power. The batteries cannot be charged in the unit.

**Warning: Do not mix different type of batteries.**

**Warning: Do not mix used and new batteries.**

- 9 Attach the silicone tube and cap onto the diaphragm. Push down the cap until it is securely in place (Fig. 17).

# Using the breast pump

## When to express milk

If breastfeeding goes well, it is advisable (unless advised otherwise by your healthcare professional/ breastfeeding advisor) to wait until your milk supply and breastfeeding schedule are established (normally at least 2 to 4 weeks after giving birth) before you start expressing.

Exceptions:

- If breastfeeding does not go well immediately, expressing regularly can help to establish and maintain your milk supply.
- If you are expressing milk for your baby to be given in hospital.
- If your breasts are engorged (painful or swollen), you can express a small amount of milk before or between feeds to ease the pain and to help your baby latch on more easily.
- If you have sore or cracked nipples, you may wish to express your milk until they are healed.
- If you are separated from your baby and wish to continue to breastfeed when you are reunited, you should express your milk regularly to stimulate your milk supply.

You need to find the optimum times of the day to express your milk, for example just before or after your baby's first feed in the morning when your breasts are full, or after a feed if your baby has not emptied both breasts. If you have returned to work, you may need to express during a break. Using a breast pump requires practice and it may take several attempts before you succeed. Fortunately, the Philips Avent electric breast pump is easy to assemble and use so you will soon get used to expressing with it.

## Tips

- Familiarize yourself with the breast pump and how to operate it before you use it for the first time.
- Choose a time when you are not in a rush and will not be interrupted.
- A photograph of your baby can help encourage the 'let-down' reflex.
- Warmth can also help: try to express after a bath or shower, or place a warm cloth or Philips Avent Thermopad on the breast for a few minutes before you start expressing.
- You may find it easier to express while your baby is feeding from the other breast, or immediately after a feed.
- If expressing becomes painful, stop and consult your breastfeeding advisor or healthcare professional.

## Operating the breast pump

- 1 Wash your hands thoroughly and make sure your breasts are clean.
- 2 Relax in a comfortable chair (you may wish to use cushions to support your back). Make sure you have a glass of water nearby.
- 3 Press the assembled pump body against your breast. Make sure that your nipple is centered, so that the massage cushion creates an airtight seal (Fig. 18).

For twin electric breast pump users: The twin electric breast pump enables you to express milk from both breasts at the same time. However, you can also use the appliance to express from one breast in just the same way. Attach both assembled pump bodies to the silicone tube and cap. We recommend to place the cover over the other one.

- 4 Make sure that your nipple fits correctly in the cushion. See for correct size of cushion, section „Find the best cushion for you“.

## 14 English

### 5 Press the on/off button (Fig. 19).

- The breast pump automatically starts up in stimulation mode and the on/off button and the stimulation button light up.
- You begin to feel the suction on your breast.

### 6 Once your milk starts flowing, you can adopt a slower rhythm by pressing the lowest suction button (Fig. 20).

- This button lights up instead of the stimulation button.

Note: Do not worry if your milk does not flow immediately. Relax and continue pumping. The first few times you use the breast pump, you may need to use a higher suction mode to get your milk flowing.

### 7 Depending on your own personal comfort, you may wish to use a higher suction mode that provides deeper suction. You can always return to a lower suction mode (Fig. 21). You can turn off the breast pump whenever you like by pressing the on/off button (Fig. 22).

Note: You do not need to use all suction modes, only use the modes that are comfortable for you.

**Warning: Always turn off the breast pump before you remove the pump body from your breast to release the vacuum.**

**Warning: Do not continue pumping for more than 5 minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day.**

### 8 On average, you need to pump for 10 minutes to express 60-125ml (2-4fl oz) of breast milk from one breast. However, this is just an indication and varies from woman to woman.

Note: If you regularly express more than 125ml per session, you can purchase and use a 260ml/ 9fl oz Philips Avent bottle to prevent overfilling and spillage.

### 9 When you have finished expressing, turn off the breast pump (Fig. 22) and carefully remove the pump body from your breast.

### 10 Unscrew the bottle from the pump body. You have multiple options:

- Insert a sanitized sealing disc into a sanitized screw ring and screw this onto the bottle (Fig. 23). The expressed milk in the bottle is ready for storage.
- Alternatively, assemble a sanitized nipple and screw ring onto the bottle according to the instructions (see 'Feeding'). Seal the nipple with the dome cap (Fig. 24).

### 11 Unplug the adapter from the wall outlet to disconnect the appliance from the electrical power. Unplug the motor unit from the adapter. Unplug the silicone tube and cap from the silicone diaphragm. For easy storage, wrap the silicone tube around the motor unit and clip the cap onto the tube (Fig. 25).

### 12 Clean the other used parts of the breast pump according to the instructions in section 'Cleaning and sanitizing'.

# Storing breast milk

**Warning: Only store breast milk collected with a cleaned and sanitized pump to ensure hygiene.**

Breast milk can be stored in the fridge (not in the door) for up to 48 hours. Expressed milk should be refrigerated immediately. If you store milk in the fridge to add to during the day, only add milk that has been expressed into a sanitized bottle or storage cup. Breast milk can be stored in the freezer for up to three months as long as it is kept in either sanitized bottles fitted with a sanitized screw ring and sealing disc or sanitized storage cups. Clearly label the bottle or storage cup with the date and time of expression and use older breast milk first. If you intend to feed your baby with the expressed breast milk within 48 hours, you can store the breast milk in the fridge in an assembled Philips Avent bottle or storage cup.

## Do's

- Always refrigerate or freeze expressed milk immediately.
- Only store milk collected with a sanitized breast pump in sanitized bottles.

## Don'ts

- Never refreeze thawed breast milk.
- Never add fresh breast milk to frozen breast milk.

# Compatibility

The Philips Avent electric breast pump is compatible with Philips Avent bottles in our range and Philips Avent Storage cups. When you use other Philips Avent bottles, use the same type of nipple that was supplied with that bottle. For details on how to assemble the nipple and general cleaning instructions, see section 'Feeding' and section 'Cleaning'. These details can also be found on our website, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

- Spare nipples are available separately. Make sure you use a nipple with the correct flow rate when you feed your baby. To buy accessories or spare parts, visit [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Center in your country.
- Do not mix Philips Avent Anti-colic bottle parts and nipples with parts of the Philips Avent Natural bottles. They may not fit and could cause leakage or other issues.
- The high-quality plastic Philips Avent Natural bottle is compatible with most Philips Avent breast pumps, spouts, sealing discs and cup tops.

# Feeding

You can feed your baby with breast milk from Philips Avent bottles and storage cups.

# For your child's safety and health

## Warning

### Warnings to prevent harm to children:

- Always use bottles and nipples with adult supervision. Do not allow your child to play with small parts or walk/run while using bottles or cups.
- Never use feeding nipples as a soother, to prevent choking hazard.
- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check the temperature of the food before you feed your baby to prevent burns.
- Throw away any part at the first signs of damage or weakness.
- Keep all components not in use out of the reach of children.
- Do not alter the product or parts of it in any way. This may result in unsafe functioning of the product.

### Cautions to avoid damage to the product:

- Do not place in a heated oven, plastic can melt.
- Plastic material properties may be affected by disinfection and high temperatures. This can affect the fit of the dome cap.
- Do not leave a feeding nipple in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant for longer than recommended because this may damage the product.

## Before first use

Before first use, disassemble all parts, clean and optionally disinfect the bottle. Inspect the bottle and feeding nipple before each use and pull the feeding nipple in all directions to prevent a choking hazard. Throw away at the first signs of damage or weakness.

## Cleaning bottles

To ensure hygiene, clean the parts of the bottle mentioned in section 'Cleaning' before each use. Also clean all parts after each subsequent use. You can optionally disinfect by following the instructions in section 'Disinfection (optional)'.

Make sure that you wash your hands thoroughly and that the surfaces are clean before contact with cleaned components. Excessive concentration of detergents may eventually cause plastic components to crack. Should this occur, replace immediately. Inspect the bottle and feeding nipple before each use and pull the feeding nipple in all directions to prevent a choking hazard. Throw away any part at the first signs of damage or weakness.

## Assembling bottles

When you assemble the bottle, make sure you place the dome cap vertically onto the bottle so that the nipple sits upright (Fig. 26). To remove the dome cap, place your hand over the dome cap and your thumb in the dimple of the dome cap (Fig. 27). The nipple is easier to assemble if you wriggle it upwards instead of pulling it up in a straight line (Fig. 28). Make sure you pull the nipple through until its surface is level with the surface of the screw ring (Fig. 29).



## Heating breast milk

If you use frozen breast milk, let it defrost completely before you heat it.

**Note:** In case of an emergency, you can defrost the milk in a bowl of hot water.

Heat the bottle or storage cup with defrosted or refrigerated breast milk in a bowl of hot water or in a bottle warmer. Remove the screw ring and sealing disc from the bottle or remove the lid from the storage cup.

Always stir or shake heated food to ensure even heat distribution and test the temperature before serving. Take extra care when you heat up food in a microwave as heating food in a microwave oven may produce localized high temperatures.

**Note:** We do not recommend heating breast milk in the microwave because when breast milk becomes too warm, nutrients and vitamins are damaged.

**Note:** You can purchase and use Philips Avent bottle warmer to heat up the milk.

## Maintenance and storage of bottles

Inspect the bottle and feeding nipple before each use and pull the feeding nipple in all directions to prevent a choking hazard. Throw away at the first signs of damage or weakness. For hygiene reasons, we recommend replacing nipples after 3 months. Keep nipples in a dry, covered container. When not in use, do not leave the nipples in sunlight or heat, or leave in disinfectant (sterilizing solution) for longer than recommended, as this may weaken the nipple. Do not place in a heated oven.

Store the bottles in a dry location.

## Additional information

The Philips Avent nipples are available with different flow rates to help your baby with drinking. Over time, you can change the nipple to accommodate the individual needs of your baby.

### Choosing the right teat for your baby

The Philips Avent teats are available with different flow rates to help your baby with drinking. Over time you can change the teat accommodating the individual needs of your baby. Philips Avent teats are clearly numbered on the side to indicate flow rate (see image). Make sure you use a teat with the correct flow rate when you feed your baby. Use a lower flow rate if your baby chokes, is leaking milk or has trouble adjusting to the drinking speed. Use a higher flow rate if your baby falls asleep during feeding, gets frustrated or when feeding takes a very long time.

Teats are available for 0m, 0m+, 1m+, 3m+, 6m+, variable flow (I/II/III) and thick feed (Y).

**(0)** The teat for 0m can be used from day one. Extra soft silicone teat and it is the lowest flow rate available. Ideal for newborn and breastfed babies of all ages. The teat only has one opening for fluids and the number 0 is shown on the teat.

**(1)** The teat for 0m+ has an extra soft silicone teat. Ideal for newborn and breastfed babies of all ages. The number 1 is shown on the teat.

**(2)** The teat for 1m+ has an extra soft silicone teat. Ideal for breastfed babies of all ages. The number 2 is shown on the teat.

**(3)** The teat for 3m+ has an extra soft silicone teat. For bottle fed babies at 3 months of age and up. The number 3 is shown on the teat.

## 18 English

**(4)** The teat for 6m+ has a bite resistant silicone teat. The sturdier teat is ideal for bottle fed babies at 6 months of age and up. The number 4 is shown on the teat.

**(I/II/III)** Variable flow: has a bite resistant silicone teat. The sturdier teat, with an adjustable flow rate to babies convenience is ideal for bottle fed babies at 3 months of age and up. The teat has one slot cut on the top for fluid and the markings I, II, III on the edges of the teat.

**(Y)** Thick feed: has a bite resistant silicone teat. The sturdier teat, designed for thicker feeds is ideal for bottle fed babies at 6 months of age and up. The teat has one Y cut for fluid and the symbol Y on the teat.

**Note:** Every baby is unique and your baby's individual needs may vary from the description of flow rates.

**Note:** Teat (0) might not be available in your country, please check [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent).

# Replacement

## Batteries

When using the breast pump (single electric breast pump) on batteries, always use four 1.5 AA batteries (or 1.2V in case of rechargeable batteries). Remove the rechargeable batteries from the motor unit before charging them.

Remove exhausted batteries and dispose of them safely, see chapter 'Recycling'. For instructions on how to replace the batteries, see chapter 'Preparing for use'.

## Recycling

- Do not throw away the product with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.
- This product contains rechargeable and disposable batteries which shall not be disposed of with normal household waste.
- Please take your product to an official collection point or a Philips service center to have a professional remove the rechargeable battery.
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products, and rechargeable and disposable batteries. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

## Removing the batteries

Follow the steps below to remove batteries from the appliance (single electric breast pump only).

- 1** Before removing the batteries, make sure the motor unit is turned off and the adapter is unplugged.
- 2** To remove the batteries, turn the bottom of the motor unit in the direction indicated by the marks on the bottom (step 1) and remove it (step 2) (Fig. 36).
- 3** Remove the four 1.5 AA batteries (or 1.2V in case of rechargeable batteries) from the battery housing.
- 4** Reattach the bottom to the motor unit.

# Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Center in your country (see the international warranty leaflet for contact details).

## Accessories

### Storage cups

The Philips Avent storage cups are part of a reusable storage system specifically designed for mothers to express, store and feed. The Philips Avent storage cups have twist-on lids to provide leak-proof transport and storage.

With the storage cup adapter, you can use the storage cups as containers for the breast pump and as feeding bottles.

### For your child's safety and health

#### **WARNING!**

##### **Warnings to prevent harm to children:**

- Always use storage cups with adult supervision. Do not allow your child to play with small parts or walk/run while using cups.
- Always check the temperature of the food before you feed your baby to prevent burns.
- Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Continuous and prolonged sipping of fluids will cause tooth decay.
- Keep all parts not in use out of the reach of children.
- Do not alter the product or parts of it in any way. This may result in unsafe functioning of the product.

##### **Warnings to avoid poisoning and contamination:**

- Expressed breast milk and food can be stored in sanitized Philips Avent storage cups in the refrigerator for up to 48 hours (not in the door) or in the freezer for up to 3 months. Never refreeze breast milk or add fresh breast milk to already frozen milk. Write the storage date on the storage cup with a pencil or marker.
- Do not use abrasive cleaning agents or antibacterial cleaners. Do not place components directly on surfaces that have been cleaned with anti-bacterial cleaners.
- Always discard any breast milk that is left over at the end of a feed.

##### **Cautions to avoid damage to the product:**

- Do not place the storage cups in a hot oven or on any other hot surface, plastic can melt.

### Cleaning storage cups

To ensure hygiene, clean the parts of the storage cups mentioned in section 'Cleaning' before each use. Also clean all parts after each subsequent use. You can optionally disinfect by following the instructions in section 'Disinfection (optional)'.

Make sure that you wash your hands thoroughly and that the surfaces are clean before contact with cleaned components. Excessive concentration of detergents may eventually cause plastic components to crack. Should this occur, replace immediately. Inspect the storage cups before each use to prevent a choking hazard. Throw away any part at the first signs of damage or weakness.

## Assembling storage cups

### Storage

Screw the lid onto the cup. Make sure you properly close it to avoid leakage (Fig. 30).

Use a pencil to write the date on the textured areas of the cup and/or lid. The cups can be stacked.

### Feeding

The storage cups can be used to feed your baby with Philips Avent Natural feeding nipples. Screw the sanitized storage cup adapter onto the cup (Fig. 31).

Screw a sanitized screw ring with sanitized nipple onto the storage cup with storage cup adapter (Fig. 32).

The nipple is easier to assemble if you wriggle it upwards instead of pulling it up in a straight line.

Make sure you pull the nipple through until its surface is level with the surface of the screw ring. Also see section 'Feeding' for more instructions regarding feeding and bottles (Fig. 33).

When you assemble the dome cap, cup and nipple, make sure you place the dome cap vertically onto the cup so that the nipple sits upright. To remove the dome cap, place your hand over the dome cap and your thumb in the dimple of the dome cap (Fig. 34).

### Milk expression

The storage cups can be used to collect expressed breast milk in combination with the Philips Avent electric and manual breast pump. Screw the sanitized storage cup adapter onto the cup (Fig. 35).

Screw a sanitized and assembled breast pump body onto the storage cup with storage cup adapter.

It is now ready to express milk.

## Additional items

The following items may be included. Please check the list in the section General Description to see which items are included with your breast pump.

- Disposable breast pads
- Cover
- Sealing discs
- Nipple cream
- Nipple protectors

## Nipple protectors

### Introduction

Philips Avent Nipple Protectors are only designed for use when you have sore or cracked nipples and should be used with health professional advice. Your baby can still feel and smell your skin and continue to stimulate your milk supply while suckling, and will return easily to the breast once your nipples are healed.

## Important

Always sterilise before use, either in a Philips Avent Steam Steriliser, chemical solution or by boiling for 5 minutes. Display case not suitable for sterilisation. Always consult health professional for breastfeeding advice.

### Using the nipple protector

Place the protector on your nipple and hold it using your fingers. You can breastfeed your baby directly.

## Storage

When not in use, store in clean and dry covered container. Keep away from heat sources and direct sunlight.

## Nipple Cream

### When to use

During the final stage of pregnancy, Avent Moisturising Nipple Cream can be applied sparingly once or twice a day to help prepare the nipples for breastfeeding, particularly if the skin is dry. After birth, the cream can be applied between feeds, or as required to moisturize and soften dry or sensitive nipples.

### How to use

Wash hands before use and dry the nipple area gently. Soften a small amount of cream between the fingertips and apply to the nipple area as needed. The cream is completely safe for baby and there is no need to remove prior to breastfeeding.

## Warranty and support

If you need information or support, please visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or read the international warranty leaflet.

## Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Solution
I experience pain when I use the breast pump	Stop using the breast pump and consult your breastfeeding advisor. If the pump does not come away easily from the breast, it may be necessary to break the vacuum by placing a finger between the breast and Massage Cushion.
The breast pump is scratched	In case of regular use, some light scratching is normal and does not cause problems. However, if a part of the breast pump becomes badly scratched or cracks, stop using the breast pump and contact the Philips Consumer Care Center or visit <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> to obtain a replacement part. Be aware that combinations of detergents, cleaning products, sanitizing solution, softened water and temperature fluctuations may, under certain circumstances, cause the plastic to crack. Avoid contact with abrasive or antibacterial detergents as these can damage the plastic.
The breast pump does not work and the on/off button flashes.	First check if you have assembled the breast pump correctly and make sure that there is no kink in the tube. To prevent interference keep other electric equipment, like mobile phone or laptop, away from the breast pump while expressing. If you are using the single electric breast pump with batteries, replace the batteries according to the instructions in the user manual. If you are using the breast pump on electrical power, check to make sure you are using the adapter that was supplied with the product. If the problem persists, contact the Consumer Care center via <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .
I do not feel any suction.	Check if you have assembled the breast pump correctly by following the steps in section 'preparing for use'. Make sure that the silicone tube is firmly attached to the motor unit and to the cap and diaphragm. Also make sure that the pump is positioned correctly on the breast to allow for vacuum to occur. If you still do not feel any suction, please contact the Consumer Care center via <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .
The pump has too much suction.	Follow below guidelines if you experience too much suction with your breast pump: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Make sure you only use the Philips Avent comfort breast pump's parts.</li> <li>- Make sure you have assembled the comfort breast pump with the massage cushion: not using the massage cushion can result in too much vacuum.</li> <li>- When using a breast pump for the first time, you may experience the suction level as too high at first. Practicing can help. If the problem persists, consult your breastfeeding advisor.</li> </ul>

## Supplemental information

Below some common breastfeeding-related conditions are described. If you experience any of these symptoms, contact a healthcare professional or breastfeeding specialist.

<b>Symptom</b>	
Pain sensation	Perceived pain of breast or nipple.
Sore nipples	Persistent pain in the nipples at the beginning of the pumping period, or that lasts throughout the entire pumping period, or hurts between sessions, much similar to the pain felt during breastfeeding.
Engorgement	Swelling of the breast. The breast may feel hard, lumpy and tender. May include erythema (redness) of the breast area and fever.
Bruise, thrombus	A reddish-purple discoloration that does not blanch when pressed. When a bruise fades, it becomes green and brown.
Blistering	Looks like small bubbles on the surface of the skin.
Injured tissue on nipple (nipple trauma)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fissures or cracked nipples.</li> <li>- Skin tissue peeling off the nipple. Normally occurs in combination with cracked nipples and/or blisters.</li> <li>- Nipple tear.</li> </ul>
Bleeding	Cracked or teared nipples can lead to bleeding of the affected area.
Clogged mammary ducts	A red, tender lump on the breast. May include erythema (redness) of the breast area and fever. Can lead to Mastitis (breast inflammation) if left untreated.

## Technical information

### EMC information

The Philips Avent breast pump needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in this section.

Portable and mobile RF communications equipment can affect the Philips Avent breast pump.

The electronic breast pump has no essential performance. Due to EMC influences, like wireless home network devices, mobile phones or cordless telephones, the breast pump can turn off or go into error mode. This will not lead to unacceptable risks. To prevent interference, keep other electric equipment at least 3.3 feet/1.0 m away from the breast pump during expressing and do not stack with other electrical equipment. Cable length of the adapter: 2.50 meter/ 8.2 feet.

### Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2)

Declaration – electromagnetic emissions

The Philips Avent breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The user of the Philips Avent breast pump should assure that it is used in such an environment.

<b>Emissions test</b>	<b>Compliance</b>	<b>Electromagnetic environment – guidance</b>
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Philips Avent breast pump uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	The Philips Avent breast pump is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

**Declaration – electromagnetic immunity**

The Philips Avent breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The user of the Philips Avent breast pump should assure that it is used in such an environment.

<b>IMMUNITY test</b>	<b>IEC 60601 test level</b>	<b>Compliance level</b>	<b>Electromagnetic environment – guidance</b>
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact± 8 kV air	± 6 kV contact± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient/ burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines	± 2 kV for power supply lines	Mains power quality should be that of a typical residential or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV line(s) to line(s)	± 1 kV line(s) to line(s)	Mains power quality should be that of a typical residential or hospital environment.




IMMUNITY test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % UT (>95 % dip in UT) for 0,5 cycle 40 % UT (60 % dip in UT) for 5 cycles 70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles <5 % UT (>95 % dip in UT) for 5 s	<5 % UT (>95 % dip in UT) for 0,5 cycle 70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles <5 % UT (>95 % dip in UT) for 5 s	Mains power quality should be that of a typical residential or hospital environment. If the user of the Philips Avent breast pump requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the Philips Avent breast pump be powered from an uninterruptible power supply or a battery. Interruptible electric supply can cause the breast pump to turn off. This is acceptable as this will not lead to unacceptable risks.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical residential or hospital environment.

Note: UT is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

#### Declaration – electromagnetic immunity

The Philips Avent breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The user of the Philips Avent breast pump should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3 Vrms	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Philips Avent breast pump, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d=1,17 \sqrt{P}$ The breast pump can be turned off.
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3 V/m	80 MHz to 800 MHz $d=1,17 \sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz $d=2,33 \sqrt{P}$ where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance level in each frequency range. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:  Caution: Although the breast pump is compliant with applicable EMC directives, it may still be susceptible to excessive emissions and/or may interfere with other equipment. A consequence can be that the breast pump turns off or the on/off button starts flashing (see troubleshooting for more information), which is acceptable as this will not lead to unacceptable risks. To prevent interference, keep other electric equipment away from the breast pump during expressing.

Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Philips Avent breast pump is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Philips Avent breast pump should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the Philips Avent breast pump.

Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than [3] V/m.  
**Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the Philips Avent breast pump**

The Philips Avent breast pump is intended for use in a home healthcare environment in which radiated RF disturbances are not controlled

The user of the Philips Avent breast pump can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Philips Avent breast pump as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

### Separation distance according to frequency of transmitter m

Rated maximum output power of transmitter W	150 kHz to 80 MHz outside ISM bands $d=1,17 \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d=1,17 \sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d=2,33 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance  $d$  in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where  $P$  is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

## Usage and storage conditions

Keep the breast pump out of direct sunlight as prolonged exposure may cause discoloration.

Store the breast pump and its accessories in a safe, clean and dry place.

If the appliance has been stored in a hot or cold environment, place it in the usage environment to let it reach a temperature within the usage conditions ( 41°F / 5°C to 104°F / 40°C ) before you use it.

### Usage conditions

Temperature	41°F (+5°C) to 104°F (+40°C)
Relative humidity	15% to 93% (non-condensing)
Atmospheric pressure	700 and 1060 Pa air pressure

### Storage conditions

Temperature	-13°F (-25°C) to 158°F (70°C)
Relative humidity	15% to 93% (non-condensing)

## Technical specifications

The adapter is not a part of the medical electric equipment, but is a separate power supply within the medical electric system.

Mains input Voltage:	100–240V
----------------------	----------

Mains input Current:	1000mA
----------------------	--------

Mains input Frequency:	50–60Hz
------------------------	---------

Batteries (only for single electric breast pump):	Non rechargeable batteries: 4 x 1.5V AA Rechargeable batteries: 4 x 1.2V, min. capacity 2000 mAh, max. capacity 2100 mAh.
---	--

Single electric breast pump	Adapter type number:	VS0332
-----------------------------	----------------------	--------

Output Voltage:	5V
-----------------	----

Output Current:	1000mA
-----------------	--------

Type of Current:	DC
------------------	----

Protection class:	Class 2
-------------------	---------

Twin electric breast pump	Adapter type number:	VT0334
---------------------------	----------------------	--------

Output Voltage:	9V
-----------------	----

Output Current:	1100 mA
-----------------	---------

Type of Current:	DC
------------------	----

Protection class:	Class 2
-------------------	---------

# Explanation of symbols

The warning signs and symbols are essential to ensure that you use this product safely and correctly and to protect you and others from injury. Below you find the meaning of the warning signs and symbols on the label and in the user manual.



Symbol for 'follow instructions for use'.



Indicates the need for the user to consult the instructions for use for important cautionary information such as warnings and precautions that cannot, for a variety of reasons, be presented on the medical appliance itself.



Indicates usage tips, additional information or a note.



Indicates the manufacturer, as defined in the IEC 60601-1 which contains a reference to the ISO 15223-1:2012.



Indicates manufacturing date



This symbol means that the part of the appliance that comes into physical contact with the user (also known as the applied part) is of type BF (Body Floating) according to IEC 60601-1. The applied are part 3 and 4 of the general description overview (Fig.A)



Symbol for 'Class II Equipment'. The adapter is double insulated (Class II).



Indicates manufacturer's catalog number of the appliance.



Symbol for 'direct current'.



Symbol for 'alternating current'.



Compliance to the Low Voltage Directive



Separate collection for electrical and electronic equipment in accordance with the EU directive. Electrical waste products should not be disposed of with household waste. See chapter 'recycling' for more information.



Press button to switch on and to switch off.

**IP22**

IP22: The first number 2: Protected against solid foreign objects of 12,5 mm Ø and greater. The second number: Protected against vertically falling water drops when enclosure is tilted up to 15°. Vertically falling drops shall have no harmful effects when the enclosure is tilted at any angle up to 15° on either side of the vertical.



Indicates the manufacturer's serial number so that a specific medical appliance can be identified.



EurAsian Conformity Mark



Symbol for the 2 year Philips warranty.



Battery powered (only for single electric breast pump)



UL (Underwriters Laboratories) testing according to the household standard



RCM Tick Mark– Australia



Lot number



Handle with care



Keep dry



Indicates the relative humidity limits to which the appliance can be safely exposed: 15% to 93%.



Indicates the storage and transportation temperature limits to which the medical appliance can be safely exposed: 41°F to 104°F / 5°C to 40°C.



Forest Stewardship Council- The FSC trademarks enable consumers to choose products that support forest conservation, offer social benefits, and enable the market to provide an incentive for better forest management

# Table des matières

Introduction	32
Description générale (Fig. A)	32
Application	33
Informations de sécurité importantes	33
Contre-indications	33
Avertissement	33
Attention	35
Avant utilisation	35
Nettoyage et stérilisation	35
Trouver le coussin qui vous convient le mieux	37
Assemblage du tire-lait	37
Utilisation du tire-lait	38
À quel moment faut-il tirer le lait ?	38
Conseils	39
Fonctionnement du tire-lait	39
Conservation du lait maternel	40
Compatibilité	41
Nourrir votre enfant	41
Pour la sécurité et la santé de votre enfant	41
Avertissement	41
Avant la première utilisation	42
Nettoyage des biberons	42
Assemblage des biberons	42
Chauffage du lait maternel	42
Entretien et rangement des biberons	43
Informations supplémentaires	43
Choix de la tétine adaptée à votre bébé	43
Remplacement	44
Piles	44
Recyclage	44
Retrait des piles	44
Commande d'accessoires	44
Accessoires	45
Pots de conservation	45
Éléments complémentaires	46
Protège-mamelons	47
Crème pour mamelons	47
Garantie et assistance	47
Dépannage	48
Informations supplémentaires	49
Informations techniques	49
Informations CEM	49

Conditions de conservation et d'utilisation : .....	53
Caractéristiques techniques .....	54
Explication des symboles .....	55

## Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips Avent ! Pour bénéficier pleinement de l'assistance Philips Avent, enregistrez votre produit sur le site [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Le tire-lait Philips Avent a une conception unique qui vous permet de vous asseoir dans une position plus confortable lorsque vous tirez votre lait. Le coussin masseur doux\* est conçu pour une utilisation douce et agréable. Il imite le mouvement de succion de votre bébé afin de permettre un débit de lait avec confort et douceur. Le coussin de puissance est conçu pour plus d'aspiration. Le tire-lait démarre en mode doux, ce qui vous permet de stimuler votre production de lait. Vous pouvez ensuite choisir parmi trois réglages d'expression, en fonction de votre confort personnel. Le tire-lait est simple à assembler et à utiliser et toutes les parties en contact avec le lait maternel résistent au lave-vaisselle.

Selon les professionnels de santé, le lait maternel est l'aliment idéal pour les bébés pendant la première année, associé à des aliments solides après les 6 premiers mois. Votre lait maternel est spécialement adapté aux besoins de votre bébé et aide à le protéger contre les infections et allergies. Un tire-lait peut vous aider à allaiter plus longtemps. Vous pouvez tirer et conserver votre lait afin que votre bébé puisse toujours en bénéficier, même lorsque vous ne pouvez pas l'allaiter vous-même. Le tire-lait étant compact et discret, vous pouvez le prendre partout avec vous. Grâce à lui, vous pourrez tirer votre lait à votre propre convenance et maintenir votre lactation.

Ce tire-lait est uniquement destiné à un usage domestique.

\*Les coussins inclus avec ce tire-lait ont été conçus pour s'adapter confortablement à la plupart des mères. Vous pouvez toutefois acheter séparément un coussin masseur de plus grande taille, si nécessaire.

## Description générale (Fig. A)

**Figure A** Les nombres mentionnés ci-dessous se rapportent aux nombres de la figure sur la page dépliante avant de ce mode d'emploi.

- 1 Bloc moteur avec tube en silicone et capuchon \*
- 2 Diaphragme en silicone \*
- 3 Corps du tire-lait \*
- 4 Coussin masseur \*
- 5 Couvercle \*
- 6 Compartiment à piles (uniquement pour le tire-lait électrique unique)
- 7 Bouton marche/arrêt
- 8 Bouton de démarrage de la stimulation
- 9 Bouton d'expression faible
- 10 Bouton d'expression intermédiaire
- 11 Bouton d'expression élevée
- 12 Adaptateur
- 13 Valve blanche \*
- 14 Biberon Natural de Philips Avent \*
- 15 Capuchon \*
- 16 Bague d'étanchéité \*
- 17 Tétine \*
- 18 Disque d'étanchéité \*

\* Remarque : Le tire-lait électrique double est fourni avec deux unités pour chaque pièce notée d'un astérisque, sauf pour le bloc moteur.



Le tire-lait SCF332 contient : tire-lait électrique simple (comprenant un biberon), coussinets d'allaitement

Le tire-lait SCF334 contient : tire-lait électrique double (comprenant deux biberons), coussinets d'allaitement, sac de voyage

Le tire-lait SCD223 contient : tire-lait électrique simple (comprenant un biberon), biberon de 260 ml (1), coussin de puissance, pots de conservation (10), adaptateur de pot de conservation (2), coussinets d'allaitement (4)

Le tire-lait SCD292 contient : tire-lait électrique simple (comprenant un biberon), biberon de 260 ml (1), coussin de puissance, pots de conservation (10), adaptateur de pot de conservation (2), crème pour mamelons, protège-mamelons, coussinets d'allaitement (18)

## Application

Le tire-lait électrique simple/double Philips Avent Comfort est conçu pour tirer et recueillir le lait du sein d'une femme allaitante.

L'appareil est destiné à être utilisé par une seule personne.

## Informations de sécurité importantes

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le tire-lait et conservez-le pour un usage ultérieur.

Ce mode d'emploi est également disponible en ligne via le site Web de Philips Avent :

[www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent)

## Contre-indications

N'utilisez jamais le tire-lait si vous êtes enceinte car cela pourrait déclencher des contractions.

## Avertissement

### Avertissements pour éviter l'étouffement, la strangulation et les blessures :

- Ne laissez pas les enfants ou les animaux jouer avec le bloc moteur, l'adaptateur ou les accessoires.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Débranchez toujours le tire-lait immédiatement après son utilisation.
- Ne laissez jamais le tire-lait branché sans surveillance.
- Ce tire-lait n'est pas destiné à un usage par des personnes (notamment des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances. Ces personnes peuvent utiliser ce tire-lait uniquement si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions appropriées concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.

### Avertissements pour éviter tout risque d'électrocution :

- Avant chaque utilisation, vérifiez que le tire-lait, y compris l'adaptateur, ne présentent pas de signes de détérioration. N'utilisez pas le tire-lait si l'adaptateur ou le cordon d'alimentation est endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été immergé dans l'eau.

### **Avertissements pour éviter les brûlures :**

- Utilisez uniquement l'adaptateur indiqué sur l'appareil pour éviter la surchauffe de l'adaptateur.
- Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées, afin d'éviter toute surchauffe et fuite des piles.

### **Avertissements pour éviter les intoxications et la pollution et pour une meilleure hygiène :**

- Pour des raisons d'hygiène, le tire-lait est uniquement destiné à l'usage répété d'une seule utilisatrice.
- Avant chaque utilisation, nettoyez, rincez et stérilisez toutes les pièces du tire-lait, sauf le bloc moteur, le tube, le capuchon et l'adaptateur.
- Conservez uniquement le lait maternel recueilli à l'aide d'un tire-lait nettoyé et stérilisé.
- N'utilisez pas le tire-lait si le diaphragme en silicone semble endommagé ou cassé. Reportez-vous au chapitre « Commande d'accessoires » pour plus d'informations sur comment obtenir des pièces de rechange.
- N'utilisez jamais de produits abrasifs ou antibactériens pour nettoyer les pièces du tire-lait.
- Si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, retirez les piles afin d'éviter toute fuite des piles.

### **Avertissements afin d'éviter des problèmes aux seins et aux mamelons ainsi que la douleur :**

- Ne tentez pas de retirer le corps du tire-lait de votre sein pendant son utilisation. Éteignez l'appareil et rompez le vide d'air entre le sein et la partie en forme d'entonnoir du tire-lait avec votre doigt. Retirez le tire-lait de votre sein.
- N'utilisez jamais le tire-lait lorsque vous êtes endormie ou somnolente afin d'éviter le manque d'attention durant l'utilisation.
- Éteignez toujours le tire-lait avant de retirer le corps du tire-lait de votre sein pour relâcher l'aspiration.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces d'un autre fabricant ou n'ayant pas été spécifiquement recommandés par Philips Avent. Cela pourrait entraîner un fonctionnement incorrect de l'appareil et influencer sur la compatibilité électromagnétique (CEM). Votre garantie n'est plus valable en cas d'utilisation de ces accessoires ou pièces.
- Cessez de tirer votre lait pendant plus de cinq minutes de suite si vous ne parvenez pas à en exprimer. Essayez de tirer votre lait à un autre moment de la journée.
- Si le processus devient très inconfortable ou douloureux, cessez d'utiliser le tire-lait et consultez votre conseiller allaitement.
- Si la pression générée est inconfortable ou douloureuse, éteignez l'appareil, rompez le vide d'air entre le sein et le corps du tire-lait avec votre doigt et enlevez le tire-lait de votre sein.
- Ne placez jamais d'objet étranger dans l'une des ouvertures.

## Attention

### Avertissements afin d'éviter de causer un dysfonctionnement du produit et de l'endommager :

- Empêchez l'adaptateur et le bloc moteur d'entrer en contact avec l'eau.
- Éloignez l'adaptateur et les tubes en silicone des surfaces chauffées afin d'éviter la surchauffe et la déformation des composants.
- Ne placez jamais le bloc moteur ou l'adaptateur au lave-vaisselle ou dans un stérilisateur.
- Bien que le tire-lait soit conforme aux directives CEM applicables, il peut toujours engendrer des émissions excessives et/ou interférer avec un autre matériel. Le tire-lait pourrait s'éteindre ou passer en mode d'erreur. Pour éviter les interférences, éloignez les autres équipements électriques du tire-lait pendant l'expression (voir 'Informations techniques').
- Aucune pièce présente dans le bloc moteur du tire-lait ne peut être réparée par l'utilisateur. Aucune modification de cet appareil n'est autorisée. Toute intervention entraîne l'annulation de votre garantie.
- Ne créez aucun court-circuit aux bornes d'alimentation des piles.

## Avant utilisation

### Nettoyage et stérilisation

Le bloc moteur, le tube en silicone, le capuchon et l'adaptateur ne nécessitent pas de nettoyage ni de stérilisation, car ils n'entrent pas en contact avec le lait maternel. Nettoyez et stérilisez toutes les autres pièces du tire-lait avant la première utilisation. Nettoyez et désinfectez également ces pièces après chaque utilisation ultérieure.

**Attention : Ne placez jamais le bloc moteur ou l'adaptateur dans l'eau, dans un lave-vaisselle ou dans un stérilisateur, cela peut les endommager définitivement.**

### Pièces à nettoyer

Nettoyez les pièces suivantes avant utilisation (première) et après chaque utilisation ultérieure. Vérifiez la liste de la section « Description générale » pour consulter les éléments fournis avec votre tire-lait.

#### Pièces du tire-lait :

- Diaphragme en silicone
- Corps du tire-lait
- Coussin masseur
- Valve blanche
- Couvercle
- Coussin de puissance

#### Pièces du biberon :

- Biberon Natural de Philips Avent
- Capuchon
- Bague d'étanchéité
- Tétine
- Disque d'étanchéité

#### Accessoires

- Pot de conservation Philips Avent
- Adaptateur de pot de conservation Philips Avent

## 36 Français

### Matériel nécessaire pour le nettoyage :

#### Laver dans l'évier

- Liquide vaisselle doux
- Eau potable de très bonne qualité
- Brosse douce ou torchon propre
- Évier ou bol propre

#### Laver au lave-vaisselle

- Pastille ou liquide vaisselle doux
- Eau potable de très bonne qualité

### Avertissement : N'utilisez jamais de produits abrasifs ou antibactériens pour nettoyer.

1 Démontez complètement le tire-lait et le biberon. Retirez également la valve blanche du tire-lait.

**Attention : Retirez et nettoyez la valve blanche avec précaution. Si vous l'endommagez, votre tire-lait ne fonctionnera pas correctement. Pour retirer la valve blanche, tirez doucement sur la languette nervurée sur le côté de la valve.**

2 Nettoyez les pièces dans l'évier ou au lave-vaisselle.

**Laver dans l'évier :** Retirez toutes les pièces et mettez-les à tremper dans de l'eau chaude avec un peu de liquide vaisselle pendant 5 minutes. Nettoyez toutes les pièces avec une brosse douce ou un torchon propre, puis rincez-les soigneusement (Fig. 3).

**Laver au lave-vaisselle :** Nettoyez toutes les pièces, à l'exception du bloc moteur, le tube en silicone, le capuchon et l'adaptateur, au lave-vaisselle (dans le compartiment du haut uniquement).

Remarque : Pour nettoyer la valve, frottez-la doucement entre vos doigts à l'eau chaude savonneuse. N'introduisez pas d'objets dans la valve, car vous pourriez l'endommager.

### Désinfection (facultative)

Après le nettoyage, si vous souhaitez également désinfecter, vous pouvez faire bouillir les pièces à l'eau dans une casserole.

### Matériel nécessaire pour la désinfection :

- Une casserole
- Eau potable de très bonne qualité

Désinfectez les pièces de la manière suivante :

Remplissez une casserole avec assez d'eau pour couvrir toutes les pièces. Portez l'eau à ébullition. Placez les pièces dans la casserole et faites-les bouillir pendant 5 minutes. Lors de la désinfection à l'eau bouillante, veillez à éviter que le biberon ou d'autres pièces ne touchent le côté de la casserole. Cela peut provoquer des dommages ou déformations irréversibles du produit, dont Philips ne peut être tenu responsable (Fig. 4).

Laissez l'eau refroidir, puis retirez délicatement les pièces. Placez soigneusement les pièces sur une serviette en papier propre ou sur un support de séchage propre et laissez-les sécher à l'air libre. Évitez d'utiliser des serviettes en tissu pour sécher les pièces car elles peuvent contenir des bactéries et des germes dangereux pour votre bébé.

## Trouver le coussin qui vous convient le mieux

Exprimer son lait doit être une opération confortable. C'est pourquoi nous proposons 3 coussins flexibles doux : Un coussin masseur de 19,5 mm (fourni avec votre tire-lait), un coussin masseur de 25 mm et un coussin de puissance de 27 mm. Pour savoir si le coussin de puissance est fourni avec votre tire-lait, veuillez consulter la liste dans la section « Description générale ».

Pour un confort maximal et des performances optimales, choisissez le coussin masseur optimal pour vos mamelons (Fig. 5).

- 19,5 mm : Coussin masseur,
- 25 mm : Coussin masseur (non fourni),
- 27 mm : Coussin de puissance :

- 1 Démarrez avec le coussin masseur standard de 19,5 mm fourni avec votre tire-lait. La taille du coussin masseur est inscrite dessus (Fig. 6).
- 2 Si le coussin est trop petit, achetez-en un plus grand, de 25 mm (voir « Commande d'accessoires »). Un coussin trop petit peut provoquer des douleurs ou une expression (Fig. 7) moins efficace.
- 3 Si vous préférez plus d'aspiration ou si vous avez besoin d'un coussin plus grand, essayez le coussin (Fig. 8) de puissance de 27 mm.

## Assemblage du tire-lait

Remarque : Assurez-vous que vous avez nettoyé et stérilisé les pièces appropriées du tire-lait.

- 1 Lavez soigneusement vos mains avant de manipuler les pièces nettoyées.

**Avertissement : Soyez prudent : les pièces nettoyées peuvent être brûlantes. Commencez l'assemblage du tire-lait une fois les pièces nettoyées refroidies.**

Remarque : Il peut vous sembler plus facile d'assembler le tire-lait lorsqu'il est mouillé.

- 2 Insérez la valve blanche dans le corps du tire-lait par sa partie inférieure. Poussez la valve aussi loin que possible (Fig. 9).
- 3 Vissez le corps du tire-lait sur le biberon en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit correctement fixé (Fig. 10).
- 4 Insérez le diaphragme en silicone dans le corps du tire-lait par la partie supérieure. Assurez-vous qu'il couvre parfaitement le bord en appuyant avec vos doigts pour garantir une parfaite fermeture hermétique (Fig. 11).
- 5 Insérez le coussin masseur dans la section en forme d'entonnoir du tire-lait (Fig. 12).
- 6 Enfoncez la partie intérieure du coussin masseur aussi loin que possible et assurez-vous qu'il couvre parfaitement le bord du tire-lait (Fig. 13).
- 7 Appuyez entre les pétales pour enlever toute bulle d'air (Fig. 14).

Remarque : Placez le couvercle sur le coussin afin que le tire-lait reste propre pendant que vous vous préparez à tirer votre lait.

**Avertissement : Utilisez toujours le tire-lait avec un coussin.**

- 8 Branchez l'adaptateur sur la prise secteur et insérez la prise à l'autre extrémité dans le bloc (Fig. 15) moteur.

Le code de référence de l'adaptateur est indiqué sous l'appareil. Utilisez uniquement l'adaptateur indiqué avec l'appareil.

- Pour un fonctionnement sur piles (uniquement pour le tire-lait électrique unique), tournez le bas du bloc moteur dans le sens indiqué par les repères sur la partie inférieure (étape 1 (Fig. 16)), puis retirez-le (étape 2 (Fig. 16)). Insérez 4 piles AA de 1,5 V (ou de 1,2 V, en cas de piles rechargeables) dans le compartiment à piles. Vérifiez les repères relatifs à la polarité sur le boîtier des piles. Remplacez le bas du bloc moteur.

Remarque : Un nouveau jeu de piles offre une à trois heures d'autonomie. Les piles rechargeables perdront de leur capacité au fil du temps, ce qui peut entraîner une diminution de la durée d'autonomie.

Remarque : Si vous avez inséré les piles dans le compartiment à piles du bloc moteur et branché l'adaptateur, le tire-lait fonctionnera à partir de l'alimentation électrique. Les piles ne peuvent pas être rechargées dans l'unité.

**Avertissement : Ne mélangez pas différents types de piles.**

**Avertissement : Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées.**

- 9 Fixez le tube en silicone et le capuchon sur le diaphragme. Abaissez le bouchon jusqu'à ce qu'il soit correctement fixé (Fig. 17).

## Utilisation du tire-lait

### À quel moment faut-il tirer le lait ?

Si l'allaitement se passe bien pour vous, il est recommandé (sauf indication contraire de votre professionnel de santé/conseiller allaitement) d'attendre que votre lactation et votre allaitement soient bien établis (en règle générale, au moins 2 à 4 semaines après l'accouchement) avant d'utiliser un tire-lait.

Exceptions :

- Si l'allaitement ne fonctionne pas immédiatement, tirez régulièrement votre lait pour établir et maintenir votre lactation.
- Si vous tirez du lait pour votre bébé qui sera donné à l'hôpital.
- Si vos seins sont engorgés (douloureux ou gonflés), vous pouvez tirer une petite quantité de lait avant ou entre les tétées pour soulager la douleur et permettre à votre bébé de téter plus facilement.
- Si vos mamelons sont douloureux ou crevassés, il se peut que vous souhaitiez tirer votre lait jusqu'à ce qu'ils soient guéris.
- Si vous êtes séparée de votre bébé mais souhaitez continuer à allaiter lorsque vous vous retrouvez, vous devriez tirer votre lait régulièrement afin de stimuler votre lactation.

Vous devez trouver les moments idéaux dans la journée pour tirer votre lait, par exemple juste avant ou après la première tétée matinale de votre bébé, lorsque vos seins sont remplis, ou après une tétée si votre bébé n'a pas vidé les deux seins. Si vous avez repris le travail, il se peut que vous deviez tirer votre lait durant une pause. L'utilisation d'un tire-lait nécessite de la pratique et plusieurs essais peuvent s'avérer nécessaires avant d'y parvenir. Heureusement, le tire-lait électrique Philips Avent est facile à assembler et à utiliser. Vous vous habituerez donc assez rapidement à son utilisation.

## Conseils

- Familiarisez-vous avec le tire-lait et son fonctionnement avant de l'utiliser pour la première fois.
- Choisissez un moment calme, pendant lequel vous ne serez pas interrompue.
- Une photographie de votre bébé peut favoriser l'expression du lait.
- La chaleur peut également aider : essayez de tirer votre lait après un bain ou une douche ou placez un tissu chaud ou une compresse thermique apaisante et raffermissante Philips Avent sur le sein quelques minutes avant de commencer l'expression.
- Il peut vous sembler plus aisé de tirer votre lait lorsque votre bébé tète l'autre sein ou immédiatement après une tétée.
- Si l'expression devient douloureuse, interrompez-la et consultez votre conseiller allaitement ou professionnel de la santé.

## Fonctionnement du tire-lait

- 1 Lavez-vous soigneusement les mains et assurez-vous que vos seins sont propres.
- 2 Détendez-vous sur un siège confortable (vous pouvez mettre des coussins pour soutenir votre dos). Veillez à avoir un verre d'eau à portée de main.
- 3 Appuyez sur le corps du tire-lait assemblé contre votre sein. Assurez-vous que votre mamelon est bien centré, de sorte que le coussin masseur adhère (Fig. 18) parfaitement à la peau.  
Pour les utilisatrices du tire-lait électrique double : Le tire-lait électrique double vous permet de tirer votre lait des deux seins en même temps. Toutefois, vous pouvez également utiliser l'appareil pour tirer d'un seul sein de la même manière. Fixez les deux corps du tire-lait assemblé sur le tube en silicone et sur le capuchon. Nous vous recommandons de placer le couvercle sur l'autre.
- 4 Assurez-vous que votre mamelon s'insère correctement dans le coussin. Pour la taille de coussin adéquate, voir la section « Trouver le coussin qui vous convient le mieux ».
- 5 Appuyez sur le bouton marche/arrêt (Fig. 19).
  - Le tire-lait démarre automatiquement en mode de stimulation. Le bouton marche/arrêt et le bouton de stimulation s'allument.
  - Vous commencez à sentir l'aspiration sur votre sein.
- 6 Lorsque votre lait commence à s'écouler, vous pouvez adopter un rythme plus lent en appuyant sur le bouton (Fig. 20) d'aspiration le plus faible.
  - Ce bouton s'allume au lieu du bouton de stimulation.

Remarque : Ne vous inquiétez pas si votre lait ne s'écoule pas immédiatement. Détendez-vous et continuez l'opération. Lors des premières utilisations du tire-lait, il se peut que vous deviez utiliser un mode d'aspiration plus élevé pour que votre lait s'écoule.

- 7 Selon votre confort personnel, il se peut que vous souhaitiez utiliser une fonction d'aspiration plus élevée pour une aspiration plus importante. Vous pouvez toujours revenir à une fonction (Fig. 21) d'aspiration plus faible. Vous pouvez éteindre le tire-lait dès que vous le souhaitez en appuyant sur le bouton (Fig. 22) marche/arrêt.

Remarque : Vous n'avez pas besoin d'utiliser tous les modes d'aspiration, utilisez uniquement les modes qui vous conviennent.

**Avertissement : Éteignez toujours le tire-lait avant de retirer le corps du tire-lait de votre sein pour relâcher l'aspiration.**

**Avertissement : Cessez de tirer votre lait pendant plus de cinq minutes de suite si vous ne parvenez pas à en tirer. Essayez de tirer votre lait à un autre moment de la journée.**

## 40 Français

- 8 En moyenne, vous devez utiliser le tire-lait pendant 10 minutes pour extraire 60 à 125 ml de lait maternel d'un seul sein. Ceci n'est cependant qu'une simple indication et peut varier d'une femme à l'autre.

Remarque : Si vous tirez régulièrement plus de 125 ml de lait, vous pouvez acheter et utiliser un biberon Philips Avent de 260 ml afin d'éviter tout débordement ou déversement.

- 9 Après avoir tiré votre lait, éteignez le tire-lait (Fig. 22) et retirez délicatement le corps du tire-lait de votre sein.
- 10 Dévissez le biberon du corps du tire-lait. Vous avez plusieurs options :
- Insérez un disque d'étanchéité stérilisé dans une bague d'étanchéité stérilisée et vissez-le sur le biberon (Fig. 23). Le lait maternel dans le biberon est prêt à être conservé.
  - Vous pouvez également fixer une tétine et une bague d'étanchéité stérilisées sur le biberon conformément aux instructions (voir 'Nourrir votre enfant'). Fermez la tétine avec le capuchon (Fig. 24).
- 11 Débranchez l'adaptateur de la prise secteur pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique. Débranchez le bloc moteur de l'adaptateur. Débranchez le tube en silicone et le capuchon du diaphragme en silicone. Pour un rangement aisé, enroulez le tube en silicone autour du bloc moteur et encliquez le capuchon sur le tube (Fig. 25).
- 12 Nettoyez les autres pièces utilisées du tire-lait selon les instructions de la section « Nettoyage et stérilisation ».

## Conservation du lait maternel

**Avertissement : Pour une meilleure hygiène, conservez uniquement le lait maternel recueilli à l'aide d'un tire-lait nettoyé et stérilisé.**

Le lait maternel peut être conservé au réfrigérateur (pas dans la porte) pendant 48 heures. Le lait maternel doit être immédiatement placé au réfrigérateur. Si vous conservez au réfrigérateur du lait auquel vous souhaitez ajouter du lait durant la journée, ajoutez uniquement du lait recueilli dans un biberon ou pot de conservation stérilisé. Le lait maternel peut être conservé au congélateur pendant trois mois maximum s'il est stocké dans des biberons stérilisés dotés d'une bague et d'un disque d'étanchéité stérilisés. Étiquetez clairement le biberon ou le pot de conservation en indiquant la date et l'heure auxquelles le lait a été recueilli et commencez par utiliser le lait plus ancien. Si vous avez l'intention de nourrir votre bébé avec le lait maternel recueilli dans les 48 heures, vous pouvez conserver le lait maternel au réfrigérateur dans un biberon ou un pot de conservation Philips Avent.

### À faire

- Placez toujours le lait maternel immédiatement au réfrigérateur ou au congélateur.
- Conservez uniquement le lait recueilli à l'aide d'un tire-lait stérilisé dans des biberons stérilisés.

### À ne pas faire

- Ne recongelez jamais le lait maternel.
- N'ajoutez jamais de lait maternel frais à du lait maternel congelé.



## Compatibilité

Le tire-lait électrique Philips Avent est compatible avec les biberons Philips Avent de notre gamme et les pots de conservation Philips Avent. Lorsque vous utilisez d'autres biberons Philips Avent, utilisez le même type de tétine que celle fournie avec ce biberon. Pour obtenir plus d'informations sur la manière d'assembler la tétine ainsi que les instructions générales de nettoyage, consultez la section « Nourrir votre enfant » et le chapitre « Nettoyage ». Ces informations sont également disponibles sur notre site Web, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

- Les tétines de rechange peuvent être achetées séparément. Assurez-vous d'utiliser une tétine au débit adéquat lorsque vous allaitez votre bébé. Pour acheter des accessoires ou des pièces de rechange, consultez le site Web [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) ou rendez-vous chez votre revendeur Philips. Vous pouvez également contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays.
- Ne mélangez pas les pièces et tétines du biberon anti-colique Philips Avent avec les pièces du biberon Natural Philips Avent. Ils peuvent être inadaptés et provoquer des fuites ou d'autres problèmes.
- Le biberon naturel en plastique de première qualité Philips Avent est compatible avec la plupart des tire-lait, becs, disques d'étanchéité et couvercles de pot Philips Avent.

## Nourrir votre enfant

Vous pouvez nourrir votre bébé avec du lait maternel recueilli dans des biberons ou pots de conservation Philips Avent.

## Pour la sécurité et la santé de votre enfant

### Avertissement

#### Avertissements pour éviter tout dommage aux enfants :

- Utilisez toujours les biberons et tétines sous la surveillance d'un adulte. Ne laissez pas vos enfants jouer avec les petites pièces ou marcher/courir tout en utilisant un biberon ou un pot.
- N'utilisez jamais les tétines d'allaitement comme une sucette, afin d'éviter les risques d'étouffement.
- La succion continue et prolongée de liquide entraîne l'apparition de caries.
- Vérifiez toujours la température des aliments avant de nourrir votre bébé, afin d'empêcher les brûlures.
- Jetez les pièces au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
- Rangez tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.
- Ne modifiez en aucun cas le produit ou ses pièces. Cela peut entraîner un fonctionnement dangereux du produit.

#### Précautions pour éviter d'endommager le produit :

- Ne pas placer dans un four chaud, peut faire fondre le plastique.
- La stérilisation et les températures élevées peuvent modifier les propriétés du plastique. Le capuchon peut être déformé.
- N'exposez pas la tétine d'allaitement directement aux rayons du soleil ou à une source de chaleur et ne la laissez pas dans un produit désinfectant plus longtemps que la durée recommandée car cela pourrait l'endommager.

## Avant la première utilisation

Avant la première utilisation, démontez toutes les pièces, nettoyez et désinfectez éventuellement le biberon. Examinez le biberon et la tétine d'allaitement avant chaque utilisation et tirez la tétine d'allaitement dans toutes les directions pour éviter un risque d'étouffement. Jetez la sucette au moindre signe de détérioration ou de fragilité.

## Nettoyage des biberons

Pour une meilleure hygiène, nettoyez les pièces du biberon mentionnées dans la section « Nettoyage » avant chaque utilisation. Nettoyez également toutes les pièces après chaque utilisation ultérieure. Vous pouvez éventuellement les désinfecter en suivant les instructions de la section « Désinfection (facultative) ».

Assurez-vous de bien vous laver les mains et de nettoyer les surfaces avant le contact avec des éléments propres. La surconcentration de détergents pourrait provoquer des fissures dans les composants plastiques. Dans ce cas, remplacez-les immédiatement. Examinez le biberon et la tétine d'allaitement avant chaque utilisation et tirez la tétine d'allaitement dans toutes les directions pour éviter un risque d'étouffement. Jetez les pièces au moindre signe de détérioration ou de fragilité.

## Assemblage des biberons

Lorsque vous assemblez le biberon, veillez à placer le capuchon verticalement sur le biberon afin que la tétine soit vers le haut (Fig. 26). Pour enlever le capuchon, placez votre main sur le capuchon (Fig. 27) et votre pouce dans le creux de ce dernier. Il est plus facile d'installer la tétine en la tirant par petits à-coups plutôt qu'en la tirant d'un coup (Fig. 28). Assurez-vous de tirer sur la tétine jusqu'à ce que sa surface soit au niveau de celle de la bague d'étanchéité (Fig. 29).

## Chauffage du lait maternel

Si vous utilisez du lait maternel congelé, laissez-le décongeler complètement avant de le chauffer.

**Remarque :** En cas d'urgence, vous pouvez décongeler le lait dans un bol d'eau chaude.

Chauffez le biberon ou le pot de conservation contenant du lait maternel décongelé ou réfrigéré dans un bol d'eau chaude ou dans un chauffe-biberon. Enlevez la bague et le disque d'étanchéité du biberon ou retirez le couvercle du pot de conservation.

Mélangez ou secouez toujours les aliments chauffés afin de garantir une répartition homogène de la chaleur et testez la température avant de servir. Chauffer des aliments ou des liquides dans un four à micro-ondes peut entraîner des températures élevées localisées, soyez donc particulièrement prudent lorsque vous chauffez des aliments dans un four à micro-ondes.

**Remarque :** Nous ne recommandons pas de chauffer le lait maternel au micro-ondes, car un lait maternel trop chaud endommage les nutriments et vitamines.

**Remarque :** Vous pouvez acheter et utiliser le chauffe-biberon Philips Avent pour réchauffer le lait.

# Entretien et rangement des biberons

Examinez le biberon et la tétine d'allaitement avant chaque utilisation et tirez la tétine d'allaitement dans toutes les directions pour éviter un risque d'étouffement. Jetez la sucette au moindre signe de détérioration ou de fragilité. Pour des raisons d'hygiène, nous vous recommandons de remplacer la tétine au bout de 3 mois. Conservez les tétines dans un récipient sec et fermé. Lorsqu'elle n'est pas utilisée, n'exposez pas la tétine directement au soleil ou à la chaleur et ne la laissez pas dans un produit désinfectant (solution stérilisante) plus longtemps que la durée recommandée, car cela pourrait la fragiliser. Ne placez pas le pot dans un four chaud. Stockez les biberons dans un endroit sec.

## Informations supplémentaires

Les tétines Philips Avent sont disponibles avec plusieurs débits afin d'aider votre bébé à boire. Au fil du temps, vous pouvez modifier la tétine pour répondre aux besoins de votre bébé.

### Choix de la tétine adaptée à votre bébé

Les tétines Philips Avent offrent chacune différents débits, afin d'aider votre bébé à boire. Au fil du temps, vous pouvez changer de tétine pour répondre aux besoins particuliers de votre bébé. Les tétines Philips Avent sont clairement numérotées sur le côté pour indiquer le débit (voir image). Veillez à utiliser une tétine au débit adéquat lorsque vous allaitez votre bébé. Utilisez un débit inférieur si votre bébé s'étouffe, laisse échapper du lait ou a du mal à s'adapter au débit. Utilisez un débit plus élevé si votre bébé s'endort en tétant, s'il s'impatiente ou lorsque la tétée dure très longtemps.

Les tétines sont disponibles pour 0 m, 0 m +, 1 m +, 3 m +, 6 m +, débit variable (I/II/III) et tétée épaisse (Y).

**(0)** La tétine pour 0 m peut être utilisée dès le premier jour. Tétine en silicone extra douce et au plus faible débit disponible. Idéale pour les nouveau-nés et bébés allaités de tout âge. La tétine dispose d'une seule ouverture pour les liquides et le chiffre 0 est inscrit sur la tétine.

**(1)** La tétine pour 0 m + est une tétine en silicone extra doux. Idéale pour les nouveau-nés et bébés allaités de tout âge. Le chiffre 1 est inscrit sur la tétine.

**(2)** La tétine pour 1 m + est une tétine en silicone extra doux. Idéale pour les bébés allaités de tout âge. Le chiffre 2 est inscrit sur la tétine.

**(3)** La tétine pour 3 m + est une tétine en silicone extra doux. Pour les bébés de 3 mois et plus nourris au biberon. Le chiffre 3 est inscrit sur la tétine.

**(4)** La tétine pour 6 m + est une tétine en silicone résistant aux mordillements. La tétine la plus robuste est idéale pour les bébés de 6 mois et plus nourris au biberon. Le chiffre 4 est inscrit sur la tétine.

**(I/II/III)** Débit variable : tétine en silicone résistant aux mordillements. La tétine la plus robuste, dont le débit réglable selon les besoins du bébé, est idéale pour les bébés de 3 mois et plus nourris au biberon. La tétine dispose d'une seule fente pour les liquides et les repères I, II, III sont inscrits sur les bords de la tétine.

**(Y)** Tétée épaisse : tétine en silicone résistant aux mordillements. La tétine la plus robuste, conçue pour les aliments les plus épais, est idéale pour les bébés de 6 mois et plus nourris au biberon. La tétine dispose d'une seule ouverture en Y pour les liquides et le symbole Y est inscrit sur la tétine.

Remarque : Chaque bébé est unique et les besoins individuels de votre bébé peuvent ne pas correspondre à la description des débits.

Remarque : Il se peut que la tétine (0) ne soit pas disponible dans votre pays, veuillez vérifier sur [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent).

# Remplacement

## Piles

Lorsque vous utilisez le tire-lait (tire-lait électrique unique) avec des piles, utilisez toujours quatre piles AA de 1,5 (ou 1,2 V en cas de piles rechargeables). Retirez les piles rechargeables du bloc moteur avant de le charger.

Retirez les piles usagées et jetez-les en toute sécurité, voir chapitre « Recyclage ». Pour savoir comment remplacer les piles, reportez-vous au chapitre « Avant utilisation ».

## Recyclage

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. Déposez-le dans un endroit prévu à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.
- This product contains rechargeable and disposable batteries which shall not be disposed of with normal household waste.
- Veuillez déposer votre produit dans un point de collecte agréé ou un centre de service après-vente Philips pour faire retirer la batterie rechargeable par un professionnel.
- Respectez les réglementations de votre pays concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques et des piles rechargeables et jetables. La mise au rebut appropriée des piles permet de protéger l'environnement et la santé.

## Retrait des piles

Suivez les étapes suivantes pour retirer les piles de l'appareil (uniquement pour le tire-lait électrique unique).

- 1 Avant de retirer les piles, assurez-vous que le bloc moteur est éteint et l'adaptateur débranché.
- 2 Pour retirer les piles, faites tourner le fond du bloc moteur dans le sens indiqué par les repères sur la partie inférieure (étape 1) et retirez-le (étape 2) (Fig. 36).
- 3 Retirez les quatre piles AA 1,5 (ou 1,2 V en cas de piles rechargeables) du boîtier.
- 4 Remplacez le bas du bloc moteur.

## Commande d'accessoires

Pour acheter des accessoires ou des pièces de rechange, consultez le site Web [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) ou rendez-vous chez votre revendeur Philips. Vous pouvez également contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (consultez le dépliant de garantie internationale pour obtenir les coordonnées).

# Accessoires

## Pots de conservation

Les pots de conservation Philips Avent font partie d'un système de conservation réutilisable spécialement conçu pour que les mamans puissent tirer leur lait, le conserver et nourrir leur enfant. Les pots de conservation Philips Avent sont dotés de couvercles vissables et étanches permettant de conserver et de transporter le lait.

Avec l'adaptateur de pot de conservation, vous pouvez utiliser les pots de conservation comme récipients pour le tire-lait et les biberons.

### Pour la sécurité et la santé de votre enfant

#### AVERTISSEMENT !

##### **Avertissements pour éviter tout dommage aux enfants :**

- Utilisez toujours les pots de conservation sous la surveillance d'un adulte. Ne laissez pas vos enfants jouer avec les petites pièces ou marcher/courir tout en utilisant un pot.
- Vérifiez toujours la température des aliments avant de nourrir votre bébé, afin d'empêcher les brûlures.
- Jetez la sucette au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
- La succion continue et prolongée de liquide peut entraîner l'apparition de caries.
- Rangez toutes les pièces non utilisées hors de portée des enfants.
- Ne modifiez en aucun cas le produit ou ses pièces. Cela peut entraîner un fonctionnement dangereux du produit.

##### **Avertissements pour éviter les intoxications et la pollution :**

- Le lait maternel et la nourriture peuvent être conservés au réfrigérateur (pas dans la porte), dans des pots de conservations Philips Avent stérilisés pendant 48 heures maximum ou au congélateur pendant 3 mois. Ne recongelez jamais le lait maternel et n'ajoutez jamais de lait maternel frais au lait déjà congelé. Écrivez la date de conservation sur le pot de conservation avec un crayon ou un marqueur.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou antibactériens. Ne posez pas les éléments directement sur des surfaces ayant été nettoyées à l'aide de produits de nettoyage antibactériens.
- Jetez toujours le lait maternel restant après utilisation.

##### **Précautions pour éviter d'endommager le produit :**

- Ne placez pas les pots de conservation dans un four chaud ou sur toute autre surface chaude, le plastique peut fondre.

## Nettoyage des pots de conservation

Pour une meilleure hygiène, nettoyez les pièces des pots de conservation mentionnées dans la section « Nettoyage » avant chaque utilisation. Nettoyez également toutes les pièces après chaque utilisation ultérieure. Vous pouvez éventuellement les désinfecter en suivant les instructions de la section « Désinfection (facultative) ».

Assurez-vous de bien vous laver les mains et de nettoyer les surfaces avant le contact avec des éléments propres. La surconcentration de détergents pourrait provoquer des fissures dans les composants plastiques. Dans ce cas, remplacez-les immédiatement. Vérifiez les pots de conservation avant chaque utilisation afin d'éviter tout risque d'étouffement. Jetez les pièces au moindre signe de détérioration ou de fragilité.

## Assemblage des pots de conservation

### Rangement

Vissez le couvercle sur le pot. Assurez-vous de l'avoir bien fermé afin d'éviter toute fuite (Fig. 30).

Utilisez un crayon pour écrire la date sur les zones texturées du pot ou du couvercle. Les pots peuvent être empilés.

### Nourrir votre enfant

Les pots de conservation peuvent être utilisés pour nourrir votre bébé avec les tétines d'allaitement Natural de Philips Avent. Vissez l'adaptateur de pot de conservation stérilisé sur le pot (Fig. 31).

Vissez une bague d'étanchéité stérilisée avec une tétine stérilisée sur le pot de conservation à l'aide de l'adaptateur (Fig. 32) de pot de conservation.

Il est plus facile d'installer la tétine en la tirant par petits à-coups plutôt qu'en la tirant d'un coup.

Assurez-vous de tirer sur la tétine jusqu'à ce que sa surface soit au niveau de celle de la bague d'étanchéité. Reportez-vous également à la section « Nourrir votre enfant » pour plus d'instructions relatives à l'allaitement et aux biberons (Fig. 33).

Lorsque vous assemblez le capuchon, le pot et la tétine, veillez à placer le capuchon verticalement sur le pot de sorte que la tétine soit orientée vers le haut. Pour enlever le capuchon, placez votre main sur le capuchon (Fig. 34) et votre pouce dans le creux de ce dernier.

### Expression de lait

Les pots de conservation peuvent être utilisés pour recueillir le lait maternel en combinaison avec le tire-lait Philips Avent électrique et manuel. Vissez l'adaptateur de pot de conservation stérilisé sur le pot (Fig. 35).

Vissez le corps du tire-lait stérilisé et assemblé sur le pot de conservation à l'aide de l'adaptateur de pot de conservation. Il est maintenant prêt à tirer votre lait.

## Éléments complémentaires

Les éléments suivants peuvent être inclus. Vérifiez la liste de la section « Description générale » pour consulter les éléments fournis avec votre tire-lait.

- Coussinets pour allaitement jetables
- Couvercle
- Disques d'étanchéité
- Crème pour mamelons
- Protège-mamelons

# Protège-mamelons

## Introduction

Les protège-mamelons Philips Avent sont uniquement destinés à être utilisés lorsque vous avez les mamelons gercés et sur conseils d'un professionnel de la santé. Votre bébé peut toujours sentir et ressentir votre peau et continuer à stimuler votre lait pendant la tétée, et il retournera facilement au sein une fois que vos mamelons seront guéris.

## Important

Stérilisez toujours avant utilisation, soit dans un stérilisateur à vapeur Philips Avent, dans une solution chimique ou en faisant bouillir pendant 5 minutes. Présentoir non adapté à la stérilisation.

Consultez toujours un professionnel de la santé pour obtenir des conseils sur l'allaitement.

### Utilisation du protège-mamelons

Placez le protège-mamelons sur votre mamelon et tenez-le avec vos doigts. Vous pouvez directement allaiter votre bébé.

## Rangement

Lorsque vous ne l'utilisez pas, conservez-le dans un récipient sec et fermé. Éloignez-le des sources de chaleur et des rayons directs du soleil.

# Crème pour mamelons

## Quand l'utiliser ?

Pendant la phase finale de grossesse, la crème hydratante pour mamelons Avent peut être appliquée avec modération une ou deux fois par jour pour aider à préparer les mamelons à l'allaitement, en particulier si la peau est sèche. Après la naissance, la crème peut être appliquée entre les tétées, ou aussi souvent que nécessaire pour hydrater et adoucir les mamelons secs ou sensibles.

## Mode d'emploi

Lavez-vous les mains avant de l'utiliser et séchez délicatement la zone du mamelon. Adoucissez une petite quantité de crème entre vos doigts et appliquez-la sur le mamelon selon les besoins. Il n'est pas nécessaire de retirer la crème avant l'allaitement, elle ne présente aucun danger pour le bébé.

# Garantie et assistance

Si vous avez besoin d'une assistance ou d'informations supplémentaires, consultez le site Web [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ou lisez le dépliant sur la garantie internationale.

## Dépannage

Cette rubrique récapitule les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec l'appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre un problème à l'aide des renseignements ci-dessous, rendez-vous sur le site [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) et consultez la liste des questions fréquemment posées ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Solution
Je ressens une douleur lorsque j'utilise le tire-lait	Cessez d'utiliser le tire-lait et consultez votre conseiller allaitement. Si vous ne parvenez pas à enlever facilement le tire-lait du sein, il peut être nécessaire de rompre le vide d'air en plaçant un doigt entre le sein et le coussin masseur.
Le tire-lait est rayé	En cas d'utilisation régulière, le tire-lait peut présenter de légères rayures, ce qui est normal et ne cause aucun problème. Toutefois, si une pièce du tire-lait est fortement rayée ou se fissure, cessez d'utiliser le tire-lait et contactez le Service Consommateurs Philips ou visitez le site Web <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> pour obtenir une pièce de rechange. Notez que la combinaison de produits nettoyants, de solution de stérilisation, d'eau adoucie et de changements de température peut, dans certaines circonstances, fissurer le plastique. Évitez le contact avec des détergents abrasifs ou antibactériens, car ils peuvent endommager le plastique.
Le tire-lait ne fonctionne pas et le bouton marche/arrêt clignote.	Tout d'abord, assurez-vous d'avoir assemblé correctement le tire-lait et veillez à ce que le tube ne présente aucun nœud. Pour éviter les interférences, éloignez les autres équipements électriques, tels que les téléphones portables ou les ordinateurs, du tire-lait pendant l'expression. Si vous utilisez le tire-lait électrique unique avec des piles, remplacez les piles conformément aux instructions du mode d'emploi. Si vous utilisez le tire-lait électrique sous tension, vérifiez que vous utilisez l'adaptateur fourni avec le produit. Si le problème persiste, contactez le Service Consommateurs Philips via le site <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .
Je ne sens pas d'aspiration.	Assurez-vous d'avoir correctement assemblé le tire-lait en suivant les étapes de la section « Avant utilisation ». Assurez-vous que le tube en silicone est bien fixé au bloc moteur au capuchon et au diaphragme. Assurez-vous également que la pompe est correctement positionnée sur le sein afin que l'aspiration puisse avoir lieu. Si vous ne sentez toujours pas d'aspiration, veuillez contacter le Service Consommateurs Philips via <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .
La pompe aspire trop.	Suivez les recommandations ci-dessous si vous ressentez que votre tire-lait aspire trop : <ul style="list-style-type: none"> <li>- Veillez à utiliser uniquement des pièces du tire-lait Philips Avent Comfort.</li> <li>- Assurez-vous d'avoir assemblé le tire-lait Comfort avec le coussin masseur : le fait de ne pas utiliser le coussin masseur peut entraîner trop d'aspiration.</li> <li>- Lorsque vous utilisez un tire-lait pour la première fois, vous pouvez trouver que l'aspiration est trop forte au début. La pratique peut aider. Si le problème persiste, consultez votre conseiller allaitement.</li> </ul>



## Informations supplémentaires

Retrouvez ci-dessous les problèmes les plus communs liés à l'allaitement. Si vous présentez l'un des symptômes suivants, contactez un professionnel de santé ou un spécialiste de l'allaitement.

<b>Symptôme</b>	
Sensation de douleur	Douleur perçue au niveau du sein ou du mamelon.
Mamelons douloureux	Douleur persistante dans les mamelons au début ou durant toute la période de tirage du lait, ou douleur entre les sessions, similaire à celle ressentie durant l'allaitement.
Engorgement	Gonflement du sein. Le sein peut paraître dur, grumeleux et se révéler sensible. Les symptômes peuvent inclure un érythème (rougeurs) de la poitrine et de la fièvre.
Ecchymose, thrombus	Une décoloration rougeâtre/violette qui ne blanchit pas lorsque vous appuyez dessus. Lorsqu'une ecchymose s'estompe, elle devient verte et brune.
Cloques	Ressemblent à des petites bulles à la surface de la peau.
Tissus blessés sur les mamelons (traumatisme du mamelon)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Crevasses ou gerçures aux mamelons.</li> <li>- Peau morte sur le mamelon. Se produit normalement en combinaison avec des mamelons gercés et/ou des cloques.</li> <li>- Déchirure du mamelon.</li> </ul>
Saignement	Les mamelons gercés ou déchirés peuvent entraîner un saignement de la zone affectée.
Canaux galactophores obstrués	Une grosseur rouge et sensible sur le sein. Les symptômes peuvent inclure un érythème (rougeurs) de la poitrine et de la fièvre. Peut provoquer une mammite (inflammation du sein) en cas de non-traitement.

## Informations techniques

### Informations CEM

Le tire-lait Philips Avent nécessite des précautions particulières concernant la CEM et doit être installé et mis en service conformément aux informations sur la CEM fournies dans ce document.

Les équipements de communication RF portables et mobiles peuvent nuire au tire-lait Philips Avent.

Le tire-lait électronique n'a aucune performance essentielle. En raison de l'influence des CEM, comme les périphériques de réseau domestique sans fil, les téléphones portables ou les téléphones sans fil, le tire-lait peut s'éteindre ou passer en mode erreur. Cela ne conduira pas à des risques inacceptables. Pour éviter les interférences, éloignez les autres équipements électriques du tire-lait d'au moins 1,0 m pendant l'expression et ne le conservez pas avec d'autres appareils électriques. Longueur du câble de l'adaptateur : 2,50 mètres.

### Compatibilité électromagnétique (CEM, CEI 60601-1-2)

#### Déclaration – Émissions électromagnétiques

Le tire-lait Philips Avent est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. L'utilisateur du tire-lait Philips Avent doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

<b>Essai d'émission</b>	<b>Conformité</b>	<b>Environnement électromagnétique - directive</b>
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le tire-lait Philips Avent utilise l'énergie RF seulement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et non susceptibles de provoquer une quelconque interférence avec un équipement électronique à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	
Émissions d'harmoniques CEI 61000-3-2	Classe A :	Le tire-lait Philips Avent convient à une utilisation dans tous les établissements, y compris les établissements nationaux et ceux directement connectés au réseau d'alimentation électrique à basse tension qui alimente les bâtiments utilisés à des fins domestiques.
Émissions dues aux variations de ten- sion/papillotement CEI 61000-3-3	Conforme	

#### Déclaration – Immunité électromagnétique

Le tire-lait Philips Avent est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. L'utilisateur du tire-lait Philips Avent doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

<b>Essai d'IMMUNITÉ</b>	<b>Niveau d'essai CEI 60601</b>	<b>Niveau de conformité</b>	<b>Environnement électromagnétique - directive</b>
Décharge électrostatique (DES) CEI 61000-4-2	± 6 kV au contact± 8 kV dans l'air	± 6 kV au contact± 8 kV dans l'air	Les sols doivent être en bois, en ciment ou carrelés. Si le revêtement des sols est synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides/en salve CEI 61000-4-4	± 2 kV pour les lignes d'alimentation électrique	± 2 kV pour les lignes d'alimentation électrique	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement résidentiel ou hospitalier standard.
PointeCEI 61000-4-5	± 1 kV ligne(s) à ligne(s).	± 1 kV ligne(s) à ligne(s).	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement résidentiel ou hospitalier standard.


Essai d'IMMUNITÉ	Niveau d'essai CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - directive
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'entrée électriques CEI 61000-4-11	<5 % UT (>(creux de 95 % de UT) pour 0,5 cycle 40 % UT (creux de 60 % de UT) pour 5 cycles 70 % UT (creux de 30 % de UT) pour 25 cycles <5 % UT (>creux de 95 % de UT) pendant 5 s	<5 % UT (>(creux de 95 % de UT) pour 0,5 cycle 70 % UT (creux de 30 % de UT) pour 25 cycles <5 % UT (>creux de 95 % de UT) pendant 5 s	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement résidentiel ou hospitalier standard. Si l'utilisateur du tire-lait Philips Avent nécessite un fonctionnement continu pendant les interruptions de courant, il est recommandé d'alimenter le tire-lait Philips Avent par une source d'alimentation sans interruption ou avec des piles. Une alimentation électrique sans interruption peut provoquer l'arrêt du tire-lait. Ce phénomène est tolérable puisqu'il ne causera pas de risques inacceptables-
Fréquence d'alimentation (50/60 Hz) Champ magnétique CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent être à des niveaux caractéristiques d'un emplacement type dans un environnement résidentiel ou hospitalier standard.

Remarque : UT correspond à la tension du secteur avant l'application du niveau d'essai.

#### Déclaration – Immunité électromagnétique

Le tire-lait Philips Avent est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. L'utilisateur du tire-lait Philips Avent doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Essai d'immunité	Niveau d'essai CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - directive
RF transmises par conduction IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	3 Vrms	Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance des pièces du tire-lait Philips Avent, y compris les câbles, inférieure à la distance de séparation recommandée calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation recommandée $d = 1,17 \sqrt{P}$ Le tire-lait peut être éteint.

Essai d'immunité	Niveau d'essai CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - directive
RF CEI 61000-4-3 transmises par radiation	3 V/m 80 MHz à 2,5 Ghz	3 V/m	<p>80 MHz à 800 MHz <math>d = 1,17 \sqrt{P}</math> 800 MHz à 2,5 GHz <math>d = 2,33 \sqrt{P}</math> Où P est la puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur et d est la distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité des champs d'émetteurs RF fixes, telle qu'elle est déterminée par l'étude électromagnétique d'un site (a), doit être inférieure au niveau de conformité pour chaque plage de fréquences (b). Des interférences peuvent se produire à proximité d'équipements portant le symbole suivant :  Attention : Bien que le tire-lait soit conforme aux directives CEM applicables, il peut toujours engendrer des émissions excessives et/ou interférer avec un autre matériel. En conséquence, le tire-lait peut s'éteindre ou le bouton marche/arrêt peut clignoter (pour plus d'informations, voir la section Dépannage), ce qui est tolérable puisque cela ne causera pas de risques inacceptables. Pour éviter les interférences, éloignez les autres équipements électriques du tire-lait pendant l'expression.</p>

Remarque 1 : à 80 et 800 MHz, la plage de fréquences supérieure s'applique.

Remarque 2 : ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans tous les cas. La propagation électromagnétique dépend de l'absorption et de la réflexion des structures, objets et personnes.

L'intensité des champs d'émetteurs fixes, tels que des stations de base pour des radiotéléphones (cellulaires/sans fil) et des radios mobiles terrestres, la radio amateur, les radios AM et FM et la télévision ne peut pas être prédite théoriquement avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si l'intensité du champ mesurée à l'endroit où le tire-lait Philips Avent est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable figurant ci-dessus, il faudra s'assurer du bon fonctionnement du tire-lait Philips Avent dans un tel environnement. En cas d'anomalie, des mesures supplémentaires seront peut-être nécessaires, par exemple le changement de position ou d'endroit du tire-lait Philips Avent.

Pour la plage de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, l'intensité des champs doit être inférieure à [3] V/m. Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication RF portables et mobiles et le tire-lait Philips Avent.

Le tire-lait Philips Avent est destiné à un usage dans un environnement de santé à domicile dans lequel les perturbations RF ne sont pas contrôlées.

L'utilisateur du tire-lait Philips Avent peut empêcher les perturbations électromagnétiques en respectant les distances de séparation minimales recommandées ci-dessous entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et le tire-lait Philips Avent, en fonction de la puissance maximale de sortie de l'équipement de communication.

### Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur (m)

Puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur W	150 kHz à 80 MHz hors des bandes ISMd = $1,17 \sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHzd = $1,17 \sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz d = $2,33 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs avec une puissance nominale de sortie maximale ne figurant pas dans le tableau ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être déterminée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P correspond à la puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur.

REMARQUE 1 : À 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquences supérieure s'applique.

REMARQUE 2 : Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans tous les cas. La propagation électromagnétique dépend de l'absorption et de la réflexion des structures, objets et personnes.

## Conditions de conservation et d'utilisation :

N'exposez pas le tire-lait directement aux rayons du soleil, car une exposition prolongée pourrait provoquer une décoloration. Rangez le tire-lait et ses accessoires dans un endroit sûr, propre et sec.

Si l'appareil a été conservé dans un environnement chaud ou froid, placez-le dans l'environnement d'utilisation pour qu'il atteigne une température dans les conditions d'utilisation (41°F/5°C à 104°F/40°C) avant de l'utiliser.

### Conditions d'utilisation

Température	41°F (+5°C) à 104°F (+40°C)
Humidité relative	15 à 93 % (sans condensation)
Pression atmosphérique	Pression de l'air de 700 et 1060 Pa

### Conditions de stockage

Température	-13°F (-25°C) à 158°F (70°C)
Humidité relative	15 à 93 % (sans condensation)

## Caractéristiques techniques

L'adaptateur n'est pas une partie de l'équipement électrique médical, mais une alimentation électrique séparée dans le système électrique médical.

Tension d'entrée secteur :	100–240 V	
Courant en entrée secteur :	1000 mA	
Fréquence d'entrée secteur :	50–60 Hz	
Piles (uniquement pour le tire-lait électrique unique) :	Piles non rechargeables : 4 x 1,5 V AA Piles rechargeables : 4 x 1,2 V, capacité min. de 2000 mAh, capacité max. de 2100 mAh.	
Tire-lait électrique unique	Référence de l'adaptateur :	VS0332
	Tension de sortie :	5 V
	Courant de sortie :	1000 mA
	Type de courant :	CC
	Classe de protection :	Classe 2
Tire-lait électrique double	Référence de l'adaptateur :	VT0334
	Tension de sortie :	9 V
	Courant de sortie :	1100 mA
	Type de courant :	CC
	Classe de protection :	Classe 2

# Explication des symboles

Les symboles et les signes d'avertissement sont indispensables pour garantir une utilisation sûre et correcte de ce produit, ainsi que pour protéger les utilisateurs. Vous trouverez ci-dessous la signification des signes et symboles d'avertissement figurant sur l'étiquette et dans le mode d'emploi.



Symbole de la mention « Suivre le mode d'emploi ».



Indique le besoin de recourir au mode d'emploi pour consulter d'importantes informations telles que des avertissements ou des précautions d'emploi qui ne peuvent pas toutes, pour diverses raisons, figurer sur l'appareil médical lui-même.



Indique les conseils d'utilisation, des informations supplémentaires ou une remarque.



Indique le fabricant, conformément à la norme CEI 60601-1 qui contient une référence à la norme ISO 15223-1:2012.



Indique la date de fabrication



Ce symbole signifie que la partie de l'appareil qui est en contact physique avec l'utilisateur (également appelée la partie appliquée) est de type BF (Body Floating) conformément à la norme CEI 60601-1. Les parties appliquées correspondent aux parties 3 et 4 de la vue d'ensemble de la description générale (Fig. A)



Symbole pour un « Équipement de classe II ». Cet adaptateur dispose d'une double isolation (classe II).



Indique le numéro de catalogue du fabricant de l'appareil.



Ce symbole signifie « courant continu ».



Ce symbole signifie « courant alternatif ».



Conformité à la directive basse tension



Collecte séparée des appareils électriques et électroniques conformément à la directive européenne. Les déchets électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets d'ordures ménagères. Reportez-vous au chapitre « Recyclage » pour plus d'informations.



Appuyez sur le bouton pour allumer et éteindre.

**IP22**

IP22 : Le premier chiffre 2 : protégé contre les corps étrangers solides d'un diamètre égal ou supérieur à 12,5 mm. Le deuxième chiffre : protégé contre les gouttes d'eau tombant à la verticale lorsque le boîtier est incliné jusqu'à un angle de 15°. Les gouttes tombant à la verticale n'auront aucun effet nocif si le boîtier est incliné à un angle quelconque jusqu'à 15° de part et d'autre de la verticale.



Indique le numéro de série du fabricant afin de pouvoir identifier un appareil médical en particulier.



Marque de conformité eurasiatique.



Symbole de la garantie Philips de deux ans.



Alimentation sur piles (uniquement pour le tire-lait électrique unique)



Essai UL (Underwriters Laboratories) conformément à la norme domestique



Marquage RCM – Australie



Numéro de lot



Manipuler avec soin



Garder au sec



Indique les limites d'humidité relative que peut supporter l'appareil : 15 à 93 %.



Indique les limites de température de stockage et de transport auxquelles l'appareil peut être exposé en toute sécurité : 41 °F à 104 °F/5 °C à 40 °C.



Conseil de bonne gestion forestière- Les marques déposées FSC permettent aux consommateurs de choisir les produits qui soutiennent la conservation des forêts, offrent des avantages sociaux et permettent au marché d'inciter à une meilleure gestion des forêts.



# İçerik

Giriş	58
Genel açıklama (Şek. A)	58
Kullanım amacı	59
Önemli güvenlik bilgileri	59
Kullanılmaması gereken durumlar	59
Uyarı	59
Dikkat	60
Cihazın kullanıma hazırlanması	61
Temizlik ve sterilizasyon	61
Kendinize en uygun başlığı bulun	62
Göğüs pompasının montajı	63
Göğüs pompasını kullanma	63
Süt sağarken	63
İpuçları	64
Göğüs pompasını çalıştırma	64
Anne sütünü saklama	65
Uyumluluk	66
Besleme	66
Çocuğunuzun güvenliği ve sağlığı için	66
Uyarı	66
İlk kullanımdan önce	66
Biberonları temizleme	67
Biberonları takma	67
Anne sütünü ısıtma	67
Biberonların bakımı ve saklanması	67
Ek bilgiler	67
Bebeginiz için doğru emziği seçme	68
Değişim	68
Piller	68
Geri dönüşüm	69
Pillerin çıkarılması	69
Aksesuarların sipariş edilmesi	69
Aksesuarlar	69
Saklama kapları	69
Ek öğeler	71
Göğüs ucu koruyucuları	71
Göğüs Ucu Kremi	71
Garanti ve destek	71
Sorun giderme	72
Ek bilgi	73
Teknik bilgi	73
EMC bilgisi	73
Kullanım ve saklama koşulları	77

## Giriş

Ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz, Philips Avent'e hoş geldiniz! Philips Avent tarafından sunulan destekten tam olarak faydalanmak için lütfen ürününüzü [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) adresinde kaydedin.

Philips Avent göğüs pompası, sağma sırasında daha konforlu bir pozisyonda oturmanızı sağlayan benzersiz bir tasarıma sahiptir. Yumuşaklık ve rahatlık hissi vermek için tasarlanan yumuşak masaj başlığı\*, süt akışı sağlamak için bebeğinizin emme hareketini rahatsızlık vermeden nazikçe taklit eder. Güçlü başlık ise daha güçlü çekim için tasarlanmıştır. Göğüs pompası süt akışını başlatmaya yardımcı olan yumuşak bir modda çalışmaya başlar. Daha sonra kendi kişisel konforunuza göre üç çekim ayarından birini seçebilirsiniz. Pompanın montajı ve kullanımı çok kolaydır ve sütle temas eden tüm parçaları bulaşık makinesinde yıkanabilir.

Sağlık uzmanları ilk yıl boyunca anne sütünün bebekler için en iyi besin olduğunu ve ilk 6 aydan sonra katı gıdalarla kombine edilmesi gerektiğini söylüyorlar. Kendi sütünüz bebeğinizin ihtiyaçlarına en uygun gıdadır ve bebeğinizi enfeksiyon ve alerjilerden korumaya yardımcı olur. Göğüs pompası daha uzun süre emzirmenize yardımcı olabilir. Yanında olmasanız bile sütünüzü sağıp saklayabilir ve böylece bebeğinizin anne sütüyle beslenmesini sağlayabilirsiniz. Pompa kompakt ve kolay kullanımlı olduğundan yanınızda istediğiniz yere götürebilir ve sütünüzü istediğiniz zaman sağarak hazır bulundurabilirsiniz.

Bu göğüs pompası sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.

\*Pompadaki başlık annelerin büyük çoğunluğuna konforlu biçimde uyacak şekilde tasarlanmıştır. Ancak, ihtiyaç duymanız durumunda, ayrı olarak daha büyük bir başlık satın alabilirsiniz.

## Genel açıklama (Şek. A)

**Şekil A.** Aşağıda belirtilen sayılar, bu kullanım kılavuzunun ön kısımdaki katlanabilir sayfasında bulunan şekildeki sayıları göstermektedir.

- 1 Silikon kablo ve kapaklı motor ünitesi \*
- 2 Silikon diyafram \*
- 3 Pompa gövdesi \*
- 4 Masaj başlığı \*
- 5 Kapak \*
- 6 Pil bölmesi (yalnızca tekli elektrikli göğüs pompası)
- 7 Açma/kapama düğmesi
- 8 Başlatma düğmesi
- 9 Yavaş çekim düğmesi
- 10 Orta çekim düğmesi
- 11 Yoğun çekim düğmesi
- 12 Adaptör
- 13 Beyaz valf \*
- 14 Philips Avent Natural biberon \*
- 15 Biberon kapağı \*
- 16 Vida halkası \*
- 17 Emzik \*
- 18 Sızdırmaz kapak \*

\*Not: İkili elektrikli göğüs pompası, motor ünitesi hariç işaretli iki parçayla birlikte verilir.

SCF332 modelinin içindekiler: tekli elektrikli göğüs pompası (1 biberon dahil), göğüs pedleri  
SCF334 modelinin içindekiler: ikili elektrikli göğüs pompası (2 biberon dahil), göğüs pedleri,  
seyahat çantası

SCD223 modelinin içindekiler: tekli elektrikli göğüs pompası (1 biberon dahil), 260 ml biberon (1),  
güçlü başlık, saklama kapları (10), saklama kabı adaptörü (2), göğüs pedleri (4)

SCD292 modelinin içindekiler: tekli elektrikli göğüs pompası (1 biberon dahil), 260 ml biberon (1),  
güçlü başlık, saklama kapları (10), saklama kabı adaptörü (2), göğüs ucu kremi, göğüs ucu koruyucuları,  
göğüs pedleri (18)

## Kullanım amacı

Philips Avent Comfort Tekli/İkili elektrikli göğüs pompası, emzirme dönemindeki annenin göğsünden  
süt sağlamak ve bu sütü saklamak için tasarlanmıştır.

Cihaz yalnızca tek bir kullanıcı tarafından kullanım için tasarlanmıştır.

## Önemli güvenlik bilgileri

Göğüs pompasını kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun ve gelecekte başvurmak  
üzere saklayın.

Bu kullanım kılavuzu Philips Avent web sitesinde çevrimiçi olarak da bulunabilir: [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent)

## Kullanılmaması gereken durumlar

Pompalama doğum sancısına neden olabileceğinden hamileyken göğüs pompasını kesinlikle  
kullanmayın.

## Uyarı

### Boğulma ve yaralanmaları önlemek için uyarılar:

- Çocukların veya hayvanların motor ünitesi, adaptör veya aksesuarlarla oynamasına izin vermeyin.
- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
- Kullanımdan hemen sonra mutlaka göğüs pompasının fişini prizden çekin.
- Göğüs pompasını, fişi prize takılıyken gözetimsiz halde bırakmayın.
- Bu göğüs pompası düşük fiziksel, sinirsel ya da zihinsel becerilere sahip veya bilgi ve tecrübe açısından yetersiz kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Bu kişiler, bu emzirme pompasını yalnızca kendilerinden sorumlu bir kişi nezaretinde veya cihazın kullanımı ile ilgili olarak uygun talimat almışlarsa kullanabilirler.

### Elektrik çarpmalarını önlemek için uyarılar:

- Her kullanımdan önce adaptör dahil olmak üzere göğüs pompasında herhangi bir hasar olup olmadığını inceleyin. Adaptör veya fişi zarar görmüşse, düzgün çalışmıyorsa, suya batmış ya da düşmüşse göğüs pompasını kullanmayın.

### Yanıkları önlemek için uyarılar:

- Adaptörün aşırı ısınmasını önlemek için yalnızca cihaz üzerinde belirtilen adaptörü kullanın.
- Aşırı ısınmayı ve pillerin akmasını önlemek için şarj edilemeyen pilleri yeniden şarj etmeye çalışmayın.

**Zehirlenme ve kontaminasyonu önlemek ve hijyen sağlamak için uyarılar:**

- Hijyenik nedenlerden dolayı göğüs pompası, yalnızca bir kullanıcı tarafından tekrarlanan kullanım için tasarlanmıştır.
- Göğüs pompasının motor ünitesi, kablosu ve kapak dışındaki tüm parçalarını her kullanımdan önce temizleyin, yıkayın ve sterilize edin.
- Yalnızca temiz ve steril bir pompa ile sağılan anne sütünü saklayın.
- Silikon diyafram hasarlı veya kırık görünüyorsa göğüs pompasını kullanmayın. Yedek parçaları nasıl temin edebileceğiniz hakkında bilgi almak için „Aksesuarların sipariş edilmesi“ bölümüne bakın.
- Göğüs pompasının parçalarını temizlerken aşındırıcı veya antibakteriyel temizlik malzemeleri kullanmayın.
- Cihazı uzun bir süre kullanmayacaksanız, pillerin akmasını önlemek amacıyla pilleri çıkarın.

**Göğüs ve göğüs ucu sorunları ve ağrıları önlemek için uyarılar:**

- Vakum altındayken pompa gövdesini göğsünüzden ayırmaya çalışmayın. Cihazı kapatın, göğsünüz ve göğsünüzü tutan pompa hunisi arasına parmağınızı yerleştirerek pompayı göğsünüzden ayırın. Pompayı göğsünüzden ayırın.
- Kullanım sırasında dikkat eksikliğini önlemek için uykuluyken göğüs pompasını kesinlikle kullanmayın.
- Vakumu serbest bırakmak için pompa gövdesini göğsünüzden ayırmadan önce göğüs pompasını mutlaka kapatın.
- Başka firmalarca üretilmiş olan veya Philips Avent'in özellikle önermediği aksesuar veya parçaları kesinlikle kullanmayın. Bu, cihazın hatalı çalışmasına yol açabilir ve Elektromanyetik Uyumluluğu (EMC) etkileyebilir. Buna benzer aksesuar veya parçalar kullandığınızda garantiniz geçersiz olur.
- Hiç süt sağamıyorsanız beş dakikadan daha uzun süre pompalamayın. Gün içinde başka bir zaman sağlamayı deneyin.
- İşlem çok rahatsız edici veya acı verici hale gelirse pompayı kullanmayı bırakın ve emzirme danışmanınıza başvurun.
- Oluşturulan basınç rahatsız edici ise veya acıya neden oluyorsa, cihazı kapatın, göğsünüz ve göğsünüzü tutan pompa gövdesi arasına parmağınızı yerleştirerek pompayı göğsünüzden ayırın.
- Deliklere yabancı madde sokmayın/düşürmeyin.

## Dikkat

**Üründe hasar oluşmasını ve ürünün bozulmasını önlemek için önlemler:**

- Adaptörün ve motor ünitesinin suyla temas etmesini önleyin.
- Aşırı ısınma ve deformasyonu önlemek için adaptör ve silikon kabloları sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Motor ünitesini veya adaptörü asla suya, bulaşık makinesine ya da dezenfektana koymayın.
- Göğüs pompası, ilgili EMC yönergelerine uygun olmasına rağmen, aşırı emisyonlara duyarlı olabilir ve/veya diğer ekipmanlarla etkileşime girebilir. Bu, göğüs pompasının kapanmasına veya hata moduna girmesine neden olabilir. Paraziti önlemek için sağım (bkz. „Teknik bilgi“) sırasında diğer elektrikli ekipmanları göğüs pompasından uzakta tutun.
- Göğüs pompasının motor ünitesi içinde kullanıcı tarafından değiştirilebilecek parça bulunmamaktadır. Ekipmanda herhangi bir değişiklik yapılması yasaktır. Aksi takdirde garantiniz geçersiz olur.
- Pillerin güç terminallerine kısa devre yaptırmayın.

# Cihazın kullanıma hazırlanması

## Temizlik ve sterilizasyon

Anne sütüyle temas etmediğinden dolayı motor ünitesi, silikon kablo, kapak ve adaptörün temizlenmesi veya sterilize edilmesi gerekmez. İlk kullanımdan önce, göğüs pompasının bütün diğer parçalarını temizleyin ve sterilize edin. Ayrıca her kullanımdan sonra tüm parçaları temizleyin ve yine her bir kullanımdan önce tüm parçaları sterilize edin.

**Dikkat: Parçalarda kalıcı hasara neden olabileceğinden motor ünitesi veya adaptörü asla suya, bulaşık makinesine veya dezenfektana koymayın.**

## Temizlenebilen parçalar

İlk kullanımdan önce ve her kullanımdan sonra aşağıdaki parçaları temizleyin. Göğüs pompanıza dahil olan ürünleri öğrenmek için lütfen Genel Açıklama bölümündeki listeyi kontrol edin.

### Göğüs pompası parçaları:

- Silikon diyafram
- Pompa gövdesi
- Masaj başlığı
- Beyaz valf
- Kapak
- Güçlü başlık

### Biberon parçaları:

- Philips Avent Natural biberon
- Biberon kapağı
- Vida halkası
- Emzik
- Sızdırmaz kapak

### Aksesuarlar

- Philips Avent saklama kabı
- Philips Avent saklama kabı adaptörü

### Temizleme için gerekenler:

#### Lavaboda yıkama

- Hafif bulaşık deterjanı
- Yüksek kaliteli içme suyu
- Yumuşak fırça veya temiz kurulama havlusu
- Temiz lavabo veya kase

#### Bulaşık makinesinde yıkama

- Hafif bulaşık deterjanı/tableti
- Yüksek kaliteli içme suyu

**Uyarı: Temizlerken aşındırıcı veya antibakteriyel temizlik malzemeleri kullanmayın.**

- 1 Göğüs pompasının ve biberonun parçalarını tamamen sökün. Ayrıca göğüs pompasından beyaz valfi de çıkarın.

**Dikkat: Beyaz valfi çıkarırken ve temizlerken dikkatli olun. Zarar görürse, göğüs pompanız düzgün çalışmaz. Beyaz valfi çıkarmak için valf tarafındaki oluklu tırnağı hafifçe çekin.**

## 62 Türkçe

2 Parçaları lavaboda veya bulaşık makinesinde yıkayın.

**Lavaboda yıkama:** Tüm parçaları ayırın ve bir miktar hafif bulaşık deterjanıyla sıcak suda 5 dakika bekletin. Tüm parçaları yumuşak bir fırça veya temiz bir kurulama beziyle yıkayın ve ardından iyice (Şek. 3) durulayın.

**Bulaşık makinesinde yıkama:** Motor ünitesi, silikon kablo ve kapak ve adaptör hariç tüm parçaları bulaşık makinesinde (yalnızca üst rafta) yıkayın.

Not: Valfi temizlemek için, ılık sabunlu suda parmaklarınız arasında hafifçe ovun. Hasara neden olabileceğinden valfe herhangi bir cisim sokmayın.

### Dezenfeksiyon (isteğe bağlı)

Temizledikten sonra dezenfekte etmek isterseniz evdeki bir tencereyi kullanarak parçaları suda kaynatabilirsiniz.

#### Dezenfeksiyon için gerekenler:

- Bir tencere
- Yüksek kaliteli içme suyu

Parçaları aşağıdaki şekilde dezenfekte edin:

Evdeki bir tencereye tüm parçaları kaplayacak kadar su doldurun. Suyu kaynatın. Parçaları tencereye koyun ve 5 dakika kaynatın. Kaynar su dezenfeksiyonu sırasında, biberonun veya diğer parçaların tencerenin kenarına temas etmemesini sağlayın. Bu, geri dönüşü olmayan ürün deformasyonuna veya Philips'in sorumlu tutulamayacağı hasarlara neden olabilir (Şek. 4).

Suyun soğumasını bekleyin ve suyun içindeki parçaları yavaşça çıkarın. Parçaları temiz bir kağıt havluya veya temiz bir kurutma rafına düzgün bir biçimde yerleştirin ve kurumasını bekleyin. Bez havlular bebekler için zararlı olan bakteri ve mikropları taşıyabileceklerinden parçaları kurutmak için bez havlu kullanmaktan kaçının.

## Kendinize en uygun başlığı bulun

Süt sağlamak rahat olmalıdır. Bu nedenle 3 yumuşak esnek başlık sunuyoruz: 19,5 mm masaj başlığı (göğüs pompası ile birlikte verilir), 25 mm masaj başlığı ve 27 mm güçlü başlık. Güçlü başlığın göğüs pompanıza dahil olup olmadığına öğrenmek için lütfen Genel Açıklama bölümündeki listeyi kontrol edin.

En iyi konfor ve performans için göğüs uçlarınıza (Şek. 5) uyacak en iyi başlığı seçmelisiniz.

- 19,5 mm: Masaj başlığı,
- 25 mm: Masaj başlığı (dahil değildir),
- 27 mm: Güçlü başlık:

- 1 Göğüs pompanız ile birlikte verilen standart 19,5 mm masaj başlığı ile başlayın. Başlığın boyutunu başlığın üzerinde (Şek. 6) bulabilirsiniz.
- 2 Başlık çok küçükse daha büyük olan 25 mm başlığı satın alın (,Aksesuarların sipariş edilmesi' bölümüne bakın). Çok küçük bir başlık ağnya veya sağımın (Şek. 7) daha az etkili olmasına neden olabilir.
- 3 Daha güçlü bir çekim tercih ederseniz ya da daha büyük bir başlık boyutuna ihtiyaç duyarsanız 27 mm güçlü başlığı (Şek. 8) deneyebilirsiniz.

# Göğüs pompasının montajı

Not: Göğüs pompasının uygun parçalarını temizleyip sterilize ettiğinizden emin olun.

1 Temizlenmiş parçalara dokunmadan önce ellerinizi iyice yıkayın.

**Uyarı: Dikkatli olun, temizlenmiş parçalar hala sıcak olabilir. Göğüs pompasını sadece temizlenmiş parçalar soğuduktan sonra birleştirmeye başlayın.**

Not: Göğüs pompasını henüz ıslakken monte etmek daha kolay gelebilir.

2 Beyaz valfi alt taraftan pompa gövdesine takın. Valfi mümkün olduğunca (Şek. 9) ileri itin.

3 Pompa gövdesini biberona sıkıca oturuncaya (Şek. 10) kadar saat yönünde çevirin.

4 Silikon diyaframı üst taraftan pompa gövdesine takın. Parmaklarınızla aşağı bastırıp tam olarak yerine oturarak çerçevenin etrafına sızdırmaz (Şek. 11) biçimde yerleşmesini sağlayın.

5 Başlığı pompa gövdesinin (Şek. 12) huni şeklindeki bölümüne yerleştirin.

6 Başlığın iç kısmını olabildiğince itin ve pompa gövdesinin (Şek. 13) kenarı boyunca mükemmel bir şekilde sızdırmaz hale getirildiğinden emin olun.

7 İçeride kalmış havayı (Şek. 14) çıkarmak için yaprakçıklar arasına bastırın.

Not: Göğüs pompasının sağmaya hazırlandığınız sırada temiz kalması için kapağı başlığın üzerine yerleştirin.

**Uyarı: Göğüs pompasını mutlaka bir başlıkla birlikte kullanın.**

8 Adaptörü duvar prizine takın ve diğer ucundaki fişi de motor ünitesine (Şek. 15) takın.

Adaptör referans kodu cihazın alt tarafında belirtilir. Cihazla birlikte yalnızca belirtilen adaptörü kullanın.

- Pilleri değiştirmek için (yalnızca tekli elektrikli göğüs pompası), motor ünitesinin alt kısmını, alt tarafta belirtilen işaretler yönünde döndürün (adım 1 (Şek. 16)) ve çıkarın (adım 2 (Şek. 16)). PİL bölmesine dört adet yeni 1,5 V AA pil (veya şarj edilebilirse 1,2 V pil) takın. Kutupların doğru takılmasını sağlamak için pil bölmesindeki işaretleri kontrol edin. Motor ünitesinin alt kısmını tekrar takın.

Not: Yeni piller 1-3 saat çalışma sağlar. Şarj edilebilir piller zamanla kapasitelerini kaybeder ve çalışma süresinde bir düşüşe neden olabilir.

Not: Motor ünitesinin pil bölmesine pilleri taktıktan sonra adaptörü fişe takarsanız, göğüs pompası elektrik gücüyle çalışır. Piller üniteye şarj edilemez.

**Uyarı: Farklı türde pilleri karıştırmayın.**

**Uyarı: Kullanılmış ve yeni pilleri karıştırmayın.**

9 Silikon kablo ve kapağı diyaframa takın. Güvenli biçimde yerine (Şek. 17) oturuncaya kadar kapağı aşağı bastırın.

## Göğüs pompasını kullanma

### Süt sağarken

Emzirme sorunsuz şekilde devam ediyorsa, (sağlık uzmanınız veya emzirme danışmanınız tarafından başka türlü önerilmediyse) sağmaya başlamadan önce süt üretiminiz yeterli seviyeye ulaşana ve emzirme zamanınız gelene kadar (normal olarak doğumdan en az 2 - 4 hafta sonra) beklemeniz önerilir.

İstisnalar:

- Sütünüz hemen gelmeye başlamadıysa, düzenli olarak süt sağlamak süt üretiminizin yeterli seviyeye gelmesine yardımcı olur.
- Bebeğinize hastanede verilmek üzere süt sağlıyorsanız.
- Göğüsleriniz şiştiyse (acı veya şişlik varsa) acıyı azaltmak ve bebeğinizin daha kolay alışmasına yardımcı olmak için beslemeden önce veya beslemeler arasında az miktarda süt sağabilirsiniz.
- Göğüs uçlarınız kuru ya da çatlaksa, bunlar iyileşene kadar sütünüzü sağlamak isteyebilirsiniz.
- Bebeğinizden ayrıldıysanız ve yeniden bir araya geldiğinizde emzirmeye devam etmek istiyorsanız, süt üretiminizi harekete geçirmek için sütünüzü düzenli olarak sağlamalısınız.

Sütünüzü sağlamak için günün en uygun saatlerini bulmanız gerekir, örneğin sabahleyin bebeğinizin ilk beslenmesinden hemen önce veya sonra göğüsleriniz doluyken ya da bebeğiniz her iki göğsünüzü de boşaltmadıysa emzirmeden sonra. İşinize geri döndüyseniz sütünüzü mola sırasında sağmanız gerekebilir. Göğüs pompasını kullanmak biraz pratik gerektirir ve ancak ilk birkaç denemeden sonra başarılı olabilirsiniz. Ancak, Philips Avent elektronik göğüs pompasının montaj ve kullanımı çok kolay olduğundan sütünüzü sağlamaya çok çabuk alışabilirsiniz.

## İpuçları

- İlk kullanımdan önce göğüs pompasını nasıl kullanacağınıza alışmaya çalışın.
- Acelenizin ve başka bir işinizin olmadığı bir zaman seçin.
- Bebeğinizin bir fotoğrafı, 'bırakma' refleksinizi geliştirmeye yardımcı olabilir.
- Sıcaklık da yardımcı olabilir: Sağmayı duş veya banyodan sonra deneyebilir veya sağlamaya başlamadan birkaç dakika önce göğsünüzün üzerine sıcak bir bez veya Philips Avent Termal Ped koyabilirsiniz.
- Bebeğiniz diğer göğsünüzü emerken veya hemen emzirmeden sonra sağlamak daha kolay gelebilir.
- Sağma acı veriyorsa, hemen durun ve emzirme danışmanınıza veya sağlık uzmanınıza başvurun.

## Göğüs pompasını çalıştırma

- 1 Ellerinizi iyice yıkayın ve göğüslerinizin temiz olduğundan emin olun.
- 2 Rahat bir koltuğa oturun (sırtınızı desteklemek için yastık kullanabilirsiniz). Yanınızda bir bardak su bulundurun.
- 3 Monte edilmiş pompa gövdesini göğsünüze bastırın. Göğüs ucunuzun tam ortaya geldiğinden emin olun, böylece masaj başlığı hava sızdırmaz (Şek. 18) hale gelir.

İkili elektrikli göğüs pompası kullanıcıları için: İkili elektrikli göğüs pompası aynı anda her iki göğüsten de süt sağmanızı sağlar. Bununla birlikte, cihazı yalnızca tek göğüsten süt sağlamak için de aynı şekilde kullanabilirsiniz. Silikon kablo ve kapağı iki pompa gövdesine takın. Kapağı diğerinin üzerine yerleştirmenizi öneririz.

- 4 Göğüs ucunuzun başlığa doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun. Doğru başlık boyutunu öğrenmek için „Kendinize en uygun başlığı bulun“ bölümüne bakın.
- 5 Açma/kapama düğmesine (Şek. 19) basın.
  - Göğüs pompası otomatik olarak başlatma modunda çalışmaya başlar ve açma/kapama düğmesi ile başlatma düğmesinin ışıkları yanar.
  - Göğsünüzde çekimi hissetmeye başlarsınız.
- 6 Sütünüz akmaya başladığında, en yavaş çekim düğmesine (Şek. 20) basarak daha yavaş bir ritim ayarlayabilirsiniz.
  - Başlatma düğmesi yerine bu düğmenin ışığı yanar.

Not: Sütünüz hemen akmazsa endişelenmeyin. Rahatlayın ve pompalamaya devam edin. Göğüs pompasının ilk birkaç kullanımında sütünüzün akması için daha yüksek bir çekim ayarı kullanmanız gerekebilir.



- 7 Kendi kişisel konforunuza bağlı olarak, daha yoğun çekim sağlayan daha yüksek bir çekim modu kullanmak isteyebilirsiniz. İstedığınız zaman daha yavaş bir çekim moduna (Şek. 21) geri dönebilirsiniz. Açma/kapama düğmesine (Şek. 22) basarak istediğiniz zaman göğüs pompasını kapatabilirsiniz.

Not: Tüm çekim modlarını kullanmanız gerekmez, yalnızca sizin için konforlu olan ayarları kullanın.

**Uyarı: Vakumu serbest bırakmak için pompa gövdesini göğsünüzden ayırmadan önce göğüs pompasını mutlaka kapatın.**

**Uyarı: Hiç süt sağamıyorsanız 5 dakikadan daha uzun süre pompalamayın. Gün içinde başka bir zaman sağlamayı deneyin.**

- 8 Bir göğüsten 60-125 ml anne sütü sağlamak için ortalama olarak 10 dakika pompalamanız gerekir. Ancak, bu yalnızca bir göstergedir ve kadından kadına değişiklik gösterir.

Not: Her seferinde düzenli olarak 125 ml'den fazla süt sağıyorsanız, aşırı dolmayı veya dökülmeyi engellemek için 260 ml hacminde bir Philips Avent biberon satın alıp kullanabilirsiniz.

- 9 Sağmayı bitirdiğinizde göğüs pompasını (Şek. 22) kapatın ve pompa gövdesini göğsünüzden dikkatlice ayırın.
- 10 Biberonu çevirerek pompa gövdesinden çıkarın. Birden fazla seçeneğiniz vardır:
- Sterilize haldeki bir sızdırmaz kapağı, steril bir vidalı halkaya yerleştirip biberona (Şek. 23) takabilirsiniz. Biberondaki sağılan süt saklanmaya hazırdır.
  - Alternatif olarak, talimatlara (bkz. 'Besleme') göre steril emziği ve vida halkasını biberona yerleştirin. Emziği biberon kapağı (Şek. 24) ile sızdırmaz hale getirin.
- 11 Cihazın elektrik gücü bağlantısını kesmek için adaptörü duvardaki prizden çekin. Motor ünitesini adaptörden çıkarın. Silikon kablo ve kapağı silikon diyaframdan çıkarın. Kolay muhafaza için silikon kabloyu motor ünitesinin etrafına sarın ve kapağı kabloya (Şek. 25) takın.
- 12 Göğüs pompasının kullanılan diğer parçalarını 'Temizlik ve sterilizasyon' bölümündeki talimatlara göre temizleyin.

## Anne sütünü saklama

**Uyarı: Hijyen sağlamak için yalnızca temiz ve steril bir pompa ile sağılan anne sütünü saklayın.**

Anne sütü buzdolabında (buzdolabı kapağında saklanmamalıdır) 48 saate kadar saklanabilir. Sağılan süt hemen buzdolabına konmalıdır. Buzdolabında gün içinde üzerine ekleme yapmak için süt bulunduruyorsanız sadece steril bir biberon veya saklama kabına sağılmış süt ekleyin. Anne sütü, steril vida halkası ve sızdırmaz kapak takılı steril biberon veya saklama kabında tutulduğu sürece dondurucuda üç aya kadar saklanabilir. Biberon veya saklama kabı üzerine sağma tarihi ve saatini açık biçimde belirten bir etiket yapıştırın ve öncelikle daha eski tarihli sütleri kullanın. Bebeğinizi 48 saat içinde sağılmış sütle beslemeyi düşünüyorsanız, anne sütünü monte edilmiş bir Philips Avent biberon veya saklama kabında saklayabilirsiniz.

### Yapılması gerekenler

- Sağılmış sütü mutlaka hemen buzdolabına koyun veya dondurun.
- Yalnızca steril bir göğüs pompasıyla sağılmış sütü steril biberonlarda saklayın.

### Yapılmaması gerekenler

- Anne sütünü asla tekrar dondurmayın.
- Dondurulmuş anne sütüne asla taze süt eklemeyin.

## Uyumluluk

Philips Avent elektrikli göğüs pompası, ürün gamındaki tüm Philips Avent biberonlar ve Philips Avent Saklama kapları ile uyumludur. Diğer Philips Avent biberonları kullanırken biberon ile verilen türde emzik kullanın. Emziğin nasıl takılacağı ve genel temizleme talimatları hakkında daha fazla bilgi için ,Besleme' ve ,Temizleme' bölümlerine bakın. Bu ayrıntılı bilgiler web sitemizde de bulunabilir:

[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

- Yedek emzikler ayrıca satın alınabilir. Bebeğinizi beslerken, doğru akış hızına sahip bir emzik kullandığınızdan emin olun. Aksesuar veya yedek parça satın almak için [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) adresini ziyaret edin ya da Philips bayinize gidin. Ülkenizdeki Philips Müşteri Hizmet Merkezi ile de iletişime geçebilirsiniz.
- Philips Avent Anti Kolik biberon parçalarını ve emziklerini Philips Avent Natural biberon parçalarıyla bir arada kullanmayın. Parçalar birbirine uymayabilir ve sızdırmalara veya diğer sorunlara yol açabilir.
- Yüksek kaliteli plastik Philips Avent Natural biberon, çoğu Philips Avent göğüs pompaları, bardak uçları, sızdırmazlık halkaları ve bardak kapaklarıyla uyumludur.

## Besleme

Bebeğinizi Philips Avent biberonları ve saklama kaplarını kullanarak anne sütüyle besleyebilirsiniz:

## Çocuğunuzun güvenliği ve sağlığı için

### Uyarı

**Çocukların zarar görmesini önlemek için uyarılar:**

- Biberon ve emzikleri her zaman bir yetişkinin gözetimi altında kullanın. Çocuğunuzun küçük parçalarla oynamasına, biberonları ya da bardakları kullanırken yürütmesine/koşmasına izin vermeyin.
- Boğulma tehlikesini önlemek amacıyla asla bir biberon emziğini normal emzik olarak kullanmayın.
- Sıvıların sürekli ve uzun süreli emilmesi, diş çürümesine neden olacaktır.
- Yanıkları önlemek amacıyla bebeğinize vermeden önce mutlaka yiyeceğin sıcaklığını kontrol edin.
- Herhangi bir parçada hasar veya zayıflığa dair bir işaret görürseniz hemen atın.
- Kullanılmayan parçaları çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.
- Ürünü veya parçalarını herhangi bir şekilde değiştirmeyin. Bu, ürünün güvenli olmayan bir şekilde çalışmasına neden olabilir.

**Üründe hasar oluşmasını önlemek için önlemler:**

- Isıtılmış bir finna koymayın, plastik eriyebilir.
- Plastik malzeme dezenfeksiyon ve yüksek sıcaklıktan etkilenebilir. Bu, biberon kapağının yerleşimini etkileyebilir.
- Ürüne zarar verebileceğinden, biberon emziğini doğrudan güneş ışığı altında veya ısıya maruz kalacağı yerlerde ve dezenfektan içinde önerilenden daha uzun süre bırakmayın.

## İlk kullanımdan önce

İlk kullanımdan önce, bütün parçaları sökün, temizleyin ve isteğe bağlı olarak biberonu dezenfekte edin. Boğulma tehlikesini önlemek için biberonu ve biberon emziğini her kullanımdan önce kontrol edin ve emziği her yöne çekin. Hasar veya zayıflığa dair bir işaret görürseniz hemen atın.

## Biberonları temizleme

Hijyen sağlamak için her kullanımdan önce 'Temizleme' bölümünde belirtilen biberon parçalarını temizleyin. Ayrıca her bir kullanımdan sonra tüm parçaları temizleyin. İsteğe bağlı olarak 'Dezenfeksiyon (isteğe bağlı)' bölümünde belirtilen talimatları izleyerek dezenfekte edebilirsiniz.

Temizlenmiş parçalarla temas etmeden önce ellerinizi iyice yıkadığınızdan ve yüzeylerin temiz olduğundan emin olun. Aşırı yüksek konsantrasyondaki deterjanlar plastik parçaların çatlamasına neden olabilir. Bu durumda bu parçaları hemen değiştirin. Boğulma tehlikesini önlemek için biberonu ve biberon emziğini her kullanımdan önce kontrol edin ve emziği her yöne çekin. Herhangi bir parçada hasar veya zayıflığa dair bir işaret görürseniz hemen atın.

## Biberonları takma

Biberonun parçalarını takarken emziğin dik (Şek. 26) konumda olması için biberon kapağını biberona yatay olarak takın. Biberon kapağını çıkarmak için başparmağınız biberon kapağının çukur kısmına gelecek şekilde elinizi kapağın (Şek. 27) üzerine koyun. Emziği dik (Şek. 28) bir şekilde çekmek yerine yukarı doğru bükerek daha kolay takabilirsiniz. Emzik yüzeyi vida halkasının (Şek. 29) yüzeyiyle aynı hizaya gelene kadar emziği çekin.

## Anne sütünü ısıtma

Dondurulmuş anne sütü kullanıyorsanız, ısıtmadan önce buzunun tamamen çözülmesini sağlayın.

**Not:** Acil bir durumda, sütün buzunu sıcak su dolu bir kasede çözebilirsiniz.

Buzu çözülmüş veya buzdolabında saklanmış sütle dolu biberon veya saklama kabını sıcak su dolu bir kasede veya biberon ısıtıcıda ısıtın. Biberondan vida halkası veya sızdırmazlık diskini çıkarın ya da saklama kabının kapağını çıkarın.

Eşit ısı dağılımı sağlamak için ısıtılmış yiyecekleri her zaman karıştırın veya çalkalayın ve servis etmeden önce sıcaklığını kontrol edin. Mikrodalga fırında ısıtma yiyeceğin bazı bölgelerde aşırı ısınmasına neden olabileceği için mikrodalga fırında yiyecek ısıtırken oldukça dikkatli olun.

**Not:** Anne sütü ısıtıldığında içindeki besinler ve vitaminler zarar gördüğü için anne sütünün mikrodalga fırında ısıtılması önerilmez.

**Not:** Sütü ısıtmak için Philips Avent biberon ısıtıcı satın alıp kullanabilirsiniz.

## Biberonların bakımı ve saklanması

Boğulma tehlikesini önlemek için biberonu ve biberon emziğini her kullanımdan önce kontrol edin ve emziği her yöne çekin. Hasar veya zayıflığa dair bir işaret görürseniz hemen atın. Hijyen nedeniyle emziklerin 3 ay sonunda değiştirilmesini öneririz. Emzikleri kuru, kapalı bir kaptaki saklayın. Yıpranmasına yol açabileceğinden, kullanılmadığı zaman emzikleri doğrudan güneş ışığı altında veya ısıya maruz kalacağı yerlerde ve dezenfektan (sterilizasyon solüsyonu) içinde bırakmayın. Isıtılmış bir fırına koymayın. Biberonları kuru bir yerde saklayın.

## Ek bilgiler

Philips Avent emzikler bebeğinizin içmesine yardımcı olmak için farklı akış hızlarıyla kullanılabilir. Zamanla bebeğinizin bireysel ihtiyaçlarını karşılamak için emziği değiştirebilirsiniz.

## Bebeğiniz için doğru emziği seçme

Philips Avent emzikler bebeğinizin içmesine yardımcı olmak için farklı akış hızlarıyla kullanılabilir. Zamanla bebeğinizin bireysel ihtiyaçlarını karşılamak için emziği değiştirebilirsiniz. Akış hızını belirtmek için Philips Avent emzikleri yan kısımda açıkça numaralandırılmıştır (bkz. resim). Bebeğinizi beslerken doğru akış hızına sahip bir emzik kullandığınızdan emin olun. Bebeğiniz yutmakta zorluk çekiyorsa, süt sızdırıyorsa veya içme hızını ayarlayamıyorsa daha düşük bir akış hızı kullanın. Bebeğiniz beslenme sırasında uyuyakalıyorsa, sinirleniyorsa veya besleme çok uzun sürüyorsa daha yüksek bir akış hızı kullanın.

0m, 0m+, 1m+, 3m+, 6m+, değişken akışlar (I/II/III) ve yoğun akış (Y) için kullanılabilir.

**(0)** 0 m emzik ilk günden itibaren kullanılabilir. Ekstra yumuşak silikon emzik, en düşük akış hızına sahiptir. Yeni doğan ve anne sütü ile beslenen her yaşta bebek için idealdir. Emzikte sıvılar için yalnızca bir delik vardır ve üzerinde 0 rakamı gösterilir.

**(1)** 0m+ emzik, ekstra yumuşak silikon yapıdadır. Yeni doğan ve anne sütü ile beslenen her yaşta bebek için idealdir. Emziğin üzerinde 1 rakamı gösterilir.

**(2)** 1m+ emzik, ekstra yumuşak silikon yapıdadır. Anne sütü ile beslenen her yaşta bebek için idealdir. Emziğin üzerinde 2 rakamı gösterilir.

**(3)** 3m+ emzik, ekstra yumuşak silikon yapıdadır. Biberonla beslenen 3 aylık ve daha büyük bebekler için. Emziğin üzerinde 3 rakamı gösterilir.

**(4)** 6m+ emzik, ısırmaya dayanıklı silikon yapıdadır. Dayanıklı emzikler, biberonla beslenen 6 aylık ve daha büyük bebekler için idealdir. Emziğin üzerinde 4 rakamı gösterilir.

**(I/II/III)** Değişken akış: ısırmaya dayanıklı silikon yapıdadır. Bebeğe kolaylık sağlayan ayarlanabilir akış hızına sahip dayanıklı emzikler, biberonla beslenen 3 aylık ve daha büyük bebekler için idealdir. Emziğin üzerinde sıvılar için bir kesik ve emziğin kenarlarında I, II, III şeklinde işaretler vardır.

**(Y)** Yoğun akış: ısırmaya dayanıklı silikon yapıdadır. Daha yoğun gıdalar için tasarlanan dayanıklı emzikler, biberonla beslenen 6 aylık ve daha büyük bebekler için idealdir. Emzikte sıvılar için Y kesigi vardır ve üzerinde Y harfi gösterilir.

**Not:** Her bebek benzersizdir ve bebeğinizin kişisel ihtiyaçları akış oranlarının tanımlamasına göre değişebilir.

**Not:** Emzik (0) ülkenizde bulunmuyor olabilir, lütfen [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent) adresinden kontrol edin.

## Değişim

### Piller

Göğüs pompasını (tekli elektrikli göğüs pompası) pille çalıştırırken mutlaka dört adet 1,5 AA pil (veya şarj edilebilirse 1,2 V pil) kullanın. Pilleri şarj etmeden önce şarj edilebilen pilleri motor ünitesinden çıkarın.

Boşalmış pilleri çıkarın ve güvenli bir şekilde atın, bkz. 'Geri dönüşüm' bölümü. Pilleri değiştirme hakkındaki talimatlar için 'Cihazı kullanıma hazırlama' bölümüne bakın.

## Geri dönüşüm

- Kullanım ömrü sonunda ürünü normal evsel atıklarınızla birlikte atmayın; resmi geri dönüşüm toplama noktalarına teslim edin. Böyle yaparak çevrenin korunmasına yardımcı olursunuz.
- Bu ürün, normal ev atıklarıyla birlikte atılmaması gereken şarj edilebilir ve tek kullanımlık piller içerir.
- Şarj edilebilir pilin uzman bir kişi tarafından çıkarılması için ürününüzü resmi bir toplama noktasına veya bir Philips servisine götürün.
- Elektrikli ve elektronik ürünlerin ve şarj edilebilir ve tek kullanımlık pillerin ayrı olarak toplanmasına ilişkin ülkenizde geçerli olan kurallara uyun. İmha işleminin doğru şekilde yapılması çevreyi ve insan sağlığını olumsuz etkileyecek sonuçların önlenmesine yardımcı olur.

## Pillerin çıkarılması

Cihazdan (yalnızca tekli elektrikli göğüs pompası) pilleri çıkarmak için aşağıdaki adımları uygulayın.

- 1 Pilleri çıkarmadan önce motor ünitesini kapattığınızdan ve adaptörünü fişini çektiğinizden emin olun.
- 2 Pilleri çıkarmak için motor ünitesinin alt kısmını, alt tarafta belirtilen işaretler yönünde döndürün (adım 1) ve çıkarın (adım 2) (Şek. 36).
- 3 Dört adet 1,5 AA pili (veya şarj edilebilirse 1,2 V pil) pil bölmesinden çıkarın.
- 4 Motor ünitesinin alt kısmını tekrar takın.

## Aksesuarların sipariş edilmesi

Aksesuar veya yedek parça satın almak için [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) adresini ziyaret edin ya da Philips bayinize gidin. Ülkenizdeki Philips Müşteri Hizmetleri Merkezi ile de iletişim kurabilirsiniz (iletişim bilgileri için dünya çapında geçerli garanti belgesine göz atın).

## Aksesuarlar

### Saklama kapları

Philips Avent saklama kapları, annelerin sütlerini sağlamak, saklamak ve bebeklerini beslemeleri için özel olarak tasarlanan tekrar kullanılabilir muhafaza sisteminin bir parçasıdır. Philips Avent saklama kapları, taşıma ve saklama sırasında sızıntıları önlemek için çevirerek açılan kapaklara sahiptir.

Saklama kabı adaptörü ile birlikte saklama kaplarını hem göğüs pompası kabı hem de biberon olarak kullanabilirsiniz.

### Çocuğunuzun güvenliği ve sağlığı için

#### UYARI!

#### Çocukların zarar görmesini önlemek için uyarılar:

- Saklama kaplarını her zaman bir yetişkinin gözetimi altında kullanın. Çocuğunuzun küçük parçalarla oynamasına, kapları kullanırken yürümesine/koşmasına izin vermeyin.
- Yanıkları önlemek amacıyla bebeğimize vermeden önce mutlaka yiyeceğin sıcaklığını kontrol edin.
- Hasar veya zayıflığa dair bir işaret görürseniz hemen atın.
- Sıvıların sürekli ve uzun süre boyunca yudumlanarak içilmesi dış çürümeye neden olur.
- Kullanılmayan parçaları çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.
- Ürünü veya parçalarını herhangi bir şekilde değiştirmeyin. Bu, ürünün güvenli olmayan bir şekilde

## 70 Türkçe

çalışmasına neden olabilir.

### **Zehirlenme ve kontaminasyonu önlemek için uyarılar:**

- Anne sütü veya mamayı Philips Avent steril saklama kaplarına koyarak buzdolabında 48 saate kadar (buzdolabı kapağında değil) veya dondurucuda 3 aya kadar saklayabilirsiniz. Anne sütünü asla tekrar dondurmayın veya dondurulmuş süte asla taze anne sütü eklemeyin. Saklama kabına süt veya mamanın konulduğu tarihi yazın.
- Aşındırıcı temizlik malzemeleri veya anti bakteriyel temizleyiciler kullanmayın. Parçaları, anti bakteriyel temizleyicilerle temizlenmiş yüzeylere doğrudan koymayın.
- Bebeğinizi besledikten sonra kalan anne sütünü mutlaka atın.

### **Üründe hasar oluşmasını önlemek için önlemler:**

- Saklama kaplarını sıcak fırına ya da başka sıcak bir yüzeye koymayın, plastik eriyebilir.

## **Saklama kaplarını temizleme**

Hijyen sağlamak için her kullanımdan önce ‚Temizleme‘ bölümünde belirtilen saklama kaplarının parçalarını temizleyin. Ayrıca her bir kullanımdan sonra tüm parçaları temizleyin. İsteğe bağlı olarak ‚Dezenfeksiyon (isteğe bağlı)‘ bölümünde belirtilen talimatları izleyerek dezenfekte edebilirsiniz.

Temizlenmiş parçalarla temas etmeden önce ellerinizi iyice yıkadığınızdan ve yüzeylerin temiz olduğundan emin olun. Aşırı yüksek konsantrasyondaki deterjanlar plastik parçaların çatlamasına neden olabilir. Bu durumda bu parçaları hemen değiştirin. Boğulma tehlikesini önlemek için her kullanımdan önce saklama kaplarını kontrol edin. Herhangi bir parçada hasar veya zayıflığa dair bir işaret görürseniz hemen atın.

## **Saklama kaplarının birleştirilmesi**

### **Depolama**

Kapağı çevirerek bardağa yerleştirin. Sızıntıyı (Şek. 30) önlemek için düzgün bir şekilde kapattığınızdan emin olun.

Kabın ve/veya kapağın dokulu alanlarına tarih yazmak için bir kalem kullanın. Kaplar üst üste koyulabilir.

### **Besleme**

Bebeğinizi Philips Avent Natural biberonları ile beslemek için saklama kapları kullanılabilir. Steril saklama kabı adaptörünü çevirerek kaba (Şek. 31) takın.

Steril bir vida halkasını steril emzikle birlikte çevirerek saklama kabı adaptörü (Şek. 32) ile birlikte saklama kabına takın.

Emziği dik bir şekilde çekmek yerine yukarı doğru bükerek daha kolay takabilirsiniz. Emzik yüzeyi vida halkasının yüzeyiyle aynı hizaya gelene kadar emziği çekin. Besleme ve biberonlar (Şek. 33) hakkında daha fazla bilgi için ‚Besleme‘ bölümüne bakın.

Biberon kapağı, kap ve emziği takarken emziğin dik konumda olması için biberon kapağını kaba yatay olarak takın. Biberon kapağını çıkarmak için başparmağınız biberon kapağının çukur kısmına gelecek şekilde elinizi kapağın (Şek. 34) üzerine koyun.

## **Süt sağma**

Saklama kapları Philips Avent elektrikli ve manuel göğüs pompası ile birlikte sağılan anne sütünü saklamak kullanılabilir. Steril saklama kabı adaptörünü çevirerek kaba (Şek. 35) takın.

Steril ve birleştirilmiş göğüs pompası gövdesini çevirerek saklama kabı adaptörü ile birlikte saklama kabına takın. Artık süt sağmaya hazır.

## Ek öğeler

Aşağıdaki ürünler dahil olabilir. Göğüs pompanıza dahil olan ürünleri öğrenmek için lütfen Genel Açıklama bölümündeki listeyi kontrol edin.

- Tek kullanımlık göğüs pedleri
- Kapak
- Sızdırmaz kapaklar
- Göğüs ucu kremi
- Göğüs ucu koruyucuları

## Göğüs ucu koruyucuları

### Giriş

Philips Avent Göğüs Ucu Koruyucuları yalnızca ağırlı ve çatlamış göğüs uçlarınız olduğunda kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve bir sağlık uzmanı tavsiyesi ile kullanılmalıdır. Bebeğiniz hâlâ cildinizi hissedebilir, koklayabilir ve emzirme sırasında süt akışının devam etmesini sağlayabilir; göğüs uçlarınızı iyileştikten sonra göğsünüze kolayca dönecektir.

### Önemli

Kullanmadan önce her zaman Philips Avent Buharlı Sterilizasyon cihazı ya da kimyasal solüsyon ile veya 5 dakika kaynatarak sterilize edin. Muhafaza sterilize etmek için uygun değildir. Emzirme hakkında tavsiyeler için her zaman bir sağlık uzmanına başvurun.

#### Göğüs ucu koruyucusu kullanma

Koruyucuyu göğüs ucunuza yerleştirin ve parmaklarınızı kullanarak tutun. Bebeğinizi doğrudan emzirebilirsiniz.

### Depolama

Kullanılmadığı zaman temiz, kuru ve kapalı bir kaptaki saklayın. Isı kaynaklarından uzak tutun ve doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.

## Göğüs Ucu Kremi

### Ne zaman kullanılır

Hamileliğin son aşamasında, özellikle cilt kuruyorsa göğüs uçlarını emzirmeye hazırlamak için günde bir iki defa az miktarda Avent Nemlendirici Göğüs Ucu Kremi uygulanabilir. Doğumdan sonra, krem emzirme aralarında ya da kuru veya hassas göğüs uçlarını nemlendirmek ve yumuşatmak için uygulanabilir.

### Nasıl kullanılır

Kullanımdan önce ellerinizi yıkayın ve göğüs ucu bölgesini nazikçe kurulayın. Az miktarda kremi parmak uçlarınızın arasında yumuşatın ve göğüs ucu bölgesine gerektiği kadar uygulayın. Krem bebeğiniz için tamamen güvenlidir ve emzirme işleminden önce silmeniz gerekmez.

## Garanti ve destek

Bilgi veya desteğe ihtiyaç duyarsanız, lütfen [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) adresini ziyaret edin veya uluslararası garanti kitapçığını okuyun.

## Sorun giderme

Bu bölümde, cihazla ilgili en sık karşılaşılabileceğiniz sorunları özetleyeceğiz. Sorunu aşağıda verilen bilgilerle çözemezseniz, sıkça sorulan soruları içeren liste için [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Müşteri Hizmetleri Merkezi ile iletişime geçin.

Sorun	Çözüm
Göğüs pompasını kullanırken acı hissediyorum	Göğüs pompasını kullanmayı bırakın ve emzirme danışmanınıza başvurun. Göğüs pompası göğsünüzden rahatça ayrılmıyorsa, parmağınızı göğsünüzle Masaj Başlığı arasına yerleştirerek vakum etkisini kırmanız gerekebilir.
Göğüs pompası çizildi	Düzenli kullanım hallerinde hafif çizikler oluşması normaldir ve sorunlara neden olmaz. Ancak, göğüs pompasının bir parçası kötü halde çizildiyse veya çatladıysa, göğüs pompasını kullanmayı bırakın ve yedek parça için Philips Müşteri Hizmetleri Merkezi'ne başvurun ya da <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> adresini ziyaret edin. Belirli koşullar altında deterjan bileşimleri, temizleme ürünleri, sterilizasyon çözümü, yumuşatılmış su ve sıcaklık değişiklikleri plastiğin çatlamasına neden olabilir. Plastiğe zarar verebileceğinden, antibakteriyel veya aşındırıcı deterjanlarla temastan kaçının.
Göğüs pompası çalışmıyor ve açma/kapama düğmesinin ışığı yanıp sönüyor.	Öncelikle göğüs pompasının montajını doğru yapıp yapmadığınızı ve kabloda kıvrılma olup olmadığını kontrol edin.Paraziti önlemek için süt sağımı sırasında cep telefonu veya dizüstü bilgisayar diğer elektrikli ekipmanları göğüs pompasından uzakta tutun.Tekli elektrikli göğüs pompasını pille kullanıyorsanız, kullanım kılavuzundaki talimatlara uygun olarak pilleri değiştirin.Göğüs pompasını elektrik gücüyle kullanıyorsanız, ürün ile birlikte verilen adaptörü kullandığınızdan emin olun.Sorun devam ederse <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> adresinden Müşteri Destek merkezi ile iletişime geçin.
Hiç emme hissetmiyorum.	'Cihazı kullanıma hazırlama' bölümündeki adımları uygulayarak göğüs pompasının montajını doğru yapıp yapmadığınızı kontrol edin. Silikon kablonun motor ünitesine ve kapak ile diyaframa sıkı biçimde takılı olduğundan emin olun.Ayrıca vakum oluşmasını sağlamak için pompanın göğüste doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun. Herhangi bir çekim hissetmiyorsanız <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> adresinden Müşteri Destek merkezi ile iletişime geçin.
Pompanın çekim gücü çok kuvvetli.	Göğüs pompanızın çok fazla çekim gücü olduğunu düşünüyorsanız aşağıdaki talimatları izleyin: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Yalnızca Philips Avent Comfort göğüs pompası parçalarını kullandığınızdan emin olun.</li> <li>- Konfor göğüs pompasına masaj başlığını taktığınızdan emin olun: Masaj başlığının kullanılmaması çok fazla vakuma neden olabilir.</li> <li>- İlk kez bir göğüs pompası kullanıyorsanız çekim düzeyi ilk başta size çok yüksek gelebilir. Pratik yapmanın faydası vardır.Sorun devam ederse emzirme danışmanınıza başvurun.</li> </ul>



## Ek bilgi

Emzirme ile ilgili yaygın olarak görülen bazı durumlar aşağıda açıklanmıştır. Bu belirtilerden herhangi birini yaşıyorsanız bir sağlık uzmanına veya emzirme uzmanına başvurun.

Belirti	
Dayanılmaz acı	Göğüs veya göğüs ucunda hissedilen ağrı.
Ağrılı göğüs uçları	Süt sağma işleminin başlangıcında veya süt sağma işlemi boyunca göğüs uçlarında hissedilen sürekli acı ya da emzirme sırasında duyulan ağrıya benzer şekilde seanslar arasında ağrıyan göğüs uçları.
Angorjman	Göğsün şişmesi. Göğüs sert, topaklı ve yumuşak olarak hissedilebilir. Göğüs bölgesinde kızanklık ve ateş de içerebilir.
Morluk, trombus	Bastırıldığında ağarmayan kırmızımı-mor bir renk değişikliği. Bir morarma azalırken yeşil ve kahverengi renge dönüşür.
Kabarma	Cilt yüzeyinde küçük kabarcıklar şeklinde görünür.
Göğüs ucunda yaralı doku (göğüs ucu travması)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fisürler ya da çatlamış göğüs uçları.</li> <li>- Göğüs ucundan soyulan cilt dokusu. Normalde çatlamış göğüs uçları ve/veya kabartılarla birlikte oluşur.</li> <li>- Göğüs ucunda yırtılma.</li> </ul>
Kanama	Çatlamış veya yırtılmış göğüs uçları, etkilenen bölgede kanamaya neden olabilir.
Tıkanmış süt kanalları	Göğüste kırmızı yumuşak bir topak. Göğüs bölgesinde kızanklık ve ateş de içerebilir. Tedavi edilmezse göğüs iltihaplanmasına yol açabilir.

## Teknik bilgi

### EMC bilgisi

Philips Avent göğüs pompası EMC konusunda özel önlemler gerektirir ve pompanın bu bölümde sağlanan EMC bilgilerine göre takılması ve kullanılması gerekir.

Taşınabilir ve mobil RF iletişim ekipmanları Philips Avent göğüs pompasını etkileyebilir.

Elektronik göğüs pompası ana işlevini gerçekleştirmez. Kablosuz ev ağı cihazları, cep telefonları veya kablosuz telefonlar gibi EMC etkileri nedeniyle göğüs pompası kapanabilir veya hata moduna girebilir. Bu, kabul edilemez risklere yol açmaz. Paraziti önlemek için süt sağımı sırasında diğer elektrikli ekipmanları göğüs pompasından en az 1,0 m uzakta tutun ve diğer elektrikli ekipmanlarla üst üste koymayın. Adaptörün kablo uzunluğu: 2,50 metre.

### Elektromanyetik Uyumluluk (EMC, IEC 60601-1-2)

Beyan – elektromanyetik emisyonlar

Philips Avent göğüs pompası aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Kullanıcı, Philips Avent göğüs pompasının bu tür bir ortamda kullanıldığında emin olmalıdır.

Emisyon testi	Uyumluluk	Elektromanyetik ortam – kılavuz
RF emisyonları CISPR 11	Grup 1	Philips Avent göğüs pompası, RF enerjisini yalnızca dahili fonksiyonunda kullanır. Bu nedenle, RF emisyonları çok düşüktür ve yakındaki elektronik ekipmanlarda herhangi bir parazite neden olmaz.
RF emisyonları CISPR 11	Sınıf B	
Harmonik emisyonlar IEC 61000-3-2	Sınıf A	Philips Avent göğüs pompası evler ve evsel kullanım amaçları için kullanılan binalara tedarik sağlayan kamusal düşük voltaj güç tedarikine bağlı olanlar dahil tüm yerleşkelerde kullanıma uygundur.
Voltaj dalgalanmaları/ titreşim emisyonları IEC 61000-3-3	Uyumluluk	

#### Beyan – elektromanyetik bağımsızlık

Philips Avent göğüs pompası aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Kullanıcı, Philips Avent göğüs pompasının bu tür bir ortamda kullanıldığını emin olmalıdır.


BAĞIŞIKLIK testi	IEC 60601 test düzeyi	Uyumluluk düzeyi	Elektromanyetik ortam – kılavuz
Elektrostatik deşarj (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV kontak± 8 kV hava	± 6 kV kontak± 8 kV hava	Zeminler ahşap, beton ya da seramik olmalıdır. Zemin sentetik bir malzemeyle kaplıysa bağıl nem oranı en az %30 olmalıdır.
Elektriksel hızlı geçici rejim/patlama IEC 61000-4-4	Güç kaynağı hatları için ± 2 kV	Güç kaynağı hatları için ± 2 kV	Şebeke elektriği kalitesi tipik bir konut veya hastane ortamı kalitesinde olmalıdır.
Ani akım IEC 61000-4-5	± 1 kV hattan hatta	± 1 kV hattan hatta	Şebeke elektriği kalitesi tipik bir konut veya hastane ortamı kalitesinde olmalıdır.

BAĞIŞIKLIK testi	IEC 60601 test düzeyi	Uyumluluk düzeyi	Elektromanyetik ortam – kılavuz
Elektrik tedarik giriş hatlarında Voltaj düşüşleri, kısa parazitler ve voltaj değişimleri IEC 61000-4-11	<5 % UT (>UT'de %95 düşüş) 0,5 dönüş için%40 UT (UT'de %60 düşüş) 5 dönüş için%70 UT (UT'de %30 düşüş) 25 dönüş için<5 % UT (>UT'de %95 düşüş) 5 s için	<5 % UT (>UT'de %95 düşüş) 0,5 dönüş için%70 UT (UT'de %30 düşüş) 25 dönüş için<5 % UT (>UT'de %95 düşüş) 5 s için	Şebeke elektriği kalitesi tipik bir konut veya hastane ortamı kalitesinde olmalıdır. Şebekesi elektriği kesintileri sırasında kullanıcının Philips Avent göğüs pompasını sürekli çalışması gerekiyorsa Philips Avent göğüs pompasına kesintisiz güç kaynağından veya bir pilden güç verilmesi önerilir. Kesintisiz elektrik kaynağı göğüs pompasının kapanmasına neden olabilir. Bu, kabul edilemez risklere yol açmayacağından kabul edilebilirdir.
Güç frekansı(50/60 Hz)manyetik alanIEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Güç frekansı manyetik alanları, tipik bir konut veya hastane ortamında tipik bir konuma özgü seviyelerde olmalıdır.

Not: UT, test seviyesinin uygulanmasından önceki A.C. şebeke voltajıdır.

#### Beyan – elektromanyetik bağışıklık

Philips Avent göğüs pompası aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Kullanıcı, Philips Avent göğüs pompasının bu tür bir ortamda kullanıldığından emin olmalıdır.

Bağışıklık testi	IEC 60601 test düzeyi	Uyum- luluk düzeyi	Elektromanyetik ortam – kılavuz
Gerçekleştirilen RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz - 80 MHz	3 Vrms	Taşınabilir ve mobil RF iletişim ekipmanları, kabloları da dahil olmak üzere Philips Avent göğüs pompasının herhangi bir parçasına vericinin frekansı için geçerli denklemden hesaplanan tavsiye edilen ayırım mesafesinden daha yakın kullanılmamalıdır. Tavsiye edilen ayırım mesafesi $d=1,17 \sqrt{P}$ Göğüs pompası kapatılabilir.
Yayılan RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz - 2,5 Ghz	3 V/m	80 MHz - 800 Mhz $d=1,17 \sqrt{P}$ 800 MHz - 2,5 GHz $d=2,33 \sqrt{P}$ Burada p vericinin verici üreticisine göre watt (W) cinsinden maksimum çıkış gücü derecesidir ve d de metre (m) olarak tavsiye edilen ayırım mesafesidir. Bir elektromanyetik alan araştırmasından tespit edilen sabit RF vericilerinin alan güçleri her bir frekans aralığındaki uygunluk düzeyinden az olmalıdır. Aşağıdaki simgeyle işaretli ekipmanın yakınında parazit meydana gelebilir:  Dikkat: Göğüs pompası, ilgili EMC yönergelerine uygun olmasına rağmen, aşırı emisyonlara duyarlı olabilir ve/veya diğer ekipmanlarla etkileşime girebilir. Bunun sonucunda göğüs pompası kapanabilir veya açma/kapama düğmesi yanıp sönmeye başlayabilir (daha fazla bilgi için sorun giderme bölümüne bakın). Bunun kabul edilemez risklere yol açmayacağı kabul edilebilir. Paraziti önlemek için sağım sırasında diğer elektrikli ekipmanları göğüs pompasından uzakta tutun.

Not 1: 80 MHz ve 800 MHz'de, daha yüksek frekans aralığı geçerlidir.

Not 2: Bu kılavuzlar her durum için geçerli değildir. Elektromanyetik yayılma binalar, nesnelere ve insanlar tarafından emilim ve yansımadan etkilenebilir.

Telsiz (cep telefonu/ kablosuz telefon) telefonlar ve kara mobil telsizler, amatör telsiz, AM ve FM radyo yayını ve TV yayını için baz istasyonları gibi sabit vericilerin alan güçleri teorik olarak doğru şekilde tahmin edilemez. Sabit RF vericileri sebebiyle elektromanyetik ortama erişmek için bir elektromanyetik alan araştırması dikkate alınmalıdır. Philips Avent göğüs pompasının kullanıldığı mekanda ölçülen alan gücü yukarıdaki ilgili RF uygunluk düzeyini aşıyorsa Philips Avent göğüs pompasının normal çalıştığını teyit etmek için gözlem yapılmalıdır. Anormal performans izlendiği takdirde Philips Avent göğüs pompasının yönünü değiştirmek ya da yerini değiştirmek gibi ilave tedbirler gerekli olabilir.

Frekans aralığı 150 kHz - 80 MHz'in üzerinde, alan güçleri [3] V/m'den az olmalıdır.

Taşınabilir ve mobil RF iletişim ekipmanları ve Philips Avent göğüs pompası arasında tavsiye edilen ayırım mesafeleri

Philips Avent göğüs pompası, yayılan RF parazitlerinin kontrol edildiği bir ev sağlığı ortamında kullanılmak üzere tasarlanmıştır

Philips Avent göğüs pompası kullanıcısı, taşınabilir ve mobil RF iletişim ekipmanları (vericiler) ve Philips Avent göğüs pompası arasında, iletişim ekipmanlarının maksimum çıkış gücüne göre aşağıda tavsiye edilen asgari mesafeyi sağlamak suretiyle elektromanyetik paraziti önleyebilirler.

**Vericinin frekansına göre mesafe m**

Vericinin anma maksimum çıkış gücü W	150 kHz - 80 MHz ISM bantlarının dışı d=1,17 √P	80 MHz - 800 MHz d=1,17 √P	800 MHz - 2,5 GHz d=2,33 √P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Yukarıda listelenmeyen maksimum çıkış gücündeki vericiler için tavsiye edilen ayırım mesafesi d metre (m) olarak vericinin frekansı için geçerli denklemi kullanarak tahmin edilebilir, burada P vericinin verici üreticisine göre watt (W) cinsinden maksimum çıkış gücü derecesidir.

NOT 1: 80 MHz ve 800 MHz'de, daha yüksek frekans aralığı için ayırma mesafesi geçerlidir.

NOT 2: Bu kılavuzlar her durum için geçerli değildir. Elektromanyetik yayılma binalar, nesnelere ve insanlar tarafından emilim ve yansıtılmadan etkilenebilir.

**Kullanım ve saklama koşulları**

Göğüs pompasını doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın aksi halde renk kaybı olabilir.

Göğüs pompası ve aksesuarlarını güvenli, temiz ve kuru bir yerde saklayın.

Cihaz sıcak veya soğuk bir ortamda saklanmışsa kullanmadan önce kullanım koşullarındaki (5°C ila 40°C) bir sıcaklığa ulaşması için kullanım ortamına yerleştirin.

**Kullanım koşulları**

Sıcaklık 41°F (+5°C) ila 104°F (+40°C)

Bağıl nem %15 ila %93 (yoğuşmaz)

Atmosfer basıncı 700 ve 1060 Pa hava basıncı

**Depolama koşulları**

Sıcaklık -13°F (-25°C) ila 158°F (70°C)

Bağıl nem %15 ila %93 (yoğuşmaz)

**Teknik özellikler**

Adaptör, tıbbi elektrikli ekipmanın bir parçası değil, tıbbi elektrikli sistem içinde ayrı bir güç kaynağıdır.

Şebeke Giriş Voltajı: 100-240V

Şebeke Giriş Akımı: 1000mA

Şebeke Giriş Frekansı: 50-60Hz

Piller (yalnızca tekli elektrikli göğüs pompası için): Şarj edilmeyen piller: 4 x 1,5V AA  
Şarj edilebilir piller: 4 x 1,2V, min. kapasite 2000 mAh, maks. kapasite 2100 mAh.

Tekli elektrikli göğüs pompası	Adaptör model numarası:	VS0332
	Çıkış Voltajı:	5V
	Çıkış Akımı:	1000mA
	Akım Türü:	DC
	Koruma sınıfı:	Sınıf 2
İkili elektrikli göğüs pompası	Adaptör model numarası:	VT0334
	Çıkış Voltajı:	9V
	Çıkış Akımı:	1100 mA
	Akım Türü:	DC
	Koruma sınıfı:	Sınıf 2

## Simge açıklamaları

Uyarı işaretleri ve simgeleri, bu ürünü güvenli ve doğru bir şekilde kullanmanızı sağlamak ve sizi ve başkalarını yaralanmalara karşı korumak için çok önemlidir. Etiketeki ve kullanım kılavuzundaki uyarı işaretleri ve simgelerinin anlamını aşağıda bulabilirsiniz.



'Kullanım için talimatları izleyin' simgesi.



Kullanıcının, çeşitli nedenlerle tıbbi cihazın üzerinde bulunmayan uyarılar ve önlemler gibi önemli ikazlar için kullanma talimatlarına başvurma ihtiyacını belirtir.



Kullanım ipuçları, ek bilgi veya bir not belirtir.



ISO 15223-1:2012'ye referans içeren IEC 60601-1'de tanımlanan üreticiyi belirtir.



Üretim tarihini belirtir



Bu simge, cihazın kullanıcıyla fiziksel olarak temas eden kısmı (uygulanan kısım olarak da bilinir) IEC 60601-1'e göre BF (Hareketli Gövde) tipinde olduğu anlamına gelir. Uygulanan kısımlar, genel açıklamalar genel görünümünün 3. ve 4. bölümleridir (Şekil A)



'Sınıf II Ekipman' Simgesi. Adaptör çift yalıtımlıdır (Sınıf II).



Cihazın üretici katalog numarasını belirtir.



'Doğrudan akım' simgesi.



'Alternatif akım' simgesi.



Düşük Voltaj Direktifi'ne Uyumlu



AB Direktifine göre elektrikli ve elektronik ekipmanların ayrı toplanması. Elektrikli atık ürünleri ev çöpleriyle birlikte atılmamalıdır. Daha fazla bilgi için 'Geri dönüşüm' bölümüne bakın.



Açıp kapamak için düğmeye basın.

**IP22**

IP22: İlk 2 rakamı: 12,5 mm Ø ve üzerindeki katı yabancı cisimlere karşı koruma. İkinci rakam: Muhafaza 15°'ye kadar eğildiğinde dikey olarak düşen su damlalarına karşı koruma. Dikey damlayan su, muhafaza dikey konumundan 15° bir açıyla eğildiğinde hiçbir zararlı etkiye sahip olmayacaktır.

**SN**

Belirli bir tıbbi cihazın tanımlanabilmesi için üretici seri numarasını belirtir.



EurAsian Uyumluluk İşareti



2 yıllık Philips garantisi simgesi.



Pil ile çalışma (yalnızca tekli elektrikli göğüs pompası için)



Ev standardına göre UL (Underwriters Laboratories) testi



RCM Uygunluk İşareti – Avustralya

**LOT**

Lot numarası



Tutarken dikkatli olun



Kuru yerde tutun



Cihazın güvenle maruz kalabileceği görelî nem sınırlarını belirtir: %15 - %93.



Tıbbi cihazın güvenle maruz kalabileceği saklama ve taşıma sıcaklığı sınırlarını belirtir: 41°F ila 104°F / 5°C ila 40°C.



Forest Stewardship Council - FSC ticari markaları tüketicilerin ormanların korunmasını destekleyen, toplumsal fayda sağlayan ürünleri seçmesini ve pazarın daha iyi bir orman yönetimini teşvik etmesini sağlıyor

# 목차

소개	81
구성품 명칭(그림 A)	81
용도	82
중요 안전 정보	82
금지 사항	82
경고	82
주의	83
사용 준비	83
세척 및 살균	83
가장 적합한 쿠션 찾기	85
유축기 조립	85
유축기 사용	86
유축 시기	86
팁	87
유축기 작동	87
모유 보관	88
호환성	88
수유	88
아기의 안전과 건강을 위한	89
경고	89
처음 사용 전	89
젖병 세척	89
젖병 조립	89
모유 데우기	90
젖병 유지관리 및 보관	90
추가 정보	90
아기에게 맞는 젖꼭지 선택하기	90
교체	91
배터리	91
재활용	91
배터리 분리	91
액세서리 주문	91
액세서리	92
저장 컵	92
추가 항목	93
젖꼭지 프로텍터	93
젖꼭지 크림	93
품질 보증 및 지원	94
문제 해결	94
보충 정보	95
기술 정보	95
EMC 정보	95
사용 및 보관 조건	98



기술 사양 \_\_\_\_\_ 99

기호 설명 \_\_\_\_\_ 100

## 소개

필립스 아벤트 제품을 구입해 주셔서 감사합니다! 필립스 아벤트가 드리는 지원 혜택을 최대한 누리시려면 [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)에서 제품을 등록하십시오.

필립스 아벤트 유축기는 유축 중에 보다 편안한 자세로 앉을 수 있도록 독특하게 디자인되었습니다. 부드러운 마사지 쿠션\*은 부드럽고 따뜻하게 느껴지도록 디자인되었으며, 아기의 젖빨기 동작을 모방하여 모유가 조용하고, 편안하고 부드럽게 흐르도록 합니다. 전동 쿠션은 더 강하게 유축되도록 설계되었습니다. 부드러운 촉진 모드로 시작한 후, 유축 설정의 3가지 기능 중에서 편안한 모드를 선택하실 수 있습니다. 이 유축기는 조립 및 사용이 쉬우며 모유와 직접적인 접촉이 발생하는 모든 부품이 식기세척기로 세척 가능합니다.

의료 전문가들에 의하면 모유는 생후 1세까지의 아기를 위한 최고의 영양 식품이며, 생후 6개월 이후부터 고형식을 함께 섭취할 수 있습니다. 모유는 아기에게 필요한 성분으로 구성되어 있으며 감염 및 알러지로부터 아기를 보호해 주는 항체를 함유합니다. 유축기를 사용하면 보다 오래 모유를 먹일 수 있습니다. 즉, 모유를 유축하여 저장할 수 있기 때문에 엄마가 직접 모유를 먹일 수 없더라도 아기가 모유의 혜택을 받을 수 있습니다. 유축기는 작고 별도로 사용할 수 있기 때문에 어디에나 가지고 다닐 수 있으며, 따라서 편리할 때 유축을 하여 모유 수유를 지속할 수 있습니다.

본 유축기는 가정용입니다.

\*이 유축기에 함께 포함된 쿠션은 대다수의 산모에게 편안하게 맞도록 디자인되었습니다. 하지만 필요한 경우 대형 젖꼭지용 쿠션을 별도로 구매하실 수 있습니다.

## 구성품 명칭(그림 A)

그림 A. 다음 숫자는 본 사용 설명서의 맨 앞의 접어 넣은 페이지의 그림에 있는 숫자를 의미합니다.

- 1 실리콘 튜브와 캡\*이 달린 본체
- 2 실리콘 다이어프램 \*
- 3 유축기 본체 \*
- 4 마사지 쿠션 \*
- 5 덮개 \*
- 6 배터리함(싱글 전동 유축기만 해당)
- 7 전원 버튼
- 8 촉진 버튼
- 9 약한 유축 버튼
- 10 보통 유축 버튼
- 11 강한 유축 버튼
- 12 어댑터
- 13 흰색 밸브 \*
- 14 필립스 아벤트 내추럴 젖병 \*
- 15 둠형 캡 \*
- 16 나사 링 \*
- 17 젖꼭지 \*
- 18 밀봉 디스크 \*

\*참고: 트윈 전동 유축기에는 본체 외에도 특별한 부품 2개가 함께 들어 있습니다.

## 82 한국어

SCF332의 구성: 싱글 전동 유축기(젓병 1개 포함), 유방 패드

SCF334의 구성: 트윈 전동 유축기(젓병 2개 포함), 유방 패드, 여행용 가방

SCD223의 구성: 싱글 전동 유축기(젓병 1개 포함), 9oz 젓병(1), 힘 쿠션, 저장 컵(10), 저장 컵 어댑터(2), 유방 패드(4)

SCD292의 구성: 싱글 전동 유축기(젓병 1개 포함), 9oz 젓병(1), 힘 쿠션, 저장 컵(10), 저장 컵 어댑터(2), 젓꼭지 크림, 젓꼭지 프로텍터, 유방 패드(18)

## 용도

필립스 아벤트 컴포트 싱글/트윈 전동 유축기는 수유 중인 여성의 유방에서 모유를 짜도록 설계되었습니다. 이 기기는 한 명만 사용해야 합니다.

## 중요 안전 정보

유축기를 사용하기 전에 이 사용 설명서를 주의 깊게 읽고 나중에 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오. 이 사용 설명서는 필립스 아벤트 웹사이트 [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent)를 통해 온라인으로도 볼 수 있습니다.

## 금지 사항

유축이 분만을 유도할 수 있으므로 임신 중에는 절대 유축기를 사용하지 마십시오.

## 경고

**질식, 목조임 및 부상 방지를 위한 경고:**

- 어린이나 애완동물이 본체, 어댑터나 액세서리를 가지고 놀지 않도록 주의하십시오.
- 어린이가 제품을 가지고 놀지 못하도록 지도해 주십시오.
- 사용 직후 유축기의 전원 코드를 뽑으십시오.
- 유축기를 전원에 연결한 상태로 자리를 비우지 마십시오.
- 본 유축기는 신체적인 감각 및 정신적인 능력이 떨어지거나 경험과 지식이 풍부하지 않은 사람(어린이 포함)이 사용하도록 설계되지 않았습니다. 그러한 사람이 본 유축기를 사용하려면 안전에 책임을 질 수 있는 사람이 감독하거나 적절한 지침을 주어야 합니다.

**감전 사고 방지를 위한 경고:**

- 사용하기 전에 항상 어댑터를 비롯한 유축기에 손상된 부분이 없는지 확인하십시오. 어댑터나 플러그가 손상되었을 때, 제품이 제대로 작동하지 않을 때, 손상이 있을 때, 제품을 물에 빠뜨렸을 때는 유축기를 사용하지 마십시오.

**화상 방지를 위한 경고:**

- 어댑터 과열을 방지할 수 있도록 제품에 표시된 어댑터만 사용하십시오.
- 비충전식 배터리는 배터리 과열 및 누설을 방지할 수 있도록 충전해서는 안 됩니다.

**식중독 및 오염 방지를 통한 위생을 위한 경고:**

- 위생상의 이유로 유축기는 한 명의 사용자가 지속적으로 사용할 수 있도록 제작되었습니다.
- 본체, 튜브와 캡, 어댑터를 제외한 모든 유축기 부품은 사용하기 전에 항상 세척하고 헹군 후 살균해 주십시오.
- 세척하여 살균한 유축기를 이용해 짠 모유만을 저장하십시오.
- 실리콘 다이어프램이 손상되거나 파손된 것으로 보이면 유축기를 사용하지 마십시오. 교체용 부품 구입 방법에 대한 자세한 내용은 '액세서리 주문'란을 참조하십시오.
- 유축기 부품을 세척할 때 항균성 또는 연마성 세제를 사용하지 마십시오.
- 장기간 제품을 사용하지 않을 경우, 배터리 누설을 방지할 수 있도록 배터리를 분리하십시오.

**유방 및 젖꼭지 문제 및 통증 방지를 위한 경고:**

- 진공 상태일 때 유축기 본체를 가슴에서 떼어내지 마십시오. 먼저 제품 스위치를 끈 후 가슴과 유축기 주입구 사이에 손가락을 넣어 진공 상태를 해제한 다음 유축기를 가슴에서 떼어 내십시오.
- 잠이 오거나 졸린 상태일 때는 사용 중 주의 상실을 방지할 수 있도록 유축기를 사용하지 마십시오.
- 항상 제품 스위치를 끈 후 유축기 본체를 가슴에서 떼어 내 진공을 방출시키십시오.
- 다른 제조업체에서 만들었거나 필립스 아벤트에서 권장하지 않는 제품 액세서리 또는 부품은 절대 사용하지 마십시오. 또한 이를 통해 제품이 정상적으로 작동하지 않을 수 있고 전자기 적합성(EMC)에 영향을 줄 수 있습니다. 이러한 액세서리나 부품을 사용했을 경우에는 품질 보증이 무효화됩니다.
- 모유 유축이 안되는 경우, 한 번에 5분 이상 연속적으로 유축을 하지 마십시오. 나중에 다시 유축을 시도하십시오.
- 이 과정이 너무 불편하거나 고통스러운 경우 유축기 사용을 중단하고 수유 전문가와 상의하십시오.
- 유축기의 압력이 불편하게 느껴지거나 통증이 유발될 경우, 제품의 스위치를 끈 후 가슴과 유축기 본체 사이에 손가락을 넣어 진공 상태를 해제한 다음 유축기를 가슴에서 떼어 내십시오.
- 열린 곳에 이물질이 떨어뜨리거나 넣지 마십시오.

**주의****제품 손상 및 오작동 방지를 위한 주의 사항:**

- 어댑터와 본체에 물이 닿지 않도록 주의하십시오.
- 어댑터와 실리콘 튜브가 뜨거운 표면에 닿아 과열과 변형이 일어나지 않도록 주의하십시오.
- 본체나 어댑터를 물에 담그거나 식기세척기 또는 살균기에 넣지 마십시오.
- 이 유축기는 EMC 관련 규정을 준수하지만 과도한 배기가스에 취약할 수 있으며, 다른 장비에 대한 간섭이 일어날 수 있습니다. 그런 경우 유축기가 꺼지거나 오류 모드로 바뀔 수 있습니다. 간섭을 예방하려면 유축 (보기 '기술 정보 ')하는 동안 다른 전기를 유축기에서 떨어뜨리십시오.
- 유축기 본체 안에는 사용자가 조작할 수 있는 부품이 없으므로 유축기를 직접 분리하거나 수리하려고 하지 마십시오. 그런 경우 품질 보증이 무효화됩니다.
- 배터리의 전원 공급 단자를 단락시키지 마십시오.

**사용 준비****세척 및 살균**

모유와 직접 접촉하지 않는 본체, 실리콘 튜브와 캡, 어댑터는 세척 및 살균할 필요가 없습니다. 처음 사용하기 전에 유축기의 모든 나머지 부품을 세척 및 살균하십시오. 또한 그 후로도 매번 사용하기 전에 이 부품은 모두 세척하고 살균하십시오.

**주의: 본체나 어댑터를 물에 담그거나 식기세척기 또는 살균기에 넣지 마십시오. 부품이 완전히 손상될 수 있습니다.**

**세척 가능한 부품**

(처음) 사용할 때와 그 후로도 매번 사용한 후에 다음 부품을 세척하십시오. 어떤 항목이 유축기에 포함되어 있는지 확인하려면 일반 설명 섹션의 목록을 확인하십시오.

## 84 한국어

### 유축기 부품:

- 실리콘 다이어프램
- 유축기 본체
- 마사지 쿠션
- 흰색 밸브
- 덮개
- 전동 쿠션

### 젓병 부품:

- 필립스 아벤트 내추럴 젓병
- 돔형 캡
- 나사 링
- 젓꼭지
- 밀봉 디스크

### 액세서리

- 필립스 아벤트 저장 컵
- 필립스 아벤트 저장 컵 어댑터

### 세척에 필요한 물품:

#### 싱크대에서 세척

- 순한 세정제
- 고품질 식용수
- 부드러운 브러시 또는 깨끗한 키친 타올
- 깨끗한 싱크대 또는 보울

#### 식기세척기에서 세척

- 순한 세정제/타블렛
- 고품질 식용수

### 경고: 세척할 때 항균성 또는 연마성 세제를 사용하지 마십시오.

- 1 유축기와 젓병을 완전히 분해하십시오. 또한 유축기에서 흰색 밸브를 분리하십시오.

**주의: 흰색 밸브를 빼내어 세척할 때 주의하십시오. 손상되면 유축기가 올바르게 작동하지 않습니다. 흰색 밸브를 빼내려면 밸브 측면의 홈이 있는 탭을 부드럽게 당겨 주십시오.**

- 2 싱크대 또는 식기세척기의 부품을 세척하십시오.

**싱크대에서 세척:** 모든 부품을 분리하여 뜨거운 물에 약간의 순한 세제를 풀고 5분간 담그십시오. 부드러운 브러시나 깨끗한 키친 타올로 모든 부품을 세척한 다음 완전히 (그림 3) 행구십시오.

**식기세척기에서 세척:** 본체, 실리콘 튜브와 캡, 어댑터를 제외한 유축기 부품은 식기세척기를 사용하십시오(맨 윗층에만 놓아야 합니다).

**참고:** 밸브를 세척할 때는 소량의 세제를 넣은 따뜻한 물에서 손가락으로 부드럽게 문지르십시오. 제품이 손상될 수 있으므로 밸브에 물체를 넣지 마십시오.

### 살균(선택 사항)

세척 후 살균까지 하고 싶다면 가정용 냄비에 물을 넣고 부품을 넣어 열탕 소독하십시오.

**살균에 필요한 물품:**

- 가정용 냄비
- 고품질 식용수

다음 방법으로 부품을 살균하십시오.

가정용 냄비에 모든 부품을 넣을 수 있을 정도로 물을 채우십시오. 물을 끓이십시오. 가정용 냄비에 부품을 넣고 5분간 열탕 소독하십시오. 열탕 소독하는 동안에는 젓병이나 다른 부품들이 팬의 측면에 닿지 않도록 하십시오. 그러지 않을 경우 제품에 회복 불가능한 변형이나 손상을 일으킬 수 있고 필립스는 이에 대해 책임을 지지 않습니다 (그림 4).

물을 식히고 물에서 부품을 부드럽게 꺼냅니다. 부품을 깨끗한 키친 타올 때는 깨끗한 건조대에 가지런히 놓고 자연 건조시킵니다. 천으로 된 타올은 아기에게 해가 되는 세균과 박테리아가 묻어있을 수 있기 때문에 천으로 된 타올로 부품을 건조시키지 마십시오.

## 가장 적합한 쿠션 찾기

모유를搾 때는 편안해야 합니다. 그렇기 때문에 3가지의 부드럽고 유연한 쿠션, 19.5mm 마사지 쿠션 (유축기와 함께 제공), 25mm 마사지 쿠션 및 27mm 전동 쿠션을 제공합니다. 전동 쿠션이 유축기에 포함되어 있는지 확인하려면 일반 설명 책션의 목록을 확인하십시오.

최적의 편안함과 성능을 위해서는 젓꼭지 (그림 5)에 알맞은 최적의 쿠션을 선택해야 합니다.

- 19,5mm: 마사지 쿠션,
- 25mm: 마사지 쿠션(포함되어 있지 않음),
- 27mm: 전동 쿠션:

- 1 유축기와 함께 공급된 표준 19,5mm 마사지 쿠션을 먼저 사용하십시오. 쿠션의 크기는 쿠션 자체 (그림 6)에 표시되어 있습니다.
- 2 쿠션이 너무 작으면 더 큰 25mm 쿠션을 구매하십시오(\*액세서리 주문 ‘참조). 쿠션이 너무 작으면 통증이 발생하거나 유축 (그림 7) 효과가 떨어질 수 있습니다.
- 3 더 강하게 유축하고 싶거나 더 큰 쿠션이 필요한 경우 27mm 전동 쿠션 (그림 8)을 사용해볼 수 있습니다.

## 유축기 조립

**참고:** 유축기의 관련 부품을 모두 세척하고 살균했는지 확인하십시오.

- 1 세척된 부품을 취급하기 전에 손을 깨끗이 씻으십시오.

**경고:** 세척된 부품이 아직 뜨거울 수 있으니 조심하십시오. 세척된 부품이 충분히 식었을 때에만 유축기 조립을 시작하십시오.

**참고:** 유축기가 젖어 있을 때 조립하는 편이 더 쉬울 수 있습니다.

- 2 흰색 밸브를 유축기 본체의 아래에서부터 끼우십시오. 밸브를 최대한 (그림 9) 밀어 넣으십시오.
- 3 유축기 본체를 젓병에 맞추고 단단히 고정 (그림 10)될 때까지 시계 방향으로 돌리십시오.
- 4 실리콘 다이어프램을 유축기 본체의 위에서부터 끼우십시오. 손가락으로 가장자리를 잘 끼워 완전히 밀봉 (그림 11)되도록 합니다.
- 5 유축기 본체 (그림 12)의 주입구 모양 부분에 쿠션을 넣으십시오.
- 6 쿠션의 안쪽을 최대한 밀어 유축기 본체 (그림 13)의 가장자리 전체를 완벽하게 밀폐하십시오.

7 쿠션 안의 공기(그림 14)가 제거되도록 꽃잎 사이를 눌러 주십시오.

참고: 유축을 준비하는 동안 유축기가 깨끗하게 유지되도록 쿠션의 덮개를 덮으십시오.

**경고: 유축기는 항상 쿠션과 함께 사용하십시오.**

8 어댑터를 벽면 소켓에 삽입하고 다른 한 쪽을 본체(그림 15)에 꽂으십시오.

어댑터 참조 코드는 제품 하단에 표시되어 있습니다. 제품에 표시된 어댑터만 사용하십시오.

- 배터리로 작동하려면(싱글 전동 유축기만 해당), 본체 바닥을 바닥에 표시된 방향으로 돌려(1(그림 16)단계) 뚜껑을 엽니다(2(그림 16)단계). 4개의 사용하지 않은 1.5V AA 배터리(또는 충전식 1.2V)를 배터리 케이스에 넣습니다. 배터리의 하우징에 있는 표시가 올바른 극성인지 확인하십시오. 바닥을 본체에 다시 끼우십시오.

참고: 새 배터리로 1~3시간까지 작동 가능합니다. 충전식 배터리는 시간이 지남에 따라 수명이 짧아지고 작동 시간이 줄어 들 수 있습니다.

참고: 본체의 배터리 케이스에 배터리를 넣은 상태로 어댑터 플러그를 꽂으면 유축기가 주 전원 공급 장치로 작동합니다. 배터리가 본체에서 충전되지는 않습니다.

**경고: 서로 다른 종류의 배터리를 혼합하여 사용하지 마십시오.**

**경고: 사용하던 배터리와 새 배터리를 혼합하여 사용하지 마십시오.**

9 실리콘 튜브와 캡을 다이어프램 위에 끼워 맞춥니다. 캡이 딱(그림 17) 맞을 때까지 누릅니다.

## 유축기 사용

### 유축 시기

모유가 잘 나오는 경우는 모유 수유량과 모유 수유 일정이 정해질 때까지(보통 출산 후 최소 2~4주) 기다린 후(의료 전문가/수유 전문가가 달리 조언을 한 경우는 제외) 유축을 시작하는 것이 좋습니다.

예외:

- 모유가 바로 나오지 않더라도 주기적으로 유축하면 일정한 모유량을 유지하는 데에 도움이 됩니다.
- 병원에서 아기에게 먹일 모유를 유축할 때
- 가슴에 울혈 현상이 있는 경우(고통스럽고 가슴이 불은 상태) 수유 전이나 수유 사이에 소량의 모유를 유축하면 고통을 완화하고 아기가 젖을 좀 더 쉽게 물도록 할 수 있습니다.
- 유두에 통증이 있거나 유두가 갈라진 경우 치료할 때까지 유축이 필요할 수 있습니다.
- 아기와 일정 기간 떨어져 있다가 다시 만났을 때 계속 수유하고 싶은 경우 정기적으로 유축을 하여 모유 분비를 촉진해야 합니다.

예를 들어 아침에 처음으로 아기에게 젖을 먹이기 직전이나 직후와 같이 모유가 충분할 때 또는 아기가 양쪽 가슴을 다 비우지 않은 상태로 수유를 마쳤을 때와 같이 하루 중 모유를 유축하기에 가장 적합한 시간을 찾아야 합니다. 직장에 복귀한 경우, 휴식 시간 중에 유축을 해야 할 수도 있습니다. 유축기를 사용하려면 연습이 필요하며, 성공하기까지 몇 번 시도를 해야 할 수 있습니다. 다행히 필립스 아벤트 전동 유축기는 조립하고 사용하기가 쉽기 때문에 금방 유축기와 그 사용법에 익숙해질 수 있습니다.

## 팁

- 처음 사용하기 전에 유축기에 익숙해지도록 유축기 사용법을 충분히 익히십시오.
- 바쁘지 않고 방해받을 일이 없는 시간을 선택하십시오.
- 아기의 사진을 보면 '유즙강하' 반응이 촉진될 수 있습니다.
- 따뜻하게 하는 것도 도움이 됩니다. 목욕이나 샤워 후 유축을 시도하거나, 유축을 시작하기 전에 따뜻한 천 또는 필립스 아벤트 유방 마사지 패드로 몇 분간 가슴을 덮어 주십시오.
- 아기가 젖을 먹고 있을 때 다른 쪽 가슴에서 유축을 하거나 수유 직후 유축을 하는 것이 좀 더 용이할 수도 있습니다.
- 유축이 고통스러울 경우 유축을 중단하고 수유 전문가나 의료 전문가와 상의하십시오.

## 유축기 작동

- 1 손을 깨끗이 닦고 가슴을 청결히 합니다.
- 2 편안한 의자에 앉아서 긴장을 풀고 편안하게 앉으십시오(쿠션을 이용해 등을 받쳐 주는 것도 좋습니다). 가까이에 물 한 잔을 떠다 놓습니다.
- 3 조립된 유축기를 가슴에 대고 누릅니다. 젖꼭지가 가운데에 맞춰졌는지 확인하여 마사지 쿠션이 밀착(그림 18)되도록 하십시오.  
트윈 전동 유축기 사용자: 트윈 전동 유축기로 동시에 양쪽 가슴에서 젖을 유축할 수 있습니다. 같은 방법으로 한쪽 가슴만 유축할 수도 있습니다. 조립된 유축기 본체 두 개 모두 실리콘 튜브와 캡에 끼워 맞춥니다. 다른 것은 커버를 씌우는 것이 좋습니다.
- 4 젖꼭지가 쿠션에 올바르게 맞는지 확인하십시오. 올바른 쿠션 크기는 "가장 적합한 쿠션 찾기" 섹션을 확인하십시오.
- 5 전원 버튼(그림 19)을 누릅니다.
  - 유축기가 자동으로 촉진 모드를 시작하고 전원 버튼과 촉진 버튼에 불이 켜집니다.
  - 가슴에서 유축이 되는 것이 느껴집니다.
- 6 모유가 흐르기 시작하면 약한 유축 버튼(그림 20)을 눌러 유축의 주기를 느리게 할 수 있습니다.
  - 촉진 버튼 대신 이 버튼에 불이 켜집니다..

**참고:** 모유가 즉각 흘러 나오지 않더라도 걱정하지 마시고, 편안한 자세로 계속 유축하십시오. 처음 몇 번은 강한 유축 설정으로 모유 촉진을 자극해야 할 수 있습니다.

- 7 편의에 따라 강한 유축 모드를 선택하고 싶을 수도 있습니다. 언제든지 약한 유축 모드(그림 21)로 돌아갈 수 있습니다. 전원 버튼(그림 22)을 눌러 언제든지 유축기를 끌 수 있습니다.

**참고:** 유축 설정 중에서 원하는 것만 선택하여 사용하면 됩니다.

**경고: 항상 제품 스위치를 끈 후 유축기 본체를 가슴에서 떼어 내 진공을 방출시키십시오.**

**경고: 모유 유축이 안되는 경우, 한 번에 5분 이상 연속적으로 유축을 하지 말고 나중에 다시 유축을 시도하십시오.**

- 8 평균적으로 한쪽 가슴에서 10분 동안 60~125ml(2~4oz)의 모유를 유축하는 것이 보통이나, 이 수치는 참고용일 뿐이며 개인에 따라 달라질 수 있습니다.

**참고:** 한 번에 125ml 이상의 모유를 정기적으로 유축할 경우, 260ml/9oz 분량의 필립스 아벤트 젖병을 사용하는 것이 넘치거나 흘릴 염려 없이 적합합니다.

- 9 유축이 끝나면 유축기(그림 22) 스위치를 끈 후 유축기 본체를 가슴에서 조심스럽게 떼어 냅니다.
- 10 유축기 본체로부터 젖병을 분리하십시오. 여러 가지 옵션이 있습니다.
  - 소독된 밀봉 디스크를 소독된 나사 링에 끼우고 젖병(그림 23) 위에 돌려 맞추어도 됩니다. 유축한 모유를 젖병에 담아 보관하면 됩니다.
  - 또는 지침(보기 '수유')에 따라 살균한 젖꼭지와 젖병의 나사 링을 조립하십시오. 젖꼭지를 동형 캡(그림 24)을 이용해 밀봉하십시오.

11 벽면 콘센트에서 어댑터의 플러그를 뽑아 제품을 전원에서 분리하십시오. 어댑터에서 본체의 플러그를 뽑으십시오. 실리콘 다이어프램에서 실리콘 튜브와 캡의 플러그를 뽑으십시오. 실리콘 튜브를 본체에 감고 튜브 (그림 25) 위에 캡을 끼우면 보관이 쉽습니다.

12 사용된 유축기의 다른 부품을 '세척 및 살균' 섹션의 지침에 따라 세척합니다.

## 모유 보관

**경고: 위생상의 이유로 세척하여 살균한 유축기를 이용해 짠 모유만을 저장하십시오.**

모유는 냉장고(문쪽에 보관 금지)에 최대 48시간까지 보관할 수 있습니다. 유축된 모유는 즉시 냉장시켜야 합니다. 만일 냉장고의 저장된 모유에 당일 중 모유를 추가하고자 할 경우, 멸균된 젖병이나 저장 컵에 유축된 모유만을 추가하십시오. 모유는 살균된 나사 링과 밀봉 디스크가 부착된 살균 젖병 또는 살균된 저장 컵에 담아 냉동고에 보관할 경우 최대 3개월까지 보관할 수 있습니다. 젖병 또는 저장 컵에 유축 날짜와 시간이 적힌 라벨을 잘 보이게 부착하고, 오래 된 모유를 먼저 사용하십시오. 유축된 모유를 48시간 이내에 아기에게 먹일 예정인 경우, 모유를 조립된 필립스 아벤트 젖병이나 저장 컵에 담아 냉장고에 보관할 수 있습니다.

### 권장 사항

- 유축된 모유는 항상 냉장 또는 냉동 보관하십시오.
- 살균한 유축기를 이용해 짠 모유만을 살균한 젖병에 담아 보관하십시오.

### 금지 사항

- 해동된 모유를 절대 다시 얼리지 마십시오.
- 신선한 모유를 냉동된 모유에 추가하지 마십시오.

## 호환성

필립스 아벤트 전동 유축기는 필립스 아벤트 젖병 제품군 및 필립스 아벤트 저장 컵과 호환됩니다. 다른 필립스 아벤트 젖병을 사용하는 경우 해당 젖병과 함께 제공되는 것과 같은 종류의 젓꼭지를 사용하십시오. 젓꼭지 조립 방법 및 일반 세척 지침에 대한 자세한 내용은 '수유' 섹션 및 '세척' 섹션을 참조하십시오. 이에 관한 자세한 내용은 당사 웹 사이트 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)를 통해서도 참조하실 수 있습니다.

- 여분 젓꼭지는 별도로 사용할 수 있습니다. 아기에게 수유 시 올바른 유량의 젓꼭지를 사용하고 있는지 확인하십시오. 액세서리 또는 예비 부품을 구입하려면 [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service)를 방문하거나 필립스 대리점에 문의하십시오. 또한 해당 국가의 필립스 고객센터에 문의하실 수 있습니다.
- 필립스 아벤트 배유이 방지 젖병의 부품과 젓꼭지를 필립스 아벤트 내츨 젖병의 부품과 혼합하여 사용하지 마십시오. 잘 맞지 않으면 새거나 다른 문제가 생길 수 있습니다.
- 필립스 아벤트 고품질 플라스틱 내츨 젖병은 대부분의 필립스 아벤트 유축기, 스파우트, 밀봉 디스크 및 컵 덮개와 함께 사용할 수 있습니다.

## 수유

필립스 아벤트 젖병 및 저장 컵의 모유를 그대로 아기에게 먹일 수 있습니다.



# 아기의 안전과 건강을 위한

## 경고

### 어린이에 대한 유해성 방지 경고:

- 젓병과 젓꼭지는 반드시 성인이 관리하고 사용하십시오. 젓병이나 컵 사용 시 아기가 소형 부품을 가지고 놀거나, 걸거나 뛰지 않도록 하여 주십시오.
- 젓꼭지는 질식 위험이 있기 때문에 절대 젓꼭지를 노리개로 사용하지 마십시오.
- 아기가 장시간 계속하여 액체를 빨면 충치가 생길 수 있습니다.
- 아기에게 이유식을 먹이기 전에 화상을 방지할 수 있도록 항상 이유식의 온도를 확인하십시오.
- 손상되거나 약해진 부분이 하나라도 발견되면 바로 폐기하십시오.
- 사용하지 않는 모든 부품은 어린이의 손이 닿지 않는 장소에 보관하십시오.
- 제품이나 부품을 절대 개조하지 마십시오. 제품 작동이 위험해질 수 있습니다.

### 제품 손상 방지를 위한 주의 사항:

- 가열된 오븐에 넣지 마십시오. 플라스틱이 녹을 수 있습니다.
- 플라스틱 재질 제품은 고온에 살균하는 경우 변형될 수 있습니다. 동형 캡을 끼우는 데 영향을 줄 수 있습니다.
- 젓꼭지를 직사광선이나 화기 근처에 두지 마십시오. 또는 살균 장치에 권장 시간 이상 넣어 두지 마십시오. 제품이 손상될 수 있습니다.

## 처음 사용 전

처음 사용하기 전에 모든 부품을 분리해 젓병을 세척하고 선택에 따라 살균하십시오. 매 사용 전 질식 위험을 방지할 수 있도록 젓병과 젓꼭지를 여러 방향으로 당겨 확인하십시오. 손상되거나 약해진 부분이 발견되면 바로 폐기하십시오.

## 젓병 세척

위생상의 이유로 매 사용 전에 '세척' 섹션에 언급된 젓병의 부품을 세척하십시오. 또한 그 후로도 매번 사용하기 전에 모든 부품을 세척하십시오. 또는 '살균(선택 사항)' 섹션의 지침에 따라 선택 사항으로 살균을 하십시오.

세척된 부품을 만지기 전에는 반드시 손을 깨끗이 씻고, 제품이 닿는 면을 깨끗하게 유지하십시오. 세제를 과도하게 사용하면 플라스틱 소재가 깨질 수 있습니다. 이 경우 즉시 교체하십시오. 그런 경우 즉시 교체하십시오. 매 사용 전 질식 위험을 방지할 수 있도록 젓병과 젓꼭지를 여러 방향으로 당겨 확인하십시오. 손상되거나 약해진 부분이 하나라도 발견되면 바로 폐기하십시오.

## 젓병 조립

젓병을 조립할 때 젓병 위에 동형 캡을 수직으로 끼워서 젓꼭지를 똑바로 (그림 26) 세우십시오. 동형 캡을 분리하려면 손을 동형 캡 위에 올려서 동형 캡 (그림 27)의 움푹 들어간 부분에 엄지를 올려 놓습니다. 젓꼭지를 일직선 (그림 28)으로 당기는 것 보다 위쪽으로 흔들어서 당기는 편이 조립하기가 더 쉽습니다. 나사 링 (그림 29)의 표면이 젓꼭지의 표면과 평평해 질 때까지 젓꼭지를 잡아 당기십시오.

## 모유 데우기

냉동된 모유를 사용할 경우, 가열하기 전에 완전히 해동시켜야 합니다.

**참고:** 위급 상황인 경우, 모유를 따뜻한 물이 담긴 용기에 담아 해동할 수 있습니다.

해동 또는 냉장된 모유가 담긴 젖병이나 저장 컵을 따뜻한 물이 담긴 용기 또는 보틀워머를 이용해 데우십시오. 젖병의 나사 링과 밀봉 디스크를 풀거나 저장 컵의 뚜껑을 엽니다.

열이 고르게 전달될 수 있도록 데운 이유식과 우유를 젓거나 흔든 다음, 먹이기 전에 온도를 확인하십시오. 전자레인지로 데우면 특정 부분만 뜨거워질 수 있으므로 전자레인지로 데울 때는 각별한 주의가 필요합니다.

**참고:** 모유가 너무 뜨거워지면 영양소와 비타민이 파괴되기 때문에 모유를 전자레인지에 데우지 않는 것이 좋습니다.

**참고:** 필립스 아벤트 보틀워머를 구입하여 모유를 데울 수 있습니다.

## 젖병 유지관리 및 보관

매 사용 전 질식 위험을 방지할 수 있도록 젖병과 젖꼭지를 여러 방향으로 당겨 확인하십시오. 손상되거나 약해진 부분이 발견되면 바로 폐기하십시오. 위생상의 이유로 3개월 마다 젖꼭지를 교체하는 것이 좋습니다. 젖꼭지를 습기 없는 용기에 뚜껑을 덮어 보관하십시오. 젖꼭지를 사용하지 않을 때는 직사광선이나 화기 근처에 두지 마십시오. 또는 살균 장치(“소독제”)에 권장 시간 이상 넣어 두지 마십시오. 젖꼭지가 약해질 수 있습니다. 가열된 오븐에 넣지 마십시오. 젖병을 건조한 장소에 보관하십시오.

## 추가 정보

필립스 아벤트 젖꼭지는 유량이 다양하여 아기가 우유를 편안하게 마실 수 있습니다. 시간이 지나면서 아기의 개인적인 필요에 따라 젖꼭지를 교체할 수 있습니다.

### 아기에게 맞는 젖꼭지 선택하기

필립스 아벤트 젖꼭지는 유량이 다양하여 아기가 우유를 편안하게 마실 수 있습니다. 시간이 지나면서 아기의 개인적인 필요에 따라 젖꼭지를 교체할 수 있습니다. 필립스 아벤트 젖꼭지는 측면에 숫자로 뚜렷하게 유량이 표시되어 있습니다(이미지 참조). 아기에게 우유를 먹일 때 유량이 아기에게 맞는 젖꼭지를 사용하십시오. 아기가 숨이 막혀하거나 우유를 흘리거나 마시는 속도에 적응하는 데 문제가 있다면 유량이 낮은 젖꼭지를 사용하십시오. 아기가 우유를 먹다가 잠이 들거나 짜증을 내거나 우유 먹이는 시간이 너무 오래 걸리면 유량이 높은 젖꼭지를 사용하십시오.

젖꼭지는 0m, 0m+, 1m+, 3m+, 6m+ 가변 속도(I/II/III)와 걸쭉한 이유식(Y)용이 있습니다.

**(0)** 0m 젖꼭지는 출생 당일부터 사용할 수 있습니다. 아주 부드러운 실리콘 젖꼭지로서 유량이 가장 낮은 제품입니다. 신생아와 모유 수유 중인 모든 연령대의 아기에게 적합합니다. 이 젖꼭지는 액체 흡입구가 하나뿐이며 숫자 0이 젖꼭지에 표시되어 있습니다.

**(1)** 0m+ 젖꼭지는 아주 부드러운 실리콘 젖꼭지입니다. 신생아와 모유 수유 중인 모든 연령대의 아기에게 적합합니다. 숫자 1이 젖꼭지에 표시되어 있습니다.

**(2)** 1m+ 젖꼭지는 아주 부드러운 실리콘 젖꼭지입니다. 모유 수유 중인 모든 연령대의 아기에게 적합합니다. 숫자 2가 젖꼭지에 표시되어 있습니다.

(3) 3m+ 젓꼭지는 아주 부드러운 실리콘 젓꼭지입니다. 젓병으로 수유하는 3개월 이상의 아기용입니다. 숫자 3이 젓꼭지에 표시되어 있습니다.

(4) 6m+ 젓꼭지는 깨물어도 찢어지지 않는 실리콘 젓꼭지입니다. 조금 더 튼튼한 젓꼭지로서 젓병으로 수유하는 6개월 이상의 아기용입니다. 숫자 4가 젓꼭지에 표시되어 있습니다.

(I/II/III) 가변 속도: 깨물어도 찢어지지 않는 실리콘 젓꼭지입니다. 아기에게 맞게 유량을 조정하는 편의 기능이 포함된 조금 더 튼튼한 젓꼭지로서 젓병으로 수유하는 3개월 이상의 아기용입니다. 이 젓꼭지는 상단에 액체용 슬롯 컷이 있고 젓꼭지 끝부분에 I, II, III이 표시되어 있습니다.

(Y) 걸쭉한 이유식: 깨물어도 찢어지지 않는 실리콘 젓꼭지입니다. 걸쭉한 이유식을 먹일 수 있는 조금 더 튼튼한 젓꼭지로서 젓병으로 수유하는 6개월 이상의 아기용입니다. 이 젓꼭지는 Y자 모양의 액체용 컷이 있으며 기호 Y가 젓꼭지에 표시되어 있습니다.

참고: 모든 아기는 독특한 특성이 있고 아기마다 필요가 다르기 때문에 유량을 조정해야 합니다.

참고: 해당 국가에서 젓꼭지(0)를 이용할 수 없는 경우 [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent)를 확인하십시오.

## 교체

### 배터리

배터리로 유축기(싱글 전동 유축기)를 사용하는 경우 반드시 4개의 1.5V AA 배터리(또는 충전식 1.2V)를 사용하십시오. 충전식 배터리를 충전하기 전에 본체에서 분리하십시오.

다 쓴 배터리를 분리하여 '재활용'란을 참조하여 안전하게 폐기하십시오. 배터리 교체에 대한 지침은 '사용 전 준비'란을 참조하십시오.

## 재활용

- 수명이 다 된 제품은 일반 가정용 쓰레기와 함께 버리지 말고 지정된 재활용품 수거 장소에 버리십시오. 이를 준수함으로써 환경 보호에 동참할 수 있습니다.
- 제품을 지정된 재활용 수거 장소 또는 필립스 서비스 센터에 가져가 충전식 배터리를 전문적으로 처리하는 것이 좋습니다.

### 배터리 분리

제품에서 배터리를 분리하려면 다음 단계를 따르십시오(싱글 전동 유축기만 해당).

- 1 배터리를 분리하기 전에 본체의 전원을 끄고 어댑터의 플러그를 뽑았는지 확인하십시오.
- 2 배터리를 분리하려면 본체 바닥을 바닥에 표시된 방향으로 돌려(1단계) 뚜껑을 엽니다(2단계) (그림 36).
- 3 4개의 1.5V AA 배터리(또는 충전식 1.2V)를 배터리 케이스에서 분리합니다.
- 4 바닥을 본체에 다시 끼우십시오.

## 액세서리 주문

액세서리 또는 예비 부품을 구입하려면 [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service)를 방문하거나 필립스 대리점에 문의하십시오. 또한 해당 국가의 필립스 고객 상담실에 문의하셔도 됩니다(연락처 정보는 제품 보증서 참조).

# 액세서리

## 저장 컵

필립스 아벤트 저장 컵은 재사용이 가능한 보관용기로 특히 모유의 유축, 보관 및 수유를 위해 특별히 디자인된 제품입니다. 필립스 아벤트 저장 컵에는 흘림 방지, 휴대 및 보관을 위한 회전 뚜껑이 있습니다. 저장 컵 어댑터가 있는 경우 저장 컵을 유축기와 젖병으로 사용할 수 있습니다.

### 아기의 안전과 건강을 위한

#### 주의 사항!

##### 어린이에 대한 유해성 방지 경고:

- 저장 컵은 반드시 성인의 관리 아래 사용하십시오. 컵 사용 시 아기가 소형 부품을 가지고 놀거나, 걸거나 뛰지 않도록 하여 주십시오.
- 아기에게 이유식을 먹이기 전에 화상을 방지할 수 있도록 항상 이유식의 온도를 확인하십시오.
- 손상되거나 약해진 부분이 발견되면 바로 폐기하십시오.
- 아기가 장시간 계속하여 액체를 마시면 충치가 생길 수 있습니다.
- 사용하지 않는 모든 부품은 어린이의 손이 닿지 않는 장소에 보관하십시오.
- 제품이나 부품을 절대 개조하지 마십시오. 제품 작동이 위험해질 수 있습니다.

##### 식중독 및 오염 방지를 위한 경고:

- 유축한 모유와 이유식은 살균된 필립스 아벤트 저장 컵에 넣어 상온이 아닌 냉장고에서 48시간, 냉동고에서 3개월까지 보관할 수 있습니다. 모유를 다시 얼리거나, 신선한 모유를 얼린 모유에 추가하지 마십시오. 연필이나 사인펜으로 저장 컵에 저장한 날짜를 기록해 두십시오.
- 연마성 세제 또는 박테리아 방지 세제를 사용하지 마십시오. 부품을 박테리아 방지 세제로 세척한 표면에 바로 접촉하지 마십시오.
- 수유 후에 남은 모유는 반드시 버리십시오.

##### 제품 손상 방지를 위한 주의 사항:

- 저장 컵을 뜨거운 오븐이나 다른 뜨거운 표면에 두면 플라스틱이 녹을 수 있습니다.

## 저장 컵 세척

위생상의 이유로 매 사용 전에 '세척' 섹션에 언급된 저장 컵의 부품을 세척하십시오. 또한 그 후로도 매번 사용하기 전에 모든 부품을 세척하십시오. 또는 '살균(선택 사항)' 섹션의 지침에 따라 선택 사항으로 살균을 하십시오.

세척된 부품을 만지기 전에는 반드시 손을 깨끗이 씻고, 제품이 닿는 면을 깨끗하게 유지하십시오. 세제를 과도하게 사용하면 플라스틱 소재가 깨질 수 있습니다. 이 경우 즉시 교체하십시오. 그런 경우 즉시 교체하십시오. 매 사용 전에 질식 위험을 방지할 수 있도록 저장 컵을 점검하십시오. 손상되거나 약해진 부분이 하나라도 발견되면 바로 폐기하십시오.

## 저장 컵 조립

### 보관

컵에 뚜껑을 돌려서 닫으십시오. 유출 (그림 30)을 방지할 수 있도록 제대로 닫으십시오.

연필로 컵 밑/또는 뚜껑의 텍스처 부분에 날짜를 기록해 두십시오. 컵은 쌓아놓을 수 있습니다.

### 수유

저장 컵의 모유를 필립스 아벤트 내추럴 수유 젖꼭지를 사용하여 아기에게 먹일 수 있습니다. 살균한 저장 컵 어댑터를 컵 (그림 31)에 돌려 닫으십시오.

살균된 젓꼭지를 저장 컵에 대고 저장 컵 어댑터 (그림 32) 위에서 살균된 나사 링을 돌려 닫으십시오. 젓꼭지를 일직선으로 당기는 것 보다 위쪽으로 흔들어서 당기는 편이 조립하기가 더 쉽습니다. 나사 링의 표면이 젓꼭지의 표면과 평평해 질 때까지 젓꼭지를 잡아 당기십시오. 또한 수유 및 젖병 (그림 33)에 대한 자세한 지침은 '수유' 섹션을 참조하십시오.

돛형 캡, 컵 및 젓꼭지를 조립할 때 컵 위에 돛형 캡을 수직으로 끼워서 젓꼭지를 똑바로 세우십시오. 돛형 캡을 분리하려면 손을 돛형 캡 위에 올려서 돛형 캡 (그림 34)의 움푹 들어간 부분에 엄지를 올려 놓습니다.

## 모유 유축

저장 컵은 필립스 아벤트 전동 및 수동 유축기와 함께 모유를 짜는 데 사용할 수 있습니다. 살균한 저장 컵 어댑터를 컵 (그림 35)에 돌려 닫으십시오.

살균된 젓꼭지를 저장 컵에 대고 저장 컵 어댑터 위에서 살균되고 조립된 유축기 본체를 돌려 닫으십시오. 이제 모유를 짜 준비가 되었습니다.

## 추가 항목

다음 항목이 포함될 수 있습니다. 어떤 항목이 유축기에 포함되어 있는지 확인하려면 일반 설명 섹션의 목록을 확인하십시오.

- 일회용 수유 패드
- 덮개
- 밀봉 디스크
- 젓꼭지 크림
- 젓꼭지 프로텍터

## 젓꼭지 프로텍터

### 소개

필립스 아벤트 젓꼭지 프로텍터는 젓꼭지 통증 또는 갈라짐 발생 시에만 사용하도록 설계되었으며 주치의의 조언에 따라 사용해야 합니다. 아기는 계속 엄마의 피부를 느끼고 냄새를 맡을 수 있으며 젖을 빨아 자극을 줄 수 있기 때문에 젓꼭지가 치료된 후 쉽게 젖을 빨 수 있습니다.

### 중요 사항

사용하기 전에 필립스 아벤트 스팀 소독기, 약품으로 소독하거나 5분간 열탕 소독하십시오. 케이스는 소독에 적합하지 않습니다. 수유 조언이 필요한 경우 반드시 주치의와 상의하십시오.

### 젓꼭지 프로텍터 사용

젓꼭지에 프로텍터를 놓고 손가락으로 잡습니다. 아기에게 직접 수유할 수 있습니다.

### 보관

사용하지 않을 때는 깨끗하고 건조한 용기에 넣어 뚜껑을 닫아 보관하십시오. 화기나 직사광선 근처에 보관하지 마십시오.

## 젓꼭지 크림

### 사용 시기

임신 말기에 아벤트 모이스춰라이징 젓꼭지 크림을 하루에 1~2회 조금씩 발라 수유에 대비해 젓꼭지, 특히 건조한 피부인 경우 관리할 수 있습니다. 출산 후에는 수유 전후 또는 건조하고 민감한 젓꼭지에 수분을 공급하고 부드럽게 하기 위해 크림을 바를 수 있습니다.

## 사용 방법

사용 전에 손을 씻고 젖꼭지 부위를 부드럽게 건조시키십시오. 소량의 크림으로 손가락 끝 사이를 부드럽게 하고 필요한 경우 젖꼭지에 바르십시오. 크림은 아기에게 전혀 무해하므로 수유 전에 크림을 제거할 필요가 없습니다.

## 품질 보증 및 지원

보다 자세한 정보나 지원이 필요한 경우에는 필립스 웹사이트([www.philips.com/support](http://www.philips.com/support))를 방문하거나 국제 보증 리플릿을 참조하십시오.

## 문제 해결

이 장에서는 제품을 사용하면서 접할 수 있는 가장 일반적인 문제를 다룹니다. 아래 정보를 통해 문제를 해결하지 못한 경우 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)를 방문하여 자주 묻는 질문(FAQ) 목록을 참조하거나 해당 국가의 필립스 서비스 센터로 문의하십시오.

문제점	해결책
유축기를 사용할 때 통증이 느껴집니다.	유축기 사용을 중단하고 수유 전문가와 상의하십시오. 유축기가 가슴에서 쉽게 떨어지지 않을 경우, 가슴과 마사지 쿠션 사이에 손가락을 집어 넣어 진공 상태를 해제하면 됩니다.
유축기가 굼혔습니다.	일반적인 사용 과정에서 발생하는 가벼운 굼힘은 정상이며 문제를 유발하지 않습니다. 단, 유축기의 부품이 심하게 굼혔거나 균열이 발생한 경우, 유축기 사용을 중지하고 필립스 고객 상담실에 문의하거나 <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> 를 참조하여 교체 부품을 요청하십시오. 특정 상황에서 세제, 살균제, 연수 및 온도 변화 등의 요인이 결합되어 플라스틱이 균열될 수 있다는 점을 유념하십시오. 항균성 또는 연마성 세제는 플라스틱을 손상시킬 수 있으므로 닿지 않도록 하십시오.
유축기가 작동하지 않고 전원 버튼이 잠박입니다.	우선 모든 유축기 부품을 제대로 조립했는지, 그리고 튜브가 꼬인 것은 아닌지 확인합니다.간섭을 예방하려면 유축하는 동안 휴대폰이나 노트북과 같은 다른 전기 장비를 유축기에서 떨어뜨리십시오.싱글 전동 유축기를 배터리로 작동할 경우, 사용 설명서의 지침에 따라 배터리를 교체합니다.유축기를 주 전원에 연결하여 사용하는 경우, 제품과 함께 제공된 어댑터를 사용했는지 확인합니다.문제가 계속될 경우 해당 국가의 <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> 를 통해 필립스 고객 상담실에 문의하십시오.
흡입되는 느낌이 없습니다.	'사용 준비' 섹션의 단계에 따라 모든 유축기 부품을 제대로 조립했는지 확인합니다. 실리콘 튜브가 본체, 그리고 캡과 다이어프램에 확실하게 연결되었는지 확인합니다.또한 진공 상태가 되도록 유축기가 가슴의 올바른 위치에 있는지 확인합니다. 그래도 흡입되는 느낌이 없으면 해당 국가의 <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> 를 통해 필립스 고객 상담실에 문의하십시오.
흡입되는 느낌이 너무 강합니다.	유축기 사용 시 흡입되는 느낌이 너무 강하면 다음 지침을 따르십시오. <ul style="list-style-type: none"> <li>- 필립스 아벤트 콤포트 유축기 부품만을 사용하고 있는지 확인하십시오.</li> <li>- 콤포트 유축기에 마사지 쿠션을 조립했는지 확인하십시오. 마사지 쿠션을 사용하지 않으면 진공이 너무 커질 수 있습니다.</li> <li>- 유축기를 처음 사용하면 처음에는 흡입 강도가 너무 높을 수 있습니다. 연습을 해보면 도움이 됩니다.문제가 해결되지 않으면 수유 전문가와 상의하십시오.</li> </ul>

## 보충 정보

다음은 몇 가지 일반적인 수유 관련 조건을 설명한 것입니다. 다음과 같은 증상이 생기는 경우 의료 전문가나 수유 전문가와 상의하십시오.

### 증상

통증	유방 또는 젖꼭지의 통증.
젖꼭지 통증	유축 기간 초에 젖꼭지 통증이 지속적으로 나타나거나 유축 기간 내내 통증이 사라지지 않거나 유축 전후에 수유 중에 느껴지는 통증과 비슷한 통증이 있는 경우.
유흔	유방 붓기. 유방이 딱딱하고 뭉치고 부드러운 느낌이 들 수 있음. 유방 부위의 흉반(흉조)과 열이 포함될 수 있음.
멍, 혈전	눌러도 하얗게 변하지 않는 자줏빛 변색. 멍 색깔이 흐려질 때는 녹색과 갈색으로 바뀜.
물집 형성	피부 표면에 작은 거품들이 있는 것처럼 보임.
젖꼭지 조직 손상(젖꼭지 외상)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 젖꼭지 갈라짐.</li> <li>- 젖꼭지 피부 조직 벗겨짐. 일반적으로 젖꼭지 갈라짐 및/또는 물집과 함께 나타남.</li> <li>- 젖꼭지 찢어짐.</li> </ul>
출혈	젖꼭지가 갈라지거나 찢어지면 해당 부위에 출혈이 생길 수 있음.
유선관 막힘	붓고 부드러운 유방 뭉침. 유방 부위의 흉반(흉조)과 열이 포함될 수 있음. 치료하지 않으면 유방염(유방 염증)으로 악화될 수 있음.

## 기술 정보

### EMC 정보

필립스 아벤트 유축기는 EMC에 대한 특별한 주의 사항이 필요하며 이 섹션에 제공된 EMC 정보에 따라 설치 및 사용해야 합니다.

휴대용 및 모바일 RF 통신 장비는 필립스 아벤트 유축기에 영향을 줄 수 있습니다.

전자 유축기는 필수적인 성능이 없습니다. 무선 홈 네트워크 기기, 휴대전화 또는 무선 전화기와 같은 EMC의 영향으로 인해 유축기가 꺼지거나 오류 모드로 바뀔 수 있습니다. 이로 인해 발생하는 허용되지 않는 위험은 없습니다. 간섭을 예방하려면 유축하는 동안 다른 전기 장비를 유축기에서 최소 1.0m 떨어뜨리고 다른 전기 장비와 함께 쌓지 마십시오. 어댑터의 케이블 길이: 2.50미터

### EMC(Electromagnetic Compatibility, 전자기 적합성, IEC 60601-1-2)

#### 선언 - 전자기 방출

필립스 아벤트 유축기는 다음에 지정된 전자기 환경에서 사용하도록 설계되었습니다. 필립스 아벤트 유축기 사용자는 반드시 그러한 환경에서 사용해야 합니다.

방출 테스트	준수 사항	전자기 환경 - 안내
RF 방출 CISPR 11	그룹 1	필립스 아벤트 유축기는 내부 기능에만 RF 에너지를 사용합니다. 따라서 RF 방출은 매우 적고 가까이에 있는 전자 장비에 간섭을 일으킬 가능성이 낮습니다.
RF 방출 CISPR 11	B등급	
고조파 방출 IEC 61000-3-2	A등급	필립스 아벤트 유축기는 가정용 설비 및 건물에 공급되는 가정용으로 사용되는 공공 저전압 전원 공급장치에 직접 연결된 설비와 같은 모든 설비에 사용하기 적합합니다.
전압 변동/ 플리커 방출 IEC 61000-3-3	준수	

#### 선언 - 전자기 면책

필립스 아벤트 유축기는 다음에 지정된 전자기 환경에서 사용하도록 설계되었습니다. 필립스 아벤트 유축기 사용자는 반드시 그러한 환경에서 사용해야 합니다.

면책 테스트	IEC 60601 테스트 등급	준수 등급	전자기 환경 - 안내
정전기 방전(ESD) IEC 61000-4-2	± 6kV 접촉 ± 8kV 공기	± 6kV 접촉 ± 8kV 공기	바닥은 우드, 콘크리트 또는 세라믹 타일로 되어 있어야 합니다. 바닥에 합성섬유 소재를 깔 경우 상대 습도가 최소 30% 여야 합니다.
전기 과도 현상/버스트 IEC 61000-4-4	전원 공급선 ± 2kV	전원 공급선 ± 2kV	주전원 품질은 일반 주택 또는 병원 환경 등급이어야 합니다.
서지 IEC 61000-4-5	선간 ± 1kV	선간 ± 1kV	주전원 품질은 일반 주택 또는 병원 환경 등급이어야 합니다.



면책 테스트	IEC 60601 테스트 등급	준수 등급	전자기 환경 - 안내
전원 공급장치 입력선의 전압 강하, 순시 정전 전압 변화 IEC 61000-4-11	<5 % UT (>UT의 95% 강하), 0.5주기40% UT(UT의 60% 강하), 5 주기70% UT(UT의 30% 강하), 25주기<5 % UT (>UT의 95% 강하), 0.5 초	<5 % UT (>UT의 95% 강하), 0.5주기70% UT(UT의 30% 강하), 25 주기<5 % UT (>UT의 95% 강하), 0.5초	주전원 품질은 일반 주택 또는 병원 환경 등급이어야 합니다. 필립스 아벤트 유축기 사용자가 주전원 정전 중에도 계속 작동해야 하는 경우 필립스 아벤트 유축기를 무정전 전원 공급장치 또는 배터리로 전원을 공급 받는 것이 좋습니다. 정전 가능 전원 공급장치 사용 시 유축기가 꺼질 수 있습니다. 이로 인해 발생하는 허용되지 않는 위험은 없기 때문에 발생해도 상관은 없습니다.
전원 주파수(50/60Hz) 전자기장IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	전원 주파수 자기장은 일반 주택 또는 병원 환경의 일반적인 위치의 특징적인 등급이어야 합니다.

참고: UT는 테스트 등급 적용 전 a.c. 주전원 전압입니다.

필립스 아벤트 유축기는 다음에 지정된 전자기 환경에서 사용하도록 설계되었습니다. 필립스 아벤트 유축기 사용자는 반드시 그러한 환경에서 사용해야 합니다.

면책 테스트	IEC 60601 테스트 등급	준수 등급	전자기 환경 - 안내
전도 RF IEC 61000-4-6	3Vrms 150kHz~80-MHz	3Vrms	휴대용 및 모바일 RF 통신 장비는 케이블을 포함해 필립스 아벤트 유축기의 어떤 부분에서도 송신기의 주파수에 적용되는 등식으로 계산된 권장 분리 거리보다 가까운 곳에서 사용해서는 안 됩니다. 권장 분리 거리 $d=1,17\sqrt{P}$ 유축기가 꺼질 수 있습니다.
방사선 RF IEC 61000-4-3	3V/m 80MHz~2,5-GHz	3V/m	80MHz~800MHz $d=1,17\sqrt{P}$ 800MHz~2,5GHz $d=2,33\sqrt{P}$ 여기에서 P는 송신기 제조업체에 따른 송신기의 최대 출력 전원 정격이며 d는 미터(m) 기준 권장 분리 거리입니다. 전자기 현장 측량으로 확인된 고정 RF 송신기의 전계 강도는 각 주파수 범위의 준수 등급 미만이어야 합니다. 다음 기호가 표시된 장비 근처에서는 간섭이 일어날 수 있습니다. ⚠️ 주의: 이 유축기는 EMC 관련 규정을 준수하지만 과도한 배기가스에 취약할 수 있으며, 다른 장비에 대한 간섭이 일어날 수 있습니다. 결과적으로 유축기가 꺼지거나 전원 버튼이 감박일 수 있는데(자세한 내용은 문제 해결 참조) 이로 인해 발생하는 허용되지 않는 위험은 없기 때문에 발생해도 상관은 없습니다. 간섭을 예방하려면 유축하는 동안 다른 전기 장비를 유축기에서 떨어뜨리십시오.

참고 1: 80MHz 및 800MHz에서는 더 높은 주파수 범위가 적용됩니다.

참고 2: 이러한 지침은 일부 경우 적용되지 않을 수 있습니다. 전자기 전파는 구조물, 물체 및 사람의 흡수와 반사 영향을 받습니다.

무선 전화기 및 유선 휴대용 무선기 받침대(휴대/무선), 아마추어 무선기, AM 및 FM 라디오 방송 및 TV 방송 고정 송신기의 전계 강도는 정확하게 이론적으로 예측할 수 없습니다. 고정 RF 송신기로 인한 전자기 환경을 평가하려면 전자기 현장 측량을 고려해야 합니다. 필립스 아벤트 유축기를 사용하는 위치에서 측정된 전계 강도가 위의 적용 가능한 RF 준수 등급을 초과하는 경우 필립스 아벤트 유축기를 관찰하여 정상적으로 작동하는지 확인해야 합니다. 비정상적인 성능이 관찰되는 경우 필립스 아벤트 유축기 방향 또는 위치 변경과 같은 추가 조치가 필요할 수 있습니다.

150kHz~80MHz의 주파수 범위에서는 전계 강도가 [3]V/m 미만이 되어야 합니다.

휴대용 및 모바일 RF 통신 장비와 필립스 아벤트 유축기 간의 권장 분리 거리

필립스 아벤트 유축기는 방사선 RF 장애가 제어되지 않는 가정 의료 환경에서 사용하도록 설계되었습니다.

필립스 아벤트 유축기 사용자는 다음 권장 사항에 따라 휴대용 및 모바일 RF 통신 기기(송신기)와 필립스 아벤트 유축기의 거리를 통신 장비의 최대 출력에 따라 유지하여 전자기 간섭을 방지할 수 있습니다.

### 송신기의 주파수에 따른 분리 거리(m)

송신기의 정격 최대 출력 (W)	ISM 대역 외의 150kHz~80MHz $d=1,17\sqrt{P}$	80MHz~800MHz- $d=1,17\sqrt{P}$	80MHz~2,5GHz $d=2,33\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

위에 포함되어 있지 않은 최대 출력 정격 송신기의 경우 미터(m) 기준 권장 분리 거리 d는 송신기의 주파수에 적용되는 등식을 사용하여 추정할 수 있으며, 여기에서 P는 송신기 제조업체에 따른 와트(W) 기준 송신기 최대 출력 정격입니다.

참고 1: 80MHz 및 800MHz에서는 더 높은 주파수 범위의 분리 거리가 적용됩니다.

참고 2: 이러한 지침은 일부 경우 적용되지 않을 수 있습니다. 전자기 전파는 구조물, 물체 및 사람의 흡수와 반사 영향을 받습니다.

## 사용 및 보관 조건

유축기를 직사광선에 장시간 노출할 경우 변색될 우려가 있으므로 직사광선을 피하십시오. 유축기와 관련 액세서리를 안전하고 깨끗하며 건조한 장소에 보관하십시오.

제품을 뜨거운 환경이나 차가운 환경에 보관한 경우 사용 환경에 두어 사용 조건 내의 온도(5° C~40° C)에 도달한 후 사용하십시오.

## 사용 환경

온도	+5° C~+40° C
상대 습도	15%~93%(응결이 없어야 함)
기압	공기 압력 700~1060Pa

## 보관 환경

온도	-25° C~70° C
상대 습도	15%~93%(응결이 없어야 함)

## 기술 사양

어댑터는 의료용 전동 장비의 부품이 아니고 의료용 전동 시스템 안에 있는 별도의 전원 공급장치입니다.

주전원 입력 전압:	100~240V
주전원 입력 전류:	1000mA
주전원 입력 주파수:	50~60Hz

배터리(싱글 전동 유축기만 해당): 비충전식 배터리: 4 x 1.5V AA  
 충전식 배터리: 4 x 1.2V, 최소 용량 2000mAh, 최대 용량 2100mAh.

싱글 전동 유축기	어댑터 유형 번호:	VS0332
	출력 전압:	5V
	출력 전류:	1000mA
	전류 유형:	DC
	보호 등급:	2등급

트윈 전동 유축기	어댑터 유형 번호:	VT0334
	출력 전압:	9V
	출력 전류:	1100mA
	전류 유형:	DC
	보호 등급:	2등급

# 기호 설명

경고 표시 및 기호는 본 제품의 안전하고 올바른 사용과 부상의 위험으로부터 사용자를 포함한 다른 이를 보호하기 위하여 필요합니다. 사용 설명서와 라벨에 표시된 경고 표시 및 기호의 의미는 아래에 나와 있습니다.



'사용 지침 준수' 기호입니다.



사용자가 다양한 이유로 의도 제품 자체에 표시할 수 없는 경고 및 주의 사항과 같은 중요한 주의 사항 정보가 담긴 사용 지침을 참조해야 한다는 것을 나타냅니다.



사용 도움말, 추가 정보 또는 참조를 나타냅니다.



ISO 15223-1:2012 참고 자료가 포함된 the IEC 60601-1에 규정된 제조업체를 나타냅니다.



제조일을 나타냅니다.



이 기호는 사용자가 물리적으로 접촉하게 되는 제품의 부품(응용 부분이라고도 합니다)이 IEC 60601-1에 따른 유형 BF(Body Floating)가 적용된 부품임을 의미합니다. 적용된 부품은 일반 설명 개요(그림 A)의 부품 3, 4입니다.



'등급 II 장비' 기호입니다. 어댑터는 이중 절연되어 있습니다(등급 II).



제품의 제조업체 카탈로그 번호를 나타냅니다.



'직류' 기호입니다.



'교류' 기호입니다.



저전압 지침 준수



EU 지침에 따라 전기 및 전자 장비를 분리 수거하십시오. 전기 폐제품은 가정용 쓰레기와 함께 폐기해서는 안 됩니다. 자세한 내용은 '재활용'란을 참조하십시오.



전원을 켜거나 끄려면 버튼을 누릅니다.

**IP22**

IP22: 첫 번째 숫자 2: Ø 12,5mm 이상인 고체 이물질에서 보호합니다. 두 번째 숫자: 인클로저를 최대 15° 기울였을 때 수직으로 떨어지는 물에서 보호합니다. 인클로저가 수직 측면으로 최대 15°의 각도로 기울이면 수직으로 떨어지는 물에서 해로운 영향을 받지 않습니다.

**SN**

특정 의료 제품을 식별할 수 있는 제조업체의 일련 번호를 나타냅니다.



EurAsian 적합성 마크



2년 필립스 보증 기호입니다.



배터리 전원 사용(싱글 전동 유축기만 해당)



가정용 표준에 따른 UL(Underwriters Laboratories) 테스트



RCM 체크 마크 - 호주

**LOT**

로트 번호



사용상 주의하십시오.



건조한 상태를 유지하십시오.



제품 안전하게 노출될 수 있는 상대 습도 범위가 15%~93%임을 나타냅니다.



의료 제품이 안전하게 노출될 수 있는 보관 및 이동 온도 범위가 5°C~40°C임을 나타냅니다.



Forest Stewardship Council - FSC 상표는 사용자가 삼림 보호를 지원하고 사회적인 혜택을 제공하고 시장이 더 나은 삼림 관리를 위한 유도책을 제공하는 제품을 선택하도록 지원하는 상표입니다.



علامت مطابقت با EurAsian



نماد 2 سال ضمانت Philips.



با باتری کار می‌کند (تنها برای شیردوش برقی تکی)



تست UL (Underwriters Laboratories) مطابق با استاندارد خانگی



علامت RCM Tick - استرالیا



شماره سری ساخت



با احتیاط با آن کار شود



خشک نگه دارید



محدوده‌های رطوبت نسبی که می‌توان دستگاه را با ایمنی و اطمینان استفاده کرد: 15% تا 93%.



محدوده‌های دمای نگهداری و حمل‌ونقل که می‌توان دستگاه را با ایمنی و اطمینان استفاده کرد: 5 درجه تا 40 درجه سانتی‌گراد.



نشان‌های تجاری Forest Stewardship Council یا FSC مشتریان را قادر می‌سازد محصولات انتخاب کنند که از فعالیت‌های محافظت جنگل‌ها پشتیبانی می‌کنند، مزایای اجتماعی به دنبال دارند و انگیزه مضاعفی برای مدیریت بهتر جنگل‌ها فراهم می‌سازند



## توضیح نمادها

برای اطمینان از اینکه محصول جاری را به شیوه‌ای امن و صحیح استفاده کرده و از جراحات خود و دیگران پیشگیری می‌کنید، نشانه‌ها و نمادهای هشدار از اهمیت اساسی برخوردارند. مفهوم هر کدام از نشانه‌ها و نمادهای هشدار درج شده بر روی برچسب‌ها و در دفترچه راهنمای کاربر را در پایین ملاحظه کنید.

نماد «از دستورالعمل‌های ایمنی پیروی کنید».



این نماد نشان می‌دهد که کاربر باید جهت دسترسی به اطلاعات ایمنی مهم در رابطه با هشدارها و موارد احتیاطی که بنا به دلایل متعدد امکان نمایش آنها بر روی دستگاه موجود نمی‌باشد، به دفترچه راهنمای کاربری مراجعه کند.



توصیه‌های استفاده بهتر، اطلاعات تکمیلی یا نکته‌ای را ارائه می‌دهد.



اطلاعات شرکت سازنده را مطابق با تعریف IEC 60601-1 نشان می‌دهد که شامل ارجاع به ISO 15223-1:2012 می‌باشد.



تاریخ ساخت را نشان می‌دهد



این نماد بدین معناست که قطعه‌ای از دستگاه که در تماس فیزیکی با کاربر قرار می‌گیرد (که قطعه کاربردی نیز نام دارد) مطابق با IEC 60601-1، از نوع BF (تماس مجاز با بدن) است. قطعات کاربردی عبارتند از: قطعه 3 و 4 در شکل نمای کلی دستگاه (شکل A).



نماد برای «تجهیزات کلاس II». آداپتور دارای جداره عایق دولایه است (کلاس II).



شماره کاتالوگ شرکت سازنده دستگاه را نشان می‌دهد.



نماد «چریان مستقیم».



نماد «چریان متناوب».



مطابقت با رهنمود ولتاژ پایین



مجموعه مجزا برای تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی مطابق با رهنمودهای اتحادیه اروپا. ضایعات لوازم الکتریکی نباید به همراه زباله های خانگی دفع شوند. برای کسب اطلاعات بیشتر، بخش «بازیافت» را ببینید.



برای روشن و خاموش کردن دستگاه دکمه آن را فشار دهید.



IP22: اولین عدد 2: در مقابل اشیاء خارجی سخت با قطر 12/5 میلی‌متر و بزرگتر محافظت می‌شود. عدد دوم: در مقابل نفوذ قطرات آب عمودی هنگامی که محفظه حداکثر زاویه 15 درجه زاویه داشته باشد، محافظت می‌شود. هنگامی که محفظه دارای شیبی تا 15 درجه در هر دو سمت عمودی است، قطراتی که از بالا روی دستگاه می‌افتند، هیچ خطری برای آن ایجاد نخواهند کرد.

شماره سریال سازنده را نشان می‌دهد تا تشخیص یک دستگاه پزشکی خاص امکان‌پذیر شود.





## مشخصات فنی

آداپتور جزء تجهیزات الکتریکی پزشکی به شمار نمی‌رود اما به عنوان یک منبع تغذیه مجزا به همراه سیستم الکتریکی پزشکی ارائه می‌گردد.

ولتاژ برق ورودی:	100-240 ولت
جریان برق ورودی:	1000 میلی‌آمپر
فرکانس برق ورودی:	50-60 هرتز
باتری‌ها (تنها در شیردوش برقی تک):	باتری‌های غیرقابل شارژ: 4 عدد قلمی 1.5 ولت AA باتری‌های قابل شارژ: 4 عدد باتری 1.2 ولت، حداقل ظرفیت 2000 میلی‌آمپر بر ساعت، حداکثر ظرفیت 2100 میلی‌آمپر بر ساعت.
شیردوش برقی تک	شماره نوع آداپتور: VS0332
	ولتاژ خروجی: 5 ولت
	جریان خروجی: 1000 میلی‌آمپر
	نوع جریان: مستقیم
	کلاس محافظتی: کلاس 2
شیردوش برقی دوتایی	شماره نوع آداپتور: VT0334
	ولتاژ خروجی: 9 ولت
	جریان خروجی: 1100 میلی‌آمپر
	نوع جریان: مستقیم
	کلاس محافظتی: کلاس 2

در محدوده فرکانس 150 کیلوهرتز تا 80 مگاهرتز، شدت میدان‌ها باید کمتر از [3] ولت بر دقیقه باشد.

فاصله‌های مجاز توصیه شده بین تجهیزات ارتباطی RF پرتابل و موبایل و شیردوش Philips Avent

شیردوش Philips Avent برای استفاده در محیط خانگی که در آن اختلالات RF تشنشی تحت کنترل نمی‌باشند، کنترل شده است. کاربر شیردوش Philips Avent می‌تواند با حفظ حداقل فاصله مجاز توصیه شده بین تجهیزات ارتباطی RF پرتابل و موبایل (ترانسسمیترها) و شیردوش Philips Avent مطابق با جدول زیر و با مدنظر قرار دادن حداکثر توان خروجی تجهیزات ارتباطی از بروز اختلال الکترومغناطیسی جلوگیری کند.

**حداقل فاصله مجاز مطابق با فرکانس ترانسسمیتر (متر)**

حداکثر توان اسمی خروجی ترانسسمیتر (وات)	150 کیلوهرتز تا 80 مگاهرتز خارج از باندهای ISM $d=1/17 \sqrt{P}$	80 مگاهرتز تا 800 مگاهرتز $d=1/17 \sqrt{P}$	800 مگاهرتز تا 2/5 گیگاهرتز $d=2/33 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

در رابطه با ترانسسمیترهای دارای رتبه حداکثر توان خروجی که در جدول فوق درج نشده است، فاصله مجاز توصیه شده بر اساس متر (m) را می‌توان با استفاده از معادله مربوط به فرکانس ترانسسمیتر محاسبه کرد که در آن P معادل قدرت نامی خروجی حداکثر بر اساس وات (W) مطابق با سازنده ترانسسمیتر است و d نیز معادل فاصله مجاز توصیه شده بر اساس متر (m) است.

نکته 1: در فرکانس‌های 80 مگاهرتز و 800 مگاهرتز، فاصله مجاز مربوط به دامنه فرکانس بالاتر اعمال می‌شود.

نکته 2: این راهنمایی‌ها ممکن است در تمامی موقعیت‌ها اعمال نشوند. انتشار امواج الکترومغناطیسی متناسب با جذب و انعکاس سطوح، اشیاء و اشخاص متفاوت می‌باشد.

**شرایط استفاده و نگهداری**

شیردوش را دور از تابش مستقیم نور خورشید نگه دارید زیرا قرارگیری طولانی مدت ممکن است تغییر رنگ محصول را به دنبال داشته باشد. شیردوش و لوازم آن را در مکانی امن، تمیز و خشک نگهداری کنید.

اگر دستگاه در یک محیط گرم یا سرد نگه داشته شده است، قبل از استفاده، آن را در محیط قرار دهید تا به دمای شرایط عملیاتی (5 درجه تا 40 درجه سانتی‌گراد) برسد.

**شرایط نگهداری**

درجه حرارت	از +5 تا +40 درجه سانتی‌گراد
رطوبت نسبی	15% تا 93% (بدون میعان)
فشار اتمسفر	فشار هوای 700 تا 1060 پاسکال
<b>شرایط نگهداری</b>	
درجه حرارت	-25 تا 70 درجه سانتی‌گراد
رطوبت نسبی	15% تا 93% (بدون میعان)

تست مصنویت	سطح تست IEC 60601	سطح مطابقت	محیط الکترومغناطیسی - راهنمایی
فرکانس قدرت (50/60 هرتز) میدان مغناطیسی IEC 61000-4-8	3 آمپر بر دقیقه	3 آمپر بر دقیقه	میدان‌های مغناطیسی فرکانس قدرت باید دارای مشخصات متعارف یک موقعیت متعارف در اماکن مسکونی یا بیمارستانی متعارف باشند.

توجه: UT ولتاژ برق متناوب قبل از انجام سطح تست است.


#### اظهارنامه - مصنویت امواج الکترومغناطیسی

شیردوش Philips Avent جهت استفاده در محیط الکترومغناطیسی با مشخصات زیر طراحی شده است. کاربر شیردوش Philips Avent باید اطمینان دهد که از دستگاه در چنین محیطی استفاده خواهد کرد.

#### تست مصنویت سطح تست IEC 60601 محیط الکترومغناطیسی - راهنمایی

تست مصنویت	سطح تست IEC 60601	سطح مطابقت	محیط الکترومغناطیسی - راهنمایی
RF هدایت شده IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 کیلوهرتز تا 80 مگاهرتز	3 Vrms	تجهیزات ارتباطی FR پرتابل و موبایل را نباید در مجاورت هیچ کدام از قسمت‌های شیردوش Philips Avent از قبیل کابل‌ها استفاده کرد، مگر اینکه فاصله محاسبه شده از طریق معادله فرکانس فرستنده رعایت شود. فاصله توصیه شده برابر با $d=1/17 \sqrt{P}$ می‌باشد که در فاصله کمتر ممکن است شیردوش خاموش شود.

RF انتشار یافته IEC 61000-4-3  
3 ولت بر دقیقه  
80 مگاهرتز تا  
2/5 گیگاهرتز

80 مگاهرتز تا 800 مگاهرتز  $d=1/17 \sqrt{P}$  800 مگاهرتز تا 2/5 گیگاهرتز  $d=2/33 \sqrt{P}$  که در آن P معادل قدرت نامی خروجی حداکثر بر اساس وات (W) مطابق با سازنده ترانسسمیتر است و d نیز معادل فاصله مجاز توصیه شده بر اساس متر (m) است. شدت میدان‌های مربوط به ترانسسمیترهای RF ثابت که مطابق با ارزیابی سایت الکترومغناطیسی تعیین می‌شود، باید کمتر از سطح مطابقت در هر دامنه فرکانس باشد. ممکن است در مجاورت تجهیزاتی که نماد زیر روی آنها درج شده است، کارکرد دستگاه دچار اختلال شود:  احتیاط: هرچند شیردوش با رهنمودهای EMC مربوطه سازگاری دارد، با این حال ممکن است نسبت به امواج منتشره اضافی حساس باشد و/یا در عملکرد سایر تجهیزات اختلال ایجاد نماید. در این صورت ممکن است شیردوش خاموش شود یا دکمه روشن/خاموش شروع به چشمک زدن کند (جهت کسب اطلاعات بیشتر، بخش عیب‌یابی را ملاحظه کنید) که مشکل خاصی به شمار نمی‌رود زیرا مخاطرات غیرمعمول به همراه نخواهد داشت. برای جلوگیری از بروز اختلال، هنگام دوشیدن شیر، تجهیزات الکتریکی را از شیردوش فاصله دهید.

تذکره 1: در فرکانس‌های 80 مگاهرتز و 800 مگاهرتز، دامنه فرکانس بالاتر اعمال می‌شود.

تذکره 2: این راهنمایی‌ها ممکن است در تمامی موقعیت‌ها اعمال نشوند. انتشار امواج الکترومغناطیسی متناسب با جذب و انعکاس سطوح، اشیاء و اشخاص متفاوت می‌باشد.

شدت میدان‌های مربوط به ترانسسمیترهای ثابت مانند ایستگاه‌های رادیویی (تلفن همراه/تلفن بدون سیم) و رادیوهای موبایل زمینی، پخش رادیوی AM و FM و پخش تلویزیون را نمی‌توان با دقت کافی به صورت تئوری پیش‌بینی کرد. برای ارزیابی محیط الکترومغناطیسی متاثر از ترانسسمیترهای RF ثابت، یک ارزیابی سایت الکترومغناطیسی باید مورد توجه قرار گیرد. اگر شدت میدان اندازه‌گیری شده در محل مورد نظر برای استفاده شیردوش Philips Avent از سطح مطابقت RF مربوطه بیشتر باشد، شیردوش Philips Avent باید تحت نظارت باشد تا عملکرد طبیعی آن تأیید گردد. اگر

موجه عملکرد غیرطبیعی شدید، ممکن است لازم باشد اقدامات تکمیلی از قبیل هماهنگی مجدد یا تعیین مجدد موقعیت شیردوش Philips Avent صورت دهید.

محیط الکترومغناطیسی - راهنمایی	مطابقت	تست انتشار امواج
شیردوش Philips Avent از انرژی RF صرفاً برای عملکرد داخلی خود بهره می برد. بنابراین، میزان انتشار امواج RF آن بسیار پایین است و احتمال نمی رود در عملکرد تجهیزات الکترونیکی مجاور اختلال ایجاد نماید.	گروه 1	امواج RF از نوع 11 CISPR
شیردوش Philips Avent برای استفاده در تمامی اماکن از جمله منازل و همچنین مکان هایی که مستقیماً به شبکه برق شهری ولتاژ پایین مخصوص برق رسانی ساختمان های مسکونی متصل هستند، مناسب می باشد.	کلاس A	امواج هارمونیک IEC 3-2-61000
	مطابقت دارد	نوسانات ولتاژ/انتشارهای عدم تعادلی IEC 3-3-61000
<b>اظهارنامه - مصونیت امواج الکترومغناطیسی</b>		
شیردوش Philips Avent جهت استفاده در محیط الکترومغناطیسی با مشخصات زیر طراحی شده است. کاربر شیردوش Philips Avent باید اطمینان دهد که از دستگاه در چنین محیطی استفاده خواهد کرد.		
محیط الکترومغناطیسی - راهنمایی	سطح مطابقت	تست مصونیت
کف اتاق باید چوبی، سیمانی یا کاشی سرامیک باشد. اگر کف اتاق با کف پوش های مصنوعی پوشیده شده است، رطوبت نسبی باید دست کم 30% باشد.	±6 کیلوولت تماس±8 کیلووات هوا	تخلیه الکتروستاتیکی IEC (ESD) 4-2-61000
توان برق ورودی باید با برق معمول اماکن مسکونی یا بیمارستانی مطابقت داشته باشد.	±2 کیلووات برای خطوط منبع تغذیه	انتقال سریع/پیوسته الکتریکی IEC 4-4-61000
توان برق ورودی باید با برق معمول اماکن مسکونی یا بیمارستانی مطابقت داشته باشد.	±1 کیلوولت خط(وط) به خط(وط)	افزایش ولتاژ لحظه ای IEC 5-4-61000
توان برق ورودی باید با برق معمول اماکن مسکونی یا بیمارستانی مطابقت داشته باشد. اگر کاربر شیردوش Philips Avent نیاز دارد حین اختلالات برق، کار با دستگاه را به صورت پیوسته ادامه دهد، توصیه می شود از یک منبع برق بدون اختلال یا باتری برای تامین برق شیردوش Philips Avent استفاده کند. استفاده از منبع برق دارای اختلال ممکن است سبب خاموش شدن شیردوش شود. در این صورت، نگران نباشید زیرا این امر منجر به مخاطرات غیرقابل قبول نخواهد شد.	>5% UT (>70% UT 30%) افت در UT برای 25 سیکل >5% >95% UT (افت در UT) به مدت 5 ثانیه	افت ولتاژ، اختلالات اتصال و تغییرات ولتاژ خطوط ورودی منبع تغذیه IEC 11-4-61000 >40% UT (>60% UT 30%) افت در UT برای 5 سیکل >70% >95% UT (افت در UT) برای 25 سیکل >5% >95% UT (افت در UT) به مدت 5 ثانیه

## اطلاعات تکمیلی

در اینجا برخی مشکلات معمول مرتبط با شیر دادن تشریح شده‌اند. در صورتی که هر کدام از مشکلات زیر را حین شیر دادن تجربه می‌کنید، با یک مشاور شیردهی یا متخصص بهداشتی درمانی تماس بگیرید.

## نشانه

احساس درد	احساس درد مشخص در پستان یا نوک پستان.
شقاق نوک پستان	درد مداوم در نوک پستان‌ها در ابتدای مدت دوشیدن شیر یا دردی که در تمام مدت زمان شیردوشی باقی می‌ماند یا احساس سوزش بین دو وعده شیردوشی که بسیار شبیه دردی است که حین شیر دادن احساس می‌کنید.
احتقان پستان	تورم پستان. ممکن است توده‌های سفت درون پستان احساس کنید یا پوست آن طریف و حساس به نظر برسد. همچنین ممکن است التهاب (قرمزی) پوست سینه و تب را نیز تجربه کنید.
کیبودی، لخته خون	تغییر رنگ به ارغوانی مایل به قرمز که با فشار دادن یافت از بین نمی‌رود. وقتی کیبودی برطرف شود، رنگ آن به سبز یا قهوه‌ای تبدیل خواهد شد.
تاول‌زدگی	تاول‌هایی شبیه حباب‌های کوچک بر روی سطح پوست ظاهر می‌شوند.
جراحت یافت نوک پستان (ترومای نوک پستان)	- شقاق یا ترک خوردگی نوک پستان‌ها. - ریزش پوست اطراف نوک پستان. معمولاً همراه با ترک خوردگی و/یا تاول‌زدگی نوک پستان‌ها رخ می‌دهد. - پارگی پوست نوک پستان.
خونریزی	ترک خوردگی یا پارگی نوک پستان ممکن است منجر به بروز خونریزی در این ناحیه شود.
انسداد مجاری شیری	یک توده بافتی قرمز رنگ و شکننده بر روی پستان ظاهر می‌شود. همچنین ممکن است التهاب (قرمزی) پوست سینه و تب را نیز تجربه کنید. این حالت ممکن است به بروز ماستیت (التهاب پستان) منجر شود.

## اطلاعات فنی

## اطلاعات EMC (سازگاری الکترومغناطیسی)

هنگام استفاده از شیردوش Philips Avent لازم است یکسری نکات احتیاطی خاص درباره EMC مورد توجه قرار گیرد و وصل کردن و بکارگیری شیردوش باید مطابق با اطلاعات EMC ارائه شده در این بخش انجام گیرد.

تجهیزات ارتباطی پرتابل و میابل مجهز به RF (فرکانس رادیویی) ممکن است بر روی عملکرد شیردوش Philips Avent تأثیر بگذارند.

شیردوش برقی فاقد ضروریات عملکردی ضروری است. به دلیل تأثیرات EMC از قبیل دستگاه‌های شبکه خانگی بی‌سیم، گوشی‌های تلفن همراه یا گوشی‌های تلفن بدون سیم ممکن است شیردوش خاموش شود یا به حالت خطا وارد شود. این امر منجر به مخاطرات غیرمعمول نخواهد شد. برای جلوگیری از بروز اختلال، هنگام دوشیدن شیر، سایر تجهیزات الکتریکی را دست کم 1 متر از شیردوش فاصله دهید و شیردوش را همراه سایر تجهیزات الکتریکی در یک محل نگهداری نکنید. طول کابل آداپتور: 2/5 متر

## سازگاری الکترومغناطیسی (EMC، IEC 60601-1-2)

اظهارنامه - انتشار امواج الکترومغناطیسی

شیردوش Philips Avent جهت استفاده در محیط الکترومغناطیسی با مشخصات زیر طراحی شده است. کاربر شیردوش Philips Avent باید اطمینان دهد که از دستگاه در چنین محیطی استفاده خواهد کرد.

## کرم نوک پستان

### روش استفاده

در آخرین مرحله بارداری، کرم مرطوب کننده نوک پستان Avent را می‌توان یک یا دو بار در روز استفاده کرد تا نوک پستان‌ها آماده شیر دادن شود. بویژه در صورتی که مادر پوست خشکی دارد. پس از تولد، کرم را می‌توانید بین دفعات شیردهی یا هر وقت لازم شد پوست خشک یا حساس نوک پستان‌ها را مرطوب نمایید، استفاده کنید.

### نحوه استفاده

قبل از استفاده شیردوش، نوک پستان را بشویید و با ملایمت خشک کنید. مقداری کرم را بین نوک انگشتان خود ماساژ دهید و سپس بر روی قسمت‌های نوک پستان که نیاز است بمالید. این کرم برای نوزاد کاملاً ایمن است و نیازی نیست قبل از شیر دادن از روی پوست پاک شود.

## ضمانت نامه و پشتیبانی

اگر به اطلاعات یا پشتیبانی نیاز دارید، لطفاً از [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) دیدن کنید یا دفترچه ضمانت‌نامه بین‌المللی را بخوانید.

## عیب‌یابی

این بخش عمده‌ترین مشکلاتی را که ممکن است در کار با دستگاه با آنها مواجه شوید، خلاصه می‌کند. اگر نتوانستید مشکل را با استفاده از اطلاعات زیر برطرف کنید، از سایت [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) دیدن کنید و به لیست سؤال‌های متداول رجوع کنید، یا می‌توانید در کشورتان با مرکز پشتیبانی مشتری تماس بگیرید.

مشکل	راهکار
هنگام استفاده از شیردوش درد زیادی احساس می‌کنم	استفاده از شیردوش را متوقف کنید و با مشاور شیردهی مشورت کنید. اگر شیردوش به راحتی از سینه جدا نمی‌شود، ممکن است لازم باشد حالت مکشی ایجاد شده را با قرار دادن یک انگشت بین سینه و پالشتک ماساژ از بین ببرید.
شیردوش خشک برداشته است	در صورت استفاده منظم، خش برداشتن خفیف عادی است و مشکلی به حساب نمی‌آید. با این حال، اگر بخشی از شیردوش به طور مشخص خراشیده شده یا ترک برداشته است، از شیردوش استفاده نکنید و برای تهیه قطعه تعویضی، با مرکز خدمات مشتریان Philips تماس بگیرید یا از وبسایت <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> بازدید نمایید. لازم به ذکر است که ترکیبات موجود در شوینده‌ها، محصولات پاک‌کننده، حلال‌های ضد عفونی کننده، آب تصفیه شده و همچنین نوسانات دمایی ممکن است در برخی شرایط خاص باعث ترک خوردن پلاستیک شوند. مراقب باشید شوینده‌های خورنده یا آنتی باکتریال با شیردوش تماس پیدا نکنند زیرا ممکن است به پلاستیک آسیب برسانند.
شیردوش کار نمی‌کند و دکمه روشن/خاموش دستگاه چشمک می‌زند.	ابتدا بررسی کنید آیا شیردوش را به شکل صحیح سرهم کردید یا خیر و مطمئن شوید لوله فاقد پیچ خوردگی باشد. برای جلوگیری از بروز اختلال، هنگام دوشیدن شیر، تجهیزات الکتریکی از قبیل تلفن همراه یا لپ‌تاپ را از شیردوش فاصله دهید. اگر از شیردوش برقی تکی در حالت شارژ باتری استفاده می‌کنید، باتری‌ها را مطابق با راهنمایی‌های ارائه شده در دفترچه راهنمای کاربر تعویض کنید. اگر از شیردوش برقی در حالت متصل به پریز برق استفاده می‌کنید، از همان آداپتوری استفاده کنید که همراه محصول ارائه شده است. اگر مشکل برطرف نشد، با مرکز خدمات مشتریان Philips از طریق وبسایت <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> تماس بگیرید.
احساس می‌کنم دستگاه مکش ندارد.	با دنبال کردن مراحل ارائه شده در بخش «آماده‌سازی برای استفاده» بررسی کنید شیردوش را به شکل صحیح سرهم کردید. بررسی کنید لوله سیلیکونی به طور محکم به واحد موتور و درپوش و دیافراگم متصل باشد. همچنین، مطمئن شوید پمپ به طور صحیح روی سینه قرار گرفته است تا حالت مکش ایجاد شود. اگر کماکان هیچ مکشی را احساس نکردید، با مرکز خدمات مشتریان Philips از طریق وبسایت <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> تماس بگیرید.
قدرت مکش پمپ بسیار زیاد است.	اگر احساس می‌کنید قدرت مکش شیردوش بسیار زیاد است، مراحل زیر را دنبال کنید:-- تنها از قطعات شیردوش Philips Avent که بسیار راحت هستند استفاده کنید. - مطمئن شوید شیردوش راحت را به همراه پالشتک ماساژ سرهم کرده‌اید: عدم استفاده از پالشتک ماساژ می‌تواند منجر به مکش بیش از حد شود. - وقتی برای اولین بار از شیردوش استفاده می‌کنید ممکن است احساس کنید قدرت مکش بسیار زیاد است. اما با چند بار استفاده به آن عادت خواهید کرد. در صورت ادامه مشکل، با مشاور شیردهی مشورت کنید.

**شیر دادن**

ظروف نگهداری را می‌توانید برای شیر دادن به نوزاد با سرپیستانک‌های طبیعی Philips Avent استفاده کنید. یک ظرف نگهداری استریل را روی ظرف (تصویر 29) بیچانید.

یک حلقه چرخشی استریل را به همراه سرپیستانک استریل روی ظرف مخصوص نگهداری با کمک آداپتور (تصویر 30) ظرف نگهداری بیچانید.

اگر سرپیستانک را بجای کشیدن در راستای یک خط مستقیم، با چرخاندن به سمت بالا باز کنید، سرهم کردن آن هم راحت‌تر خواهد بود. مطمئن شوید سرپیستانک را به طور کامل می‌کشید تا سطح آن با سطح حلقه چرخشی هم‌راستا شود. همچنین برای مشاهده دستورالعمل‌های مربوط به شیر دادن و شیشه‌شیرها (تصویر 31) از بخش «شیر دادن» بازدید کنید.

وقتی کلاهک، ظرف و سرپیستانک را سرهم می‌کنید، مطمئن شوید کلاهک را به صورت عمودی روی ظرف قرار می‌دهید تا سرپیستانک در موقعیت ایستاده باشد. برای باز کردن کلاهک، دست خود را روی کلاهک و انگشت شست خود را در گودی سر کلاهک (تصویر 32) قرار دهید.

**دوشیدن شیر**

ظروف مخصوص نگهداری را می‌توانید برای گردآوری شیر دوشیده شده با کمک شیردوش دستی و برقی Philips Avent استفاده کنید. یک ظرف نگهداری استریل شده را روی ظرف (تصویر 33) بیچانید.

یک بدنه پمپ شیردوش استریل و سرهم‌شده را با کمک آداپتور ظرف مخصوص نگهداری روی ظرف بیچانید. اکنون برای دوشیدن شیر آماده است.

همچنین، برای اطلاع از دستورالعمل‌های بیشتر درباره شیردوش، بخش «استفاده از شیردوش» و «تبدیل شیردوش دستی» را مشاهده کنید.

## اقلام تکمیلی

ممکن است شامل موارد زیر باشند. لطفاً لیست ارائه شده در بخش «توضیحات کلی» را بررسی کنید تا از قطعات موجود در شیردوش مطلع شوید.

- پدهای سینه‌ای یکبار مصرف
- روکش
- وانشرهای درزگیری
- کرم نوک پستان
- محافظت کننده‌های نوک پستان

## محافظت کننده‌های نوک پستان

**معرفی**

محافظت کننده‌های نوک پستان Philips Avent تنها برای استفاده در موارد شقاق یا ترک خوردگی سینه‌ها طراحی شده‌اند و برای استفاده از آنها لازم است ابتدا با یک متخصص سلامت مشورت نمایید. در صورت استفاده از آنها، نوزاد شما کماکان قادر خواهد بود پوست شما را احساس و بو کند تا حین مکیدن، ترشح شیر را تحریک نماید و در نتیجه بعد از بهبود پستان‌ها، دوباره به راحتی از پستان شیر بخورد.

**مهم**

قبل از استفاده، همیشه قطعات را با قرار دادن در استریل کننده بخار Philips Avent، حلال شیمیایی یا جوشاندن به مدت 5 دقیقه ضدعفونی کنید. نمونه‌نمایشی برای استریل کردن مناسب نمی‌باشد. همیشه برای دریافت مشورت درباره شیردهی با متخصص بهداشتی درمانی مراجعه کنید.

**استفاده از محافظت کننده نوک پستان**

محافظت کننده را روی نوک پستان بگذارید و با انگشتان خود نگه دارید. همچنین می‌توانید مستقیماً به نوزاد شیر بدهید.

**نگهداری**

وقتی از محافظت کننده استفاده نمی‌کنید آن را در محل تمیز، خشک و پوشیده نگهداری کنید. آن را دور از منابع حرارتی و نور مستقیم آفتاب نگه دارید.

## لوازم جانبی

### ظروف مخصوص نگهداری

ظروف مخصوص نگهداری Philips Avent بخشی از یک سیستم نگهداری قابل استفاده مجدد است که به طور ویژه برای مادران به منظور شیر دوشیدن، نگهداری و شیر دادن نوزاد طراحی شده است. ظروف مخصوص نگهداری Philips Avent دارای درب‌های پیش‌بسته هستند که حمل و نگهداری بدون نشتی آنها را ممکن می‌سازند.

با کمک آداپتور ظرف مخصوص نگهداری می‌توانید ظروف مخصوص نگهداری را به عنوان ظرف گردلاوری شیردوشی و همچنین شیشه شیر استفاده کنید.

### برای ایمنی و سلامت کودکان

#### هشدار!

#### هشدارهای جلوگیری از آسیب دیدن نوزادان:

- ظروف مخصوص نگهداری را همیشه تحت نظارت و راهنمایی بزرگسالان استفاده کنید. اجازه ندهید فرزندان با قطعات کوچک این وسیله بازی کند یا وقتی از ظروف استفاده می‌کند، راه برود یا بدود.
- همیشه قبل از شیر دادن به نوزاد، دمای شیر را چک کنید تا از سوزاندن دهان نوزاد جلوگیری شود.
- در صورت وجود کوچک‌ترین آثار خرابی یا مشکل، آنها را دور بیندازید.
- آشامیدن مداوم و طولانی مدت مایعات ممکن است باعث پوسیدگی دندان‌ها شود.
- همه قطعاتی را که مورد استفاده نیستند، دور از دسترس کودکان نگهدارید.
- از دستکاری محصول یا قطعات آن اکیداً خودداری کنید. این امر ممکن است منجر به عملکرد غیرایمن محصول شود.

#### هشدارهای جلوگیری از آلودگی و مسمومیت:

- شیر دوشیده شده و مواد غذایی را می‌توانید تا حداکثر 48 ساعت در ظروف مخصوص نگهداری Philips Avent درون یخچال (و نه در درب آن) نگهداری کنید یا به مدت 3 ماه در فریزر قرار دهید. هرگز شیر دوشیده شده تان را دوباره فریز نکنید یا شیر تازه را به شیر یخ زده اضافه نکنید. تاریخ ذخیره شیر را با مایک روی ظرف مخصوص نگهداری درج کنید.
  - از مواد شوینده ساینده یا تمیزکننده‌های آنتی‌باکتریال برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید. قطعات دستگاه را روی سطوحی که با مواد تمیزکننده آنتی‌باکتریال تمیز شده‌اند قرار ندهید.
  - همیشه باقیمانده شیر را در پایان شیر دادن تمیز کنید.
- نکات احتیاطی برای جلوگیری از صدمه دیدن محصول:**
- ظروف مخصوص نگهداری را در اجاق داغ یا روی هیج سطح داغ یا پلاستیکی که ممکن است آب شود، قرار دهید.

### تمیز کردن ظروف مخصوص نگهداری

برای رعایت نکات بهداشتی، قطعات ظروف مخصوص نگهداری ذکر شده در بخش تمیز کردن را قبل از استفاده تمیز کنید. همچنین، همه قطعات را قبل از استفاده بعدی تمیز کنید. همچنین می‌توانید مراحل ضدعفونی کردن را با دنبال کردن دستورالعمل‌های ارائه شده در بخش ضدعفونی کردن (اختیاری) پیش ببرید.

قبل از دست زدن به قطعات تمیز شده، همیشه دست‌های خود را به طور کامل بشویید و بررسی کنید سطوح کاملاً تمیز هستند. تجمع زیاد مواد شوینده ممکن است باعث ایجاد ترک خوردگی در قسمت‌های پلاستیکی شود. در این صورت فوراً تعویض کنید. ظروف مخصوص نگهداری را قبل از هر استفاده بررسی کنید تا از خفه شدن نوزاد جلوگیری شود. در صورت وجود کوچک‌ترین آثار خرابی یا مشکل در هر کدام از قطعات آن را دور بیندازید.

### سرمه کردن ظروف مخصوص نگهداری

#### نگهداری

درب فنجان را روی آن بچرخانید و ببندید. برای جلوگیری از نشتی (تصویر 28) آن را به طور کامل ببندید.

تاریخ دوشیدن شیر را با یک مداد روی قسمت مشخص شده بر روی ظرف و/یا درب آن بنویسید. ظرف‌ها را می‌توانید روی هم نیز بگذارید.



(4) سرشیشه +6m دارای سرشیشه سیلیکونی ضد گاز گرفتن است. سرشیشه سفت‌تر برای نوزادان 6 ماهه و بزرگتر که با شیشه شیر تغذیه می‌شوند، مناسب می‌باشد. بر روی سرشیشه عدد 4 درج شده است.

(I/II/III) سرعت جریان متغیر: دارای سرشیشه سیلیکونی ضد گاز گرفتن. سرشیشه محکم‌تر با سرعت جریان قابل تنظیم متناسب با راحتی نوزاد برای نوزادان 3 ماهه و بزرگتر که با شیشه شیر تغذیه می‌شوند، مناسب می‌باشد. در قسمت بالای سرشیشه شیار مخصوص جریان مایع وجود دارد و علامت‌های I، II و III روی لبه‌های سرشیشه درج شده‌اند.

(Y) شیر دادن زیاد: دارای سرشیشه سیلیکونی ضد گاز گرفتن. سرشیشه سفت‌تر که برای شیر خوردن زیاد و سریع طراحی شده است، برای نوزادان 6 ماهه و بزرگتر که با شیشه شیر تغذیه می‌شوند، مناسب می‌باشد. در سرشیشه یک شیار Y شکل مخصوص جریان مایع وجود دارد و علامت Y روی آن درج شده است.

توجه: هر نوزاد ویژگی‌های خاص خود را دارد و ممکن است نیازهای فرزند شما با توضیحات سرعت جریان سرشیشه‌ها مطابقت نداشته باشند.

توجه: ممکن است سرشیشه (o) در کشور شما موجود نباشد، لطفاً وبسایت [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent) را بررسی کنید.

## تعویض

### باتری‌ها

وقتی در نظر دارید از شیردوش (برقی تکی) یا باتری استفاده کنید، همیشه چهار باتری قلمی 1.5 ولتی AA (یا باتری قابل شارژ 1.2 ولتی) در دستگاه قرار دهید. قبل از اقدام به شارژ باتری‌های قابل شارژ، آنها را از واحد موتور بیرون بیاورید.

باتری‌های سوخته را بیرون بیاورید و آنها را به روشی امن مطابق با اطلاعات مندرج در بخش «دور انداختن ضایعات» دفع کنید. جهت کسب اطلاعات در خصوص روش تعویض باتری‌ها، به بخش «آماده‌سازی برای استفاده» مراجعه کنید.

## بازيافت

- این محصول را در پایان دوره مصرف یا زباله‌های خانگی معمولی دور نیندازید، بلکه آن را جهت بازیافت به مراکز جمع‌آوری بازیافت تحویل دهید. با انجام این کار، به حفظ محیط‌زیست کمک می‌کنید.
- این این محصول حاوی باتری دور انداختنی است که نباید همراه با زباله‌های معمولی خانگی دور ریخته شود.
- قوانین کشور خود را در خصوص جمع‌آوری جداگانه محصولات الکترونیکی و الکتریکی و باتری‌ها دنبال کنید. دفع صحیح از پیامدهای منفی برای سلامت انسان و محیط‌زیست جلوگیری می‌کند.

## بیرون آوردن باتری‌ها

برای بیرون آوردن باتری‌ها از دستگاه (تنها در شیردوش برقی تکی)، مراحل زیر را دنبال کنید.

- 1 قبل از بیرون آوردن باتری‌ها، مطمئن شوید واحد موتور خاموش است و آداپتور به برق وصل نیست.
- 2 برای بیرون آوردن باتری‌ها، قسمت پایین واحد موتور را در جهت علامت نمایش یافته در پایین بچرخانید (مرحله 1) و آن را باز کنید (مرحله تصویر 34) 2.
- 3 چهار باتری قلمی 1.5 ولتی AA (یا باتری قابل شارژ 1.2 ولتی) را از محفظه باتری بیرون بیاورید.
- 4 قسمت پایین را مجدداً به واحد موتور وصل کنید.

## سفارش لوازم جانبی

برای خرید لوازم جانبی و قطعات یدکی، از [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) دیدن کنید یا به فروشنده Philips مراجعه کنید. همچنین می‌توانید در کشورتان با مرکز خدمات مشتریان Philips تماس بگیرید (برای اطلاع از جزئیات تماس به دفترچه ضمانت‌نامه بین‌المللی مراجعه کنید).

## گرم کردن شیر دوشیده شده

اگر قصد دارید شیر دوشیده فریز شده را به نوزاد بدهید، قبل از اقدام به گرم کردن صبر کنید تا یخ آن به طور کامل آب شود.

توجه: در موارد اضطراری می‌توانید در ظرفی حاوی آب داغ، یخ شیر را آب کنید.

شیشه شیر یا ظرف مخصوص نگهداری حاوی شیر دوشیده شده فریز شده یا یخ زده را در کاسه آب داغ یا شیشه گرم کن قرار دهید و گرم کنید. حلقه چرخشی و واشر درزگیری را از شیشه شیر جدا کنید یا درب ظرف مخصوص نگهداری را بردارید.

همیشه غذایی که گرم می‌کنید را هم بزنید یا تکان دهید تا از توزیع یکنواخت حرارت مطمئن شوید و فراموش نکنید قبل از سرو غذا گرمای آن را تست کنید. وقتی غذایی را در مایکروویو گرم می‌کنید بیشتر احتیاط کنید زیرا گرم کردن غذا در اجاق مایکروویو ممکن است به ایجاد نقاطی با دمای بسیار بالا منجر شود.

توجه: گرم کردن شیر در مایکروویو به هیچ وجه توصیه نمی‌شود زیرا وقتی شیر دوشیده شده بیش از حد داغ می‌شود، مواد مغذی و ویتامین‌های آن از دست خواهند رفت.

توجه: برای گرم کردن شیر می‌توانید شیشه گرم‌کن Philips Avent را خریداری نمایید.

## مراقبت و نگهداری شیشه شیرها

شیشه شیر و سرپستانک‌ها را قبل از هر استفاده بازمینی کنید و سرپستانک را در تمامی جهات بکشید تا از خطر خفگی نوزاد جلوگیری شود. در صورت وجود کوچک‌ترین آثار خرابی یا مشکل، آنها را دور بیندازید. به منظور رعایت بهداشت توصیه می‌کنیم که سرپستانک‌ها را بعد از هر 3 ماه تعویض کنید. سرپستانک‌ها را در محلی خشک و پوشیده نگهداری کنید. هنگام عدم استفاده، از قراردادن سرپستانک‌ها در معرض تابش مستقیم نور خورشید یا حرارت خودداری کنید و پیش از مدت زمان توصیه شده در مواد ضدعفونی قرار ندهید زیرا ممکن است لوازم استحکام خود را از دست بدهند. از قرار دادن در فر داغ خودداری کنید. شیشه شیرها را در یک مکان خشک نگهداری کنید.

## اطلاعات تکمیلی

سرپستانک‌های Philips Avent به صورت جداگانه با سرعت‌های جریان مختلف برای کمک به نوزاد برای نوشیدن بهتر ارائه می‌شوند. با گذشت زمان و رشد نوزاد می‌توانید سرپستانک را با مناسب‌ترین سرپستانک برای نوزادتان تعویض کنید.

## انتخاب سرشیشه مناسب برای نوزاد خود

سرشیشه‌های Philips Avent با سرعت‌های جریان مختلف برای کمک به نوزاد برای نوشیدن بهتر ارائه می‌شوند. با گذشت زمان و رشد نوزاد می‌توانید سرشیشه را با مناسب‌ترین سرشیشه برای نوزادتان تعویض کنید. سرشیشه‌های Philips Avent دارای شماره‌گذاری مشخص برای نمایش سرعت جریان هستند. وقتی به کودک شیر می‌دهید حتماً از سرشیشه‌ای استفاده کنید که سرعت جریان آن مناسب باشد. در مواردی مانند احساس خفگی نوزاد، نشستی شیر یا مشکل در تنظیم سرعت نوشیدن، از سرشیشه‌های با سرعت جریان کمتر استفاده کنید. در موارد خواب رفتن یا خسته شدن نوزاد حین شیر خوردن یا وقتی شیر خوردن نوزاد مدت زمان زیادی طول می‌کشد، از سرشیشه با سرعت جریان بیشتر استفاده کنید.

سرشیشه‌ها در اندازه‌های 0m، +0m، +1m، +3m، +6m، جریان متغیر (I/II/III) و قابلیت شیر دادن سریع (Y) موجود می‌باشند.

(0) سرشیشه 0m را می‌توان از همان روز بدو تولد استفاده کرد. سرشیشه سیلیکونی بسیار نرم است و این کمترین شدت جریانی است که موجود می‌باشد. برای نوزادان بدو تولد و تغذیه با شیر مادر در تمامی سنین مناسب می‌باشد. سرشیشه تنها یک ورودی برای مایعات دارد و شماره 0 روی سرشیشه درج شده است.

(1) سرشیشه +0m یک سرشیشه سیلیکونی بسیار نرم دارد. برای نوزادان بدو تولد و تغذیه با شیر مادر در تمامی سنین مناسب می‌باشد. بر روی سرشیشه عدد 1 درج شده است.

(2) سرشیشه +1m یک سرشیشه سیلیکونی بسیار نرم دارد. برای نوزادان بدو تولد و تغذیه با شیر مادر در تمامی سنین مناسب می‌باشد. بر روی سرشیشه عدد 2 درج شده است.

(3) سرشیشه +3m یک سرشیشه سیلیکونی بسیار نرم دارد. برای نوزادان 3 ماهه و بزرگتر که با شیشه شیر تغذیه می‌شوند، مناسب می‌باشد. بر روی سرشیشه عدد 3 درج شده است.

## برای ایمنی و سلامت کودکان

### هشدار

#### هشدارهای جلوگیری از آسیب دیدن نوزادان:

- شیشه شیرها و سرپستانک‌ها را همیشه تحت نظارت و راهنمایی بزرگسالان استفاده کنید. اجازه ندهید فرزندتان با قطعات کوچک این وسیله بازی کند یا وقتی از شیشه شیرها یا ظروف استفاده می‌کند، راه برود یا بدود.
- برای جلوگیری از خطر خفه شدن نوزاد، هرگز از سرشیشه‌ها به عنوان پستانک استفاده نکنید.
- مکیدن مداوم و طولانی مدت مایعات ممکن است باعث پوسیدگی دندان‌ها شود.
- همیشه قبل از شیر دادن به نوزاد، دمای شیر را چک کنید تا از سوزاندن دهان نوزاد جلوگیری شود.
- در صورت وجود کوچک‌ترین آثار خرابی یا مشکل در هر کدام از قطعات آن را دور بیندازید.
- همه قسمت‌هایی را که مورد استفاده نیستند از دسترس کودکان دور نگهدارید.
- از دستکاری محصول یا قطعات آن اکیداً خودداری کنید. این امر ممکن است منجر به عملکرد غیرایمن محصول شود.

#### نکات احتیاطی برای جلوگیری از صدمه دیدن محصول:

- از قرار دادن در فر داغ خودداری کنید، زیرا ممکن است پلاستیک آب بشود.
- خصوصیات مواد پلاستیکی ممکن است تحت تاثیر دماهای بالای ضدعفونی‌کننده قرار گیرند. این می‌تواند سبب بسته نشدن مناسب کلاهک شود.
- از قراردادن سرپستانک در معرض تابش مستقیم نور خورشید یا حرارت خودداری کنید و بیش از مدت زمان توصیه شده آن را در مواد ضدعفونی‌کننده قرار ندهید زیرا ممکن است قطعات صدمه ببینند.

### قبل از اولین استفاده

قبل از نخستین استفاده، همه قطعات را جدا کنید و پس از تمیز کردن، در صورت تمایل شیشه شیر را ضدعفونی کرده و سپس استفاده کنید. شیشه شیر و سرپستانک‌ها را قبل از هر استفاده بازمینی کنید و سرپستانک را در تمامی جهات بکشید تا از خطر خفگی نوزاد جلوگیری شود. در صورت وجود کوچک‌ترین آثار خرابی یا مشکل، آنها را دور بیندازید.

### تمیزکاری شیشه شیرها

برای رعایت نکات بهداشتی، قطعات شیشه شیر که در بخش تمیز کردن<sup>1</sup> ذکر شده‌اند را قبل از استفاده تمیز کنید. همچنین، همه قطعات را قبل از استفاده بعدی تمیز کنید. همچنین می‌توانید مراحل ضدعفونی کردن را با دنبال کردن دستورالعمل‌های ارائه شده در بخش ضدعفونی کردن (اختیاری)<sup>2</sup> پیش ببرید.

قبل از دست زدن به قطعات تمیز شده، همیشه دست‌های خود را به طور کامل بشویید و بررسی کنید سطوح کاملاً تمیز هستند. تجمع زیاد مواد شوینده ممکن است باعث ایجاد ترک خوردگی در قسمت‌های پلاستیکی شود. در این صورت فوراً تعویض کنید. شیشه شیر و سرپستانک‌ها را قبل از هر استفاده بازمینی کنید و سرپستانک را در تمامی جهات بکشید تا از خطر خفگی نوزاد جلوگیری شود. در صورت وجود کوچک‌ترین آثار خرابی یا مشکل در هر کدام از قطعات آن را دور بیندازید.

### سرهم کردن شیشه شیرها

وقتی اجزاء شیشه را سرهم می‌کنید، مطمئن شوید کلاهک را به صورت عمودی روی شیشه قرار می‌دهید تا سرپستانک در موقعیت ایستاده (تصویر 24) باشد. برای باز کردن کلاهک، دست خود را روی کلاهک و انگشت شست خود را در گودی سر کلاهک (تصویر 25) قرار دهید. اگر سرپستانک را بجای کشیدن در راستای یک خط مستقیم (تصویر 26) با چرخاندن به سمت بالا باز کنید، سرهم کردن آن هم راحت‌تر خواهد بود. مطمئن شوید سرپستانک را به طور کامل می‌کشید تا سطح آن با سطح حلقه (تصویر 27) چرخشی هم‌راستا شود.

## نگهداری شیر سینه

**هشدار:** برای رعایت ملاحظات بهداشتی، تنها شیری که با یک شیردوش تمیز و استریل دوشیده شده است را نگهداری کنید.

شیر دوشیده شده را می‌توانید در یخچال (نه درب آن) به مدت حداکثر 48 ساعت نگهداری کنید. شیر دوشیده شده باید بلافاصله در یخچال قرار داده شود. اگر شیر را در یخچال نگهداری می‌کنید و در نظر دارید بعداً در طول روز به آن اضافه کنید، تنها شیری را اضافه کنید که در شیشه ضدعفونی شده یا ظرف نگهداری مخصوص دوشیده شده است. شیر دوشیده شده را می‌توان تا سه ماه در فریزر نگهداری کرد، مشروط به اینکه در شیشه‌های ضدعفونی شده مجهز به حلقه چرخشی و واشر درزگیری یا سایر ظروف نگهداری بهداشتی نگهداری شود. شیشه یا ظرف مخصوص نگهداری شیر دوشیده شده را با نکر تاریخ و زمان دقیق شیردوشی برچسب بزنید و ابتدا شیرهای قدیمی‌تر را استفاده کنید. اگر در نظر دارید شیر دوشیده شده را ظرف 48 ساعت به نوزاد بدهید، می‌توانید آن را در یک شیشه‌شیر یا ظرف نگهداری مخصوص Philips Avent در یخچال نگهداری کنید.

### بایدها

- همیشه شیر دوشیده شده را بلافاصله در یخچال یا فریزر قرار دهید.
- تنها شیری که با شیردوش بهداشتی در شیشه‌های بهداشتی دوشیده شده است را نگهداری کنید.

### نبایدها

- هرگز شیر دوشیده شده گرم نشده را مجدداً فریز نکنید.
- هرگز شیر دوشیده شده تازه را به شیر یخ‌زده اضافه نکنید.

## سازگاری

شیردوش برقی Philips Avent با طیف محصولات شیشه‌شیرهای Philips Avent و ظروف نگهداری Philips Avent مطابقت دارد. وقتی سایر شیشه‌شیرهای Philips Avent را استفاده می‌کنید، از همان سرپیستانکی استفاده کنید که به همراه شیشه‌شیر ارائه شده است. جهت کسب اطلاعات بیشتر در خصوص سرهم کردن سرپیستانک و همچنین دستورالعمل‌های تمیز کردن، بخش‌های «شیر دادن» و «تمیز کردن» را ملاحظه کنید. با مراجعه به وبسایت ما به آدرس [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) نیز می‌توانید به این اطلاعات دسترسی پیدا کنید.

- سرپیستانک‌های یدکی به صورت مجزا به فروش می‌رسند. وقتی به نوزاد شیر می‌دهید حتماً از سرپیستانکی استفاده کنید که سرعت عبور مواد غذایی در آن مناسب باشد. برای خرید لوازم جانبی و قطعات یدکی، از [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) دیدن کنید یا به فروشنده Philips مراجعه کنید. همچنین می‌توانید با مرکز خدمات مشتریان Philips در کشور خود نیز تماس بگیرید.
- قطعات و سرپیستانک‌های شیشه‌های ضدنفخ Philips Avent را با قطعات شیشه‌های طبیعی Philips Avent ترکیب نکنید. ممکن است مطابقت کامل نداشته باشند و باعث بروز نشی یا سایر مشکلات مشابه شوند.
- شیشه‌شیر طبیعی Philips Avent که از پلاستیک کاملاً مرغوب ساخته شده است، با اغلب شیردوش‌ها، دهانی لیوان، نوارهای ضدنشی و درب فنجان‌های Philips Avent مطابقت دارد.

## شیر دادن

نوزادان را می‌توانید با شیر نگهداری شده در شیشه‌شیرها یا ظروف نگهداری مخصوص Philips Avent شیر بدهید.

## استفاده از شیردوش

- 1 دست‌های خود را به طور کامل بشویید و مطمئن شوید سینه‌هایتان تمیز هستند.
- 2 در یک صندلی/مبل راحت بنشینید (می‌توانید مکا پشت خود بگذارید تا راحت‌تر باشید). همچنین، یک لیوان آب نیز دم دست داشته باشید.
- 3 بدنه پمپ سرهم شده را روی سینه فشار دهید. مطمئن شوید نوک پستان شما در وسط قرار داشته باشد تا بالشتک ماساژ به عنوان یک واشر (تصویر 16) ضد ورود هوا عمل کند.
- 4 کاربران شیردوش برقی دوتایی: شیردوش برقی دوتایی شما را قادر می‌سازد تا همزمان شیر هر دو پستان را بدوشید. با این حال، می‌توانید به روش معمول تنها یک پستان را نیز بدوشید. هر دو بدنه پمپ سرهم شده را به لوله و درپوش سیلیکونی وصل کنید. توصیه می‌شود آن یکی را با روکش بیوشانید.
- 4 مطمئن شوید نوک پستان‌ها به طور صحیح در بالشتک قرار می‌گیرند. با مطالعه بخش «تشخیص مناسب‌ترین بالشتک» می‌توانید اندازه صحیح و متناسب با سینه‌های خود را انتخاب کنید.
- 5 دکمه روشن/خاموش (تصویر 17) را فشار دهید.
- شیردوش به طور خودکار در حالت تحریک شروع به کار می‌کند.
- و احساس خواهید کرد که سینه‌هایتان مکیده می‌شوند.
- 6 پس از شروع جریان شیر می‌توانید با فشار دادن دکمه (تصویر 18) ضعیف‌ترین قدرت مکش ریتم کندتری را انتخاب کنید.
- این دکمه بجای دکمه تحریک روشن خواهد شد.

توجه: اگر جریان شیر بلافاصله برقرار نشد، جای نگرانی نیست. با خیال راحت به پمپ کردن ادامه دهید. ممکن است چند بار اول لازم باشد حالت مکش قدرتمندتری را انتخاب کنید تا جریان شیر به خوبی برقرار شود.

- 7 بسته به اینکه کدام حالت برایتان راحت‌تر است می‌توانید با انتخاب حالت درجه بالاتر، مکش قدرتمندتری را داشته باشید. همیشه می‌توانید به یک حالت (تصویر 19) مکش ضعیف‌تر باز گردید. هر وقت که مایل باشید می‌توانید با فشار دادن دکمه روشن/خاموش (تصویر 20)، پمپ شیردوش را خاموش کنید.

توجه: نیازی نیست همه حالت‌ها را استفاده کنید، تنها حالتی را بکار ببرید که با انتخاب آن احساس راحتی بیشتری دارید.

**هشدار: همیشه قبل از جدا کردن بدنه شیردوش از سینه خود ابتدا آن را خاموش کنید تا حالت مکش آن از بین برود.**

**هشدار: اگر پس از 5 دقیقه شیری از سینه‌ها خارج نشد، از ادامه پمپ کردن خودکاری کنید. سعی کنید در زمان دیگری از روز شیر را بدوشید.**

- 8 به طور میانگین، با 10 دقیقه پمپ کردن یک سینه، 60 الی 125 میلی‌لیتر شیر به دست خواهید آورد. با این حال، این تنها جنبه راهنمایی دارد و مقادیر واقعی برای هر زن متفاوت می‌باشد.

توجه: اگر به طور معمول بیش از 125 میلی‌لیتر در هر نوبت شیر می‌دوشید، برای جلوگیری از سرریز شدن بطری می‌توانید شیشه Philips Avent با حجم 260 میلی‌لیتر را خریداری و استفاده کنید.

- 9 وقتی دوشیدن شیر تمام شد، پمپ (تصویر 20) سینه را خاموش کنید و بدنه پمپ را با احتیاط از سینه جدا کنید.
- 10 شیشه را بچرخانید و از بدنه پمپ جدا کنید. شما دو گزینه در اختیار دارید:
- یک واشر درزگیری ضد عفونی‌شده را در حلقه چرخشی ضد عفونی‌شده وارد کنید و آنها را در درب شیشه (تصویر 21) بچرخانید و جای دهید. شیر دوشیده‌شده در شیشه آماده نگهداری است.
- یا اینکه، نوک پستان ضد عفونی‌شده و حلقه چرخشی را مطابق با دستورالعمل‌ها (مشاهده، شیر دادن) به شیشه وصل کنید. نوک پستان را با کمک کلاهک (تصویر 22) درزبندی کنید.
- 11 برای جدا کردن دستگاه از منبع تغذیه، آداپتور آن را از پریز برق بکشید. واحد موتور را از آداپتور جدا کنید. لوله و درپوش سیلیکونی را از دیافراگم جدا کنید. به منظور نگهداری راحت، لوله سیلیکونی را دور واحد موتور ببیچانید و درپوش را به لوله (تصویر 23) وصل کنید.
- 12 سایر قطعات استفاده شده پمپ شیردوش را مطابق با دستورالعمل‌های ارائه شده در بخش «تمیزکاری و ضد عفونی کردن» تمیز نمایید.

توجه: زمان کارکرد یک ست باتری جدید 1 تا 3 ساعت است. ظرفیت باتری‌های قابل شارژ به مرور زمان کاهش خواهد یافت و در نتیجه ممکن است مدت زمان کارکرد دستگاه نیز به تبع آن کاهش یابد.

توجه: اگر در حالیکه دستگاه باتری دارد آن را به برق وصل کنید، شیردوش با برق کار خواهد کرد. وقتی باتری‌ها در دستگاه باشند، شارژ نمی‌شوند.

**هشدار: انواع مختلف باتری را با هم ترکیب نکنید.**

**هشدار: باتری‌های نو و قدیمی را با هم ترکیب نکنید.**

9 لوله و درپوش سیلیکونی را روی دیافراگم وصل کنید. درپوش را به پایین فشار دهید تا در جای خود محکم شود (تصویر 15).

## استفاده از شیردوش

### مواردی که لازم است شیر دوشیده شود

اگر نوزاد به خوبی از سینه شیر می‌خورد، توصیه می‌شود قبل از شروع دوشیدن شیر، منتظر بمانید تا شیر موجود در سینه‌ها و برنامه زمانی شیردادن به نوزاد (که معمولاً حداقل 2 تا 4 هفته پس از تولد می‌باشد) مطابقت پیدا کنند (مگر اینکه متخصص خدمات بهداشتی مراقبتی/مشاور شیردهی نوزاد توصیه دیگری داشته باشند).

موارد استثنا:

- اگر هنگام اقدام به شیر دادن نوزاد، بلافاصله شیر بیرون نمی‌آید، می‌توانید با دوشیدن منظم سینه‌های خود کمک کنید همیشه به اندازه کافی شیر داشته باشند.
- اگر قصد دارید شیر را بدوشید و در بیمارستان به فرزندتان بدهید.
- اگر سینه‌هایتان دچار التهاب (دردناک یا متورم) شدند، می‌توانید قبل از شیر دادن نوزاد یا بین وعده‌های شیردهی کمی آنها را بدوشید تا درد را تسکین دهید و مکیدن شیر را نیز برای نوزاد راحت‌تر نمایید.
- اگر نوک پستان‌های شما زخمی یا ترک خورده هستند، می‌توانید تا زمان بهبود آنها شیر خود را بدوشید.
- وقتی پیش نوزاد نیستید و در نظر دارید پس از بازگشت شیر دادن بچه را از سر بگیرید، باید سینه‌هایتان را به طور منظم بدوشید تا همیشه تحریک شده و در آنها شیر ترشح شود.

لازم است ساعات مطلوبی را در طول روز برای دوشیدن شیر خود انتخاب کنید، به طور مثال، درست قبل یا بعد از اینکه فرزندتان برای نخستین بار در صبح شیر می‌خورد یعنی وقتی سینه‌ها پر از شیر هستند، یا پس از وعده شیر دادن نوزاد که شیر هر دو سینه را به طور کامل نخورده باشد. وقتی بعد از مرخصی زایمان سر کار بر می‌گردید، ممکن است لازم باشد در زمان‌های استراحت نسبت به دوشیدن شیر اقدام کنید. برای استفاده صحیح شیردوش لازم است تمرین کنید و ممکن است مجبور شوید چند بار تلاش کنید تا اینکه بالاخره موفق شوید. خوشبختانه، شیردوش برقی Philips Avent به راحتی سرهم می‌شود و کار با آن راحت است، در نتیجه، شیر دوشیدن با آن را بسیار زود یاد خواهید گرفت.

### نکات

- قبل از اینکه برای نخستین بار دستگاه را استفاده کنید، با دستگاه و روش کار با آن آشنا شوید.
- زمانی را انتخاب کنید که عجله نداشته باشید و در دوشیدن شیر وقفه ایجاد نشود.
- نگاه کردن به عکس فرزندتان می‌تواند کمک کند ترشح شیر راحت‌تر انجام شود.
- همچنین، گرم کردن سینه‌ها نیز مفید واقع خواهد شد: سعی کنید دوشیدن شیر را پس از دوش گرفتن یا حمام انجام دهید یا چند دقیقه قبل از شروع شیر دوشیدن، یک دستمال گرم یا پد حرارتی Philips Avent را روی سینه بگذارید.
- هنگامی که نوزاد از یک پستان شیر می‌خورد، یا درست پس از اتمام شیر خوردن نوزاد، ممکن است دوشیدن شیر راحت‌تر باشد.
- اگر هنگام دوشیدن شیر، در سینه احساس درد دارید، دوشیدن را متوقف کنید و به یک مشاور شیردهی یا متخصص بهداشتی درمانی مراجعه کنید.

اجازه دهید آب سرد شود و قطعات را با احتیاط از آب بیرون بیاورید. قطعات را با احتیاط روی یک دستمال حوله‌ای تمیز یا آب چکان تمیز قرار دهید و صبر کنید تا در معرض هوا خشک شوند. از حوله پارچه‌ای برای خشک کردن قطعات استفاده نکنید زیرا ممکن است میکروب‌ها و باکتری‌هایی که برای بدن مضر هستند را انتقال دهند.

## انتخاب مناسب‌ترین بالشتک

دوشیدن شیر باید کاری راحت باشد. بنابراین، 3 بالشتک نرم انعطاف‌پذیر در اختیارتان قرار می‌دهیم: یک بالشتک ماساژ 19/5 میلی‌متری (که همراه شیردوش ارائه می‌شود)، یک بالشتک ماساژ 25 میلی‌متری و یک بالشتک قدرتی 27 میلی‌متری. لطفاً با مشاهده لیست ارائه شده در بخش «توضیحات کلی» بررسی کنید آیا بالشتک قدرتی به همراه شیردوش ارائه شده است.

جهت عملکرد راحت و بهینه، می‌بایست بالشتک مناسب با نوک پستان‌های خود را انتخاب کنید (تصویر 4).

- 19/5 میلی‌متری: بالشتک ماساژ،

- 25 میلی‌متری: بالشتک ماساژ (همراه دستگاه ارائه نمی‌شود)،

- 27 میلی‌متری: بالشتک قدرتی:

- 1 با بالشتک ماساژ استاندارد 19/5 میلی‌متری ارائه شده همراه شیردوش شروع کنید. اندازه هر بالشتک بر روی آن (تصویر 5) درج شده است.
- 2 اگر بالشتک بیش از حد کوچک است، بالشتک بزرگتر 25 میلی‌متری را خریداری کنید (بخش «سفارش لوازم جانبی» را ببینید). استفاده از بالشتک بسیار کوچک ممکن است منجر به احساس درد یا تاثیر نامطلوب بر دوشیدن شیر (تصویر 6) شود.
- 3 اگر مکش قدرتمندتری را می‌پسندید یا به اندازه بالشتک بزرگ‌تری نیاز دارید، می‌توانید بالشتک قدرتی 27 میلی‌متری را امتحان کنید.

## سرهم کردن شیردوش

توجه: مطمئن شوید قطعات صحیح را تمیز و ضدعفونی می‌کنید.

- 1 قبل از دست زدن به قطعات تمیز شده دست‌های خود را به طور کامل بشویید.

**هشدار: مراقب باشید، ممکن است قطعات تمیز شده هنوز داغ باشند. تنها زمانی شیردوش را سرهم کنید که قطعات تمیز شده سرد شده باشند.**

توجه: سرهم کردن شیردوش هنگام خیس بودن آن راحت‌تر می‌باشد.

- 2 درپچه سفیدرنگ را از قسمت زیرین در بدنه پمپ وارد کنید. درپچه را تا حداکثر میزان ممکن (تصویر 7) به داخل فشار دهید.
- 3 بدنه پمپ را در جهت حرکت عقربه ساعت بچرخانید تا جایی که به طور محکم در جای خود ثابت شود (تصویر 8).
- 4 دیافراگم سیلیکونی را از قسمت بالا در بدنه پمپ وارد کنید. سپس آن را با انگشتان به پایین فشار دهید تا مطمئن شوید درزگیری (تصویر 9) آن به طور کامل حاصل شده است و دور لبه بدنه پمپ به خوبی ثابت شده است.
- 5 بالشتک را در قسمت قیفی شکل بدنه (تصویر 10) پمپ وارد کنید.
- 6 قسمت داخلی بالشتک را تا حداکثر میزان ممکن به داخل فشار دهید و مطمئن شوید دور لبه بدنه (تصویر 11) پمپ به طور کامل درزگیری شده است.
- 7 برای خارج کردن هوای گیر افتاده (تصویر 12)، قسمت بین علامت‌ها را فشار دهید.

توجه: روکش بالشتک را بگذارید تا هنگام آماده شدن برای دوشیدن شیر، شیردوش تمیز نگه داشته شود.

**هشدار: شیردوش را همیشه به همراه بالشتک استفاده کنید.**

- 8 آداپتور را به پرز برق و فیشر انتهای آن را به دستگاه (تصویر 13) وصل کنید.

کد مرجع آداپتور روی قسمت پایین دستگاه درج شده است. فقط از آداپتور مشخص شده برای شارژ دستگاه استفاده کنید.

- برای استفاده از دستگاه با شارژ بتری (تنها مدل شیردوش تک)، قسمت پایین واحد موتور را در جهت علامت نمایش یافته در پایین بچرخانید (مرحله 1 (تصویر 14)) و آن را باز کنید (مرحله 2 (تصویر 14)). چهار باتری قلمی جدید 1.5 ولتی AA (یا باتری قابل شارژ 1.2 ولتی) در محفظه باتری قرار دهید. برای اطمینان از جهت‌گیری صحیح قطب‌های باتری، علامت‌های روی محفظه را بررسی کنید. قسمت پایین را مجدداً به واحد موتور وصل کنید.

**قطعات شیشه شیر:**

- شیشه شیر طبیعی Philips Avent
- کلاهک
- حلقه چرخشی
- سرشیشه
- واشر درزگیری

**لوازم جانبی**

- ظروف مخصوص نگهداری Philips Avent
- آداپتور مخصوص نگهداری Philips Avent

**موارد لازم برای تمیز کردن:**

**شمستشو در سینک** **شمستشو در ماشین ظرف شویی**

- مایع ظرف شویی با قدرت ملایم	- قرص/مایع ظرف شویی با قدرت ملایم
- آب آشامیدنی با کیفیت	- آب آشامیدنی با کیفیت
- برس نرم یا دستمال تمیز مخصوص خشک کردن ظرف	
- سینک یا کاسه تمیز	

**هشدار: از شوینده های آنتی باکتریال یا خورنده برای تمیز کردن قطعات استفاده نکنید.**

1 قطعات شیردوش و شیشه شیر را به طور کامل باز کنید. همچنین، دریچه سفیدرنگ را از شیردوش جدا کنید.

**احتیاط:** وقتی دریچه سفید رنگ را باز و تمیز می کنید، مراقب باشید صدمه نبیند. در صورت وارد شدن صدمه، شیردوش به خوبی کار نخواهد کرد. برای باز کردن دریچه سفیدرنگ، به آرامی روی زبانه دندانه دار طرفین دریچه فشار دهید.

2 قطعات را در سینک یا ماشین ظرف شویی بشویید.

**شمستشو در سینک:** تمامی قطعات را باز کنید و به مدت 5 دقیقه در آب داغی که چند قطره مایع ظرف شویی با قدرت ملایم به آن اضافه شده است، قرار دهید. همه قطعات را با یک برس نرم یا دستمال خشک کن تمیز کنید و سپس به طور کامل آب کنی کنید (تصویر 2).

**شمستشو در ماشین ظرف شویی:** تمامی قطعات پمپ غیر از واحد موتور، لوله سیلیکونی، درپوش و آداپتور را با ماشین ظرف شویی (تنها در قفسه بالا) بشویید.

توجه: برای پاک کردن دریچه، آن را به آرامی بین انگشتان خود در آب گرم حاوی چند قطره مایع دستشویی بمالید. از وارد کردن اشیاء به درون دریچه خودداری کنید زیرا ممکن است منجر به صدمه دیدن آن شود.

**ضد عفونی کردن (اختیاری)**

پس از تمیزکاری، اگر در نظر دارید قطعات را ضد عفونی نیز بکنید، می توانید آنها را در آب جوش در قابلمه/ظرف آشپزی بجوشانید.

**موارد لازم برای ضد عفونی کردن:**

- یک قابلمه	
- آب آشامیدنی با کیفیت	

قطعات را به روش زیر ضد عفونی کنید:

یک قابلمه را با آب کافی برای در بر گرفتن همه قطعات پر کنید. آب را جوش بیاورید. قطعات را در قابلمه قرار دهید و به مدت 5 دقیقه بجوشانید (تصویر 3). حین ضد عفونی کردن در آب جوش، مراقب باشید شیشه شیر و قطعات آن یا لبه ظرف تماس پیدا نکنند. در این صورت، ممکن است محصول پنحوی دچار تغییر شکل یا صدمات برگشت ناپذیر شود که در حیطه ضمانت Philips نمی باشد.



- همیشه قبل از جدا کردن بدنه شیردوش از سینه خود ابتدا آن را خاموش کنید تا حالت مکش آن از بین برود.
- هرگز از هیچ وسیله جانبی یا قطعات سازندگان دیگر یا مواردی که وفنا صراحتاً توصیه نکرده است، استفاده نکنید. این ممکن است باعث شود دستگاه به خوبی کار نکند و بر سازگاری الکترومغناطیسی (EMC) تاثیر بگذارد. اگر از این قبیل لوازم جانبی یا قطعات استفاده کنید، ممکن است ضمانت نامه تان نامعتبر شود.
- اگر پس از پنج دقیقه شیری از سینه ها خارج نشد، از ادامه پمپ کردن خودکاری کنید. سعی کنید در زمان دیگری از روز شیر را بدوشید.
- اگر عمل شیر دوشیدن باعث ناراحتی یا درد می شود، استفاده از شیردوش را متوقف کنید و با مشاور شیردهی مشورت کنید.
- اگر فشار ایجاد شده باعث ناراحتی یا درد می شود، دستگاه را خاموش کنید، حالت درزگیری بین سینه و بدنه پمپ را با انگشت تان باز کنید و شیردوش را از پستان جدا کنید.
- از وارد کردن یا انداختن هر گونه شیء خارجی به ورودی های دستگاه خودداری کنید.

## احتیاط

### احتیاط برای جلوگیری از صدمه و نقص عملکردی محصول:

- مراقب باشید آداپتور و واحد موتور در تماس با آب قرار نگرفته و خیس نشوند.
- آداپتور و لوله های سیلیکونی را دور از سطوح داغ نگه دارید تا از داغ شدن بیش از حد و تغییر شکل این قطعات جلوگیری شود.
- هرگز واحد موتور یا آداپتور را در آب، درون ماشین ظرف شویی یا دستگاه ضد عفونی کننده قرار ندهید.
- هرچند شیردوش با رهنمودهای EMC مربوطه سازگاری دارد، با این حال ممکن است نسبت به امواج منتشره اضافی حساس باشد و/یا در عملکرد سایر تجهیزات اختلال ایجاد نماید. در غیر این صورت ممکن است شیردوش خاموش شود یا وارد حالت خطا شود. برای جلوگیری از بروز اختلال، هنگام دوشیدن شیر (مشاهده، اطلاعات فن)، تجهیزات الکتریکی را از شیردوش فاصله دهید.
- هیچ قطعه ای که کاربر بتواند شخصاً نسبت به سرویس آن اقدام کند در واحد موتور شیردوش وجود ندارد. دستکاری دستگاه به هیچ وجه مجاز نمی باشد. در غیر این صورت، ضمانت نامه تان نامعتبر می شود.
- از ایجاد مدار کوتاه توسط پاپانه های برق باتری خودداری کنید.

## آماده سازی برای استفاده

### تمیزکاری و ضد عفونی کردن

واحد موتور، لوله سیلیکونی، درپوش و آداپتور نیازی به تمیزکاری و ضد عفونی کردن ندارند، زیرا در تماس با شیر قرار نخواهند گرفت. قبل از نخستین استفاده، تمامی قطعات شیردوش را تمیز و ضد عفونی کنید. همچنین، پس از هر بار استفاده بعدی نیز این قطعات را تمیز و ضد عفونی کنید.

**احتیاط:** هرگز واحد موتور یا آداپتور را در آب، درون ماشین ظرف شویی یا دستگاه ضد عفونی کننده قرار ندهید زیرا صدمات دائمی این قطعات را به دنبال خواهد داشت.

### قطعات قابل شستشو

پس از نخستین بار استفاده و همچنین دفعات استفاده بعدی، قطعات زیر را تمیز کنید. لطفاً لیست ارائه شده در بخش «توضیحات کلی» را بررسی کنید تا از قطعات موجود در شیردوش مطلع شوید.

### قطعات شیردوش:

- دیافراگم سیلیکونی
- بدنه پمپ
- بالشتک ماساژ
- درپچه سفیدرنگ
- روکش
- بالشتک قدرتی

## استفاده مورد نظر

شیردوش برقی تکی/دوتایی Philips Avent Comfort برای دوشیدن و گردآوری شیر سینه خانم‌های شیرده طراحی شده است. این دستگاه برای استفاده یک نفر طراحی شده است.

## اطلاعات امنیتی مهم

قبل از استفاده شیردوش، این دفترچه راهنما را به دقت مطالعه کنید و آن را برای مراجعات بعدی در محل مناسب نگه دارید. این دفترچه راهنمای کاربر را می‌توانید به صورت آن‌لاین و به مراجعه به وب‌سایت Philips Avent به آدرس زیر ملاحظه کنید: [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent)

## موارد منع استفاده

هرگز هنگام بارداری از شیردوش استفاده نکنید زیرا ممکن است باعث تحریک زایمان/سقط جنین شود.

## هشدار

### هشدارهای جلوگیری از خفگی و جراحت:

- اجازه ندهید کودکان یا حیوانات خانگی با واحد موتور، آداپتور یا لوازم دستگاه بازی کنند.
- کودکان باید تحت نظارت باشند تا با دستگاه بازی نکنند.
- همواره بعد از استفاده بلافاصله شیردوش را از برق بکشید.
- وقتی دستگاه به برق وصل است هرگز بدون نظارت آن را به حال خود رها نکنید.
- این شیردوش برای استفاده افراد (از جمله کودکان) دارای ناتوانی فیزیکی، حسی یا ذهنی یا کسانی که تجربه و دانش کافی ندارند در نظر گرفته نشده است. این قبیل اشخاص تنها در صورتی می‌توانند از شیردوش استفاده کنند که تحت نظارت باشند یا راهنمایی‌های مناسب در این خصوص را توسط شخصی که مسئول ایمنی آنهاست دریافت نمایند.

### هشدارهای جلوگیری از برق‌گرفتگی:

- قبل از هر بار استفاده، بررسی کنید شیردوش و همچنین آداپتور آن آسیب ندیده باشند. در صورت آسیب دیدن آداپتور یا دوشاخه، عدم کارکرد مناسب آن یا در صورت افتادن به زمین یا غوطه‌ور شدن در آب، از شیردوش استفاده نکنید.

### هشدارهای جلوگیری از سوختن نوزادان:

- تنها از آداپتور مشخص شده روی وسیله استفاده کنید تا از داغ شدن بیش از حد آداپتور جلوگیری نمایید.
- از شارژ کردن باتری‌های غیرقابل شارژ بهره‌رزید تا از داغ شدن بیش از حد یا سولفاته شدن آنها جلوگیری شود.

### هشدارهای جلوگیری از مسمومیت و آلودگی و رعایت بهداشت:

- بنا به ملاحظات بهداشتی، شیردوش مخصوص استفاده مستمر توسط تنها یک شخص می‌باشد.
- تمامی قطعات پمپ غیر از واحد موتور، لوله، درپوش و آداپتور را قبل از استفاده بشویید، آبکشی و ضدعفونی کنید.
- تنها شیر دوشیده‌شده که با یک شیردوش تمیز و استریل تهیه شده است را نگهداری کنید.
- وقتی دیافراگم سیلیکونی صدمه دیده یا شکسته (خراب) به نظر می‌رسد، از شیردوش استفاده نکنید. جهت کسب اطلاعات در خصوص روش تهیه قطعات تعویضی به بخش «سفارش لوازم جانبی» مراجعه کنید.
- از شوینده‌های آنتی‌باکتریال یا خورنده برای تمیز کردن قطعات شیردوش استفاده نکنید.
- اگر برای مدت زمان طولانی از دستگاه استفاده نمی‌کنید، باتری‌های آن را بیرون بیاورید تا سولفاته نشوند.

### هشدارهای جلوگیری از مشکلات و دردهای سینه و نوک پستان:

- حین مکش سینه سعی نکنید بدنه پمپ را از پستان جدا کنید. دستگاه را خاموش کنید و حالت درزگیری بین پستان خود و قیف پمپ را با انگشت‌تان باز کنید. پمپ را از پستان جدا کنید.
- وقتی خواب‌آلوده یا کسل هستید از شیردوش استفاده نکنید زیرا ممکن است حین استفاده دستگاه حواس‌تان پرت شود.

## معرفی

به شما برای خرید این محصول تبریک می‌گوییم! به دنیای محصولات Philips AVENT خوش آمدید. برای بهره‌مندی کامل از خدمات پشتیبانی Philips AVENT، دستگاه خود را در سایت [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) ثبت کنید.

شیردوش Philips AVENT از طراحی منحصر به فردی برخوردار است که اجازه می‌دهد حین دوشیدن شیر در موقعیتی به مراتب راحت‌تر بنشینید. بالشتک ماساژ نرم\* برای ایجاد احساس نرمی و گرما و تقلید عملکرد مکیدن نوزاد و برقراری جریان شیر - به روشی راحت و آرام - طراحی شده است. بالشتک قدرتی برای مکش قدرتمندتر طراحی شده است. شیردوش در حالت آرام شروع به کار می‌کند تا جریان شیرتان را تحریک نماید. سپس می‌توانید یکی از سه حالت مکش را مطابق با میزان راحتی شخصی خود انتخاب نمایید. سرهم کردن شیردوش و کار آن راحت است و همه قطعاتی که با شیر تماس پیدا می‌کنند را می‌توانید با خیال راحت در ماشین ظرف‌شویی بشویید.

متخصصین حوزه سلامت معتقدند شیر مادر بهترین ماده غذایی برای نوزادان در سال اول زندگی است و بعد از شش ماهگی باید با غذای سفت نیز همراه شود. شیر مادر به طور ویژه نیازهای فرزندان را برطرف می‌کند و از وی در مقابل عفونت‌ها و آلرژی‌ها محافظت به عمل می‌آورد. شیردوش می‌تواند کمک کند مدت زمان طولانی‌تری به نوزاد شیر دهید. شما می‌توانید شیرتان را بدوشید و نگهدارید تا کماکان از مزایای شیر مادر برخوردار گردید، حتی اگر شخصاً نزد او حضور ندارید تا به وی شیر بدهید. از آنجا که شیردوش یک وسیله جمع‌وجور، ساکت و آرام است می‌توانید همه جا آن را به همراه ببرید و در نتیجه می‌توانید هر وقت راحت هستید شیر را بدوشید و آن را نگه دارید.

این شیردوش فقط برای کاربردهای خانگی در نظر گرفته شده است.

\*بالشتک‌های ارائه شده همراه شیردوش بنحوی طراحی شده‌اند که برای اغلب مادران مناسب هستند. با این حال، در صورت نیاز، می‌توانید یک بالشتک بزرگ‌تر را به صورت مجزا خریداری کنید.

## توضیحات کلی (شکل A)

**شکل A.** اعداد ذکر شده در پایین به اعداد درج شده روی شکل موجود در صفحه اول تاشوی این دفترچه راهنما اشاره دارند.

- 1 واحد موتور مجهز به لوله سیلیکونی و درپوش\*
- 2 دیافراگم سیلیکونی\*
- 3 بدنه پمپ\*
- 4 بالشتک ماساژ\*
- 5 روکش\*
- 6 محفظه باتری (تنها در شیردوش برقی تک)
- 7 دکمه روشن/خاموش
- 8 دکمه تحریک
- 9 دکمه مکش ضعیف
- 10 دکمه مکش متوسط
- 11 دکمه مکش قوی
- 12 آداپتور
- 13 دریچه سفیدرنگ\*
- 14 شیشه شیر طبیعی Philips AVENT\*
- 15 کلاهک\*
- 16 حلقه چرخشی\*
- 17 سرشیشه\*
- 18 واتشر درزگیری\*

\*توجه: شیردوش برقی دوتایی دارای دو سری از تمامی قطعات علامت‌گذاری شده غیر از واحد موتور می‌باشد.

مدل SCF332 شامل موارد زیر است: شیردوش برقی تک (شامل 1 شیشه شیر)، پدهای سینه‌ای

مدل SCF334 شامل موارد زیر است: شیردوش برقی دوتایی (شامل 2 شیشه شیر)، پدهای سینه‌ای، کیف مسافرتی

مدل SCD223 شامل موارد زیر است: شیردوش برقی تک (شامل 1 شیشه شیر)، شیشه و اونس (1)، بالشتک قدرتی، ظروف نگهداری (10)، آداپتور ظرف نگهداری (2)، پدهای سینه‌ای (4)

مدل SCD292 شامل موارد زیر است: شیردوش برقی تک (شامل 1 شیشه شیر)، شیشه شیر و اونس (1)، بالشتک قدرتی، ظروف نگهداری (10)، آداپتور ظرف نگهداری (2)، کرم نوک پستان، محافظت‌کننده‌های نوک پستان، پدهای سینه‌ای (18)

## فهرست مطالب

123	معرفی
122	هشدار
122	موارد منع استفاده
122	اطلاعات امنیتی مهم
122	استفاده مورد نظر
121	تمیزکاری و ضدعفونی کردن
121	آماده‌سازی برای استفاده
121	احتیاط
119	سرهم کردن شیردوش
119	انتخاب مناسب‌ترین بالشتک
118	نکات
118	مواردی که لازم است شیر دوشیده شود
118	استفاده از شیردوش
117	استفاده از شیردوش
116	شیر دادن
116	سازگاری
116	نگهداری شیر سینه
115	سرهم کردن شیشه‌شیرها
115	تمیزکاری شیشه‌شیرها
115	قبل از اولین استفاده
115	هشدار
115	برای ایمنی و سلامت کودکان
114	انتخاب سرشیشه مناسب برای نوزاد خود
114	اطلاعات تکمیلی
114	مراقبت و نگهداری شیشه‌شیرها
114	گرم کردن شیر دوشیده شده
113	سفارشی لوازم جانبی
113	بیرون آوردن باتری‌ها
113	باز یافت
113	باتری‌ها
113	تعویض
112	ظروف مخصوص نگهداری
112	لوازم جانبی
111	محافظت کننده‌های نوک پستان
111	اقدام تکمیلی
110	عیب‌یابی
110	ضمانت نامه و پشتیبانی
110	گرم نوک پستان
109	اطلاعات EMC (سازگاری الکترومغناطیسی)
109	اطلاعات فنی
109	اطلاعات تکمیلی
106	شرایط استفاده و نگهداری
105	منشخصات فنی
104	توضیح نمادها

علامة المطابقة الأوروبية الآسيوية



رمز ضمان Philips لمدة سنتين.



يعمل بالبطارية (لمضخة الثدي الكهربائية الفردية فقط)



اختبار مخابر ضمان المواصفات (UL) للمعيار المنزلي



علامة ملصق RCM - استراليا



رقم القطعة



يرجى الاستخدام بعناية



يحتفظ به في مكان جاف



يشير إلى حدود الرطوبة النسبية التي يمكن أن يتعرض لها الجهاز بأمان. 15% إلى 93%.



يشير إلى أن حدود درجات حرارة التخزين والنقل التي يمكن أن يتعرض لها الجهاز بأمان. 41 درجة فهرنهايت إلى 104 درجة فهرنهايت / 5 درجات مئوية إلى 40 درجة مئوية.



مجلس الإشراف الحرجي (FSC) - تتيح علامات FSC التجارية للمستهلكين اختيار منتجات تدعم الحفاظ على البيئة وذات فوائد اجتماعية وتفتح الفرصة أمام الأسواق لتقديم حافز فعال لإدارة الغابات بصورة أفضل



## تفسير الرموز

العلامات والإشارات التحذيرية هما من الأمور الضرورية لضمان استخدام لهذا المنتج بصورة آمنة وصحيحة ولحمايتك أنت والآخرين من الإصابة. ستجد بالأسفل معاني العلامات والإشارات التحذيرية على الملصق وفي دليل المستخدم.

الرمز "اتبع إرشادات الاستخدام".



يشير إلى ضرورة استعانة المستخدم بالتعليمات الاستخدام لمعرفة معلومات تحذيرية هامة مثل التحذيرات والاحتياطات التي لا يمكن، لأسباب متنوعة، أن تعرض على الأجهزة الطبية نفسها.



يشير إلى نصائح الاستخدام أو معلومات أو ملاحظة إضافية.



يشير إلى الشركة المصنعة، على النحو المحدد في المعيار IEC 60601-1 الذي يحتوي على مرجع إلى المعيار ISO 15223-1:2012.



يشير إلى تاريخ التصنيع



يقصد من هذا الرمز أن الجزء الذي يتصل فعليًا مع المستخدم من هذا الجهاز (المعروف أيضًا باسم الجزء المطبق) هو من نوع الجسم العائم (BF) وفقًا لمعيار IEC 60601-1. وهذه الأجزاء المطبقة هما رقم 3 و 4 المشار إليهما في نبذة عن الوصف العام (الشكل أ)



رمز "معدات من الفئة الثانية". المهائئ معزول بطبقة مزدوجة (الفئة الثانية).



يشير إلى أن رقم الجهاز في كتالوج جهة التصنيع.



رمز "تيار مباشر".



رمز "تيار متردد".



يتوافق مع تعليمات الجهد المنخفض



مجموعة منفصلة للمعدات الكهربائية والإلكترونية وفقًا للتعليمات التوجيه الواردة من الاتحاد الأوروبي، كما يلزم مراعاة عدم التخلص من المخلفات الكهربائية مع الفضلات المنزلية. يرجى مراجعة قسم "التخلص من الجهاز" للحصول على مزيد من المعلومات.



اضغطي على الزر للتشغيل والإيقاف.



IP22: الرقم الأول هو 2؛ يلزم حماية الجهاز من العناصر الخارجية الصلبة بمسافة 12.5 مم Ø أو تزيد عن ذلك. الرقم الثاني: محمي من قطرات المياه المتساقطة بشكل عمودي عند إمالة المرفق بزاوية تصل إلى 15 درجة. لن تتسبب قطرات المياه المتساقطة عموديًا في حدوث أي آثار ضارة عند إمالة المرفق في أي زاوية تصل إلى 15 درجة على أي جانب عموديًا.

يشير إلى الرقم التسلسلي للشركة المصنعة لتتمكن من تحديد جهاز طبي بعينه.



## المواصفات الفنية

لا يعتبر المهائى جزءاً من المعدات الكهربائية الطبية، لكنه وحدة منفصلة لإمداد الطاقة داخل النظام الكهربائى الطبي.

فولطية الدخل الرئيسى:	100-240 فولط
تيار الدخل الرئيسى:	1000 مللي أمبير
تردد الدخل الرئيسى:	50-60 هرتز
البطاريات (لمضخة الثدي الكهربائية الفردية فقط)	بدون بطاريات قابلة لإعادة الشحن: 4 بطاريات AA بقدرة 1.5 فولط بطاريات قابلة لإعادة الشحن: 4 بطاريات بقدرة 1.2 فولط، القدرة الأدنى 2000 مللي أمبير/ساعة، القدرة القصوى 2100 مللي أمبير/ساعة.
مضخة الثدي الكهربائية الفردية	رقم نوع المهائى: VS0332
	جهد الخرج: 5 فولط
	تيار الخرج: 1000 مللي أمبير
	نوع التيار: تيار مستمر
	فئة الحماية: الفئة الثانية
مضخة ثدي كهربائية مزدوجة	رقم نوع المهائى: VT0334
	جهد الخرج: 9 فولط
	تيار الخرج: 1100 مللي أمبير
	نوع التيار: تيار مستمر
	فئة الحماية: الفئة الثانية

### مسافة الفصل وفقاً لتردد جهاز الإرسال بالمتر (m)

الحد الأقصى للخرج المقنن لجهاز الإرسال بالواط (W)	150 كيلو هرتز إلى 80 ميغا هرتز خارج نطاقات التردد اللاسلكي الصناعي والعلمي والطبي $d=1,17 \sqrt{P}$	80 ميغا هرتز إلى 800 ميغا هرتز $d=1,17 \sqrt{P}$	800 ميغا هرتز إلى 2.5 جيجا هرتز $d=2,33 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

بالنسبة لأجهزة الإرسال المصنفة ضمن قدرة الخرج قصوى غير المذكورة أعلاه، يمكن تقدير مسافة الفصل الموصى بها والتي يشار إليها بالرمز (d) بالأمتر (m) باستعمال المعادلة المنطبقة على تردد جهاز الإرسال حيث يشير الرمز (P) إلى قدرة الخرج القصوى المقننة لجهاز الإرسال بالواط (W) وفقاً لجهة تصنيع جهاز الإرسال.

ملاحظة رقم 1: عند مسافة 80 ميغا هرتز و 800 ميغا هرتز، تطبق مسافة الفصل وفقاً لمدى التردد الأعلى.

ملاحظة رقم 2: قد لا تنطبق هذه الإرشادات في جميع الحالات. يتأثر الانتشار الكهرومغناطيسي بالامتصاص والانعكاس من الهياكل والأشياء والأشخاص.

### الاستخدام وظروف التخزين

احتفظي بمضخة الثدي بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة لأن التعرض المطول قد يسبب تغير اللون. قومي بتخزين مضخة الثدي وملحقاتها في مكان آمن ونظيف وجاف.

إذا تم تخزين الجهاز في بيئة ساخنة أو باردة، فضعيه في بيئة استخدام تسمح له بالوصول إلى درجة حرارة مناسبة لظروف الاستخدام (41 درجة فهرنهايت/5 درجات مئوية إلى 104 درجة فهرنهايت/40 درجة مئوية) قبل استخدامه.

#### ظروف الاستخدام

درجة الحرارة	41 درجة فهرنهايت (5 درجات مئوية) إلى 104 درجة فهرنهايت (40 درجة مئوية)
الرطوبة النسبية	15% إلى 93% (بدون تكثف)
الضغط الجوي	ضغط الهواء 700 و 10600 باسكال
ظروف التخزين	
درجة الحرارة	-13 درجة فهرنهايت (25- درجة مئوية) إلى 158 درجة فهرنهايت (70 درجة مئوية)
الرطوبة النسبية	15% إلى 93% (بدون تكثف)



## البيئة الكهرومغناطيسية - التوجيه

اختبار المعاينة	مستوى اختبار معيار IEC 60601	مستوى التوافق	البيئة الكهرومغناطيسية - التوجيه
معيار IEC 61000-4-6 بشأن التردد اللاسلكي الموصل	3 جذر متوسط مربع الفولط 150 كيلو هرتز إلى 80 ميغا هرتز	3 جذر متوسط مربع الفولط	وينبغي عدم استخدام معدات الاتصالات اللاسلكية المحمولة والمتنقلة بالقرب من أي جزء من أجزاء مضخة الثدي Philips Avent، بما في ذلك الكابلات، سوى في حدود مسافة الفصل الموصى بها المحسوبة من المعادلة المطبقة على تردد جهاز الإرسال. مسافة الفصل الموصى بها هي، $d=1,17 \sqrt{P}$ يمكن إيقاف مضخة الثدي.
معيار IEC 61000-3-3 بشأن التردد اللاسلكي المنبعث	3 فولط / دقيقة 80 ميغا هرتز إلى 2,5 جيغا هرتز	3 فولط/دقيقة	80 ميغا هرتز إلى 800 ميغا هرتز $d=1,17 \sqrt{P}$ 800 ميغا هرتز إلى 2,5 جيغا هرتز $d=2,33 \sqrt{P}$ حيث يشير الرمز P إلى أقصى معدل من قدرة الخرج لجهاز الإرسال بالواط (W) وفتحة لجهة تصنيع جهاز الإرسال بينما يشير الرمز d إلى مسافة الفصل الموصى بها بالأمتار (m). وينبغي أن تكون قوة المجال الصادرة من أجهزة إرسال التردد اللاسلكي الثابتة، على النحو الذي يحدده مسح الموقع الكهرومغناطيسي، أقل من مستوى الامتثال في كل نطاق ترددي. وقد يحدث تداخل في المنطقة المجاورة للمعدات التي تحمل الرمز التالي:  تنبيه: على الرغم من توافق مضخة الثدي مع توجيهات EMC السارية، إلا أنها قد تكون عرضة لزيادة الانبعاثات وأو قد تتداخل مع المعدات الأخرى. ونتيجة لذلك يمكن أن تتعرض مضخة الثدي إلى إيقاف التشغيل أو أن يوضع زر التشغيل/الإيقاف (لمزيد من المعلومات، انظر استكشاف الأخطاء وإصلاحها)، وهو أمر مقبول لأن هذا لن يؤدي إلى مخاطر غير مقبولة. لمنع التداخل، احتفظي بمعدتك الكهربائية الأخرى بعيداً عن مضخة الثدي أثناء استئذان الحليب.

ملاحظة رقم 1: عند الترددات 80 ميغا هرتز و800 ميغا هرتز، يطبق نطاق التردد الأعلى.

ملاحظة رقم 2: قد لا تنطبق هذه الإرشادات في جميع الحالات. يتأثر الانتشار الكهرومغناطيسي بالامتصاص والانعكاس من الهياكل والأشياء والأشخاص.

ولا يمكن التنبؤ نظرياً بنقاط قوة المجال من أجهزة الإرسال الثابتة مثل محطات الأساس للهواتف (الخلوية / اللاسلكية) المحمولة وأجهزة الراديو المحمول الأرضي، هوائيات اللاسلكي، راديو إذاعة AM وFM، والبيث التلفزيوني. ولتقييم البيئة الكهرومغناطيسية الناتجة عن أجهزة إرسال الترددات اللاسلكية الثابتة، ينبغي دراسة المسح الميداني للموقع الكهرومغناطيسي. إذا تجاوزت شدة المجال التي تمت قياسها في موقع استخدام مضخة الثدي Philips Avent لمستوى امتثال التردد اللاسلكي المعمول به أعلاه، فيجب ملاحظة مضخة الثدي Philips Avent للتحقق من تشغيلها بصورة عادية. إذا تمت ملاحظة أداء غير طبيعي، فقد يلزم اتخاذ تدابير إضافية، مثل إعادة توجيه مضخة الثدي Philips Avent أو نقلها.

وعلى مدى ترددات تتراوح ما بين 150 كيلو هرتز إلى 80 ميغا هرتز، ينبغي أن تكون شدة المجال أقل من [3] فولط/دقيق. مسافات الفصل الموصى بها بين أجهزة الاتصالات اللاسلكية المحمولة والمتنقلة ومضخة الثدي Philips Avent

مضخة الثدي Philips Avent مخصصة للاستخدام في بيئة الرعاية الصحية المنزلية التي لا يتم فيها التحكم في تشويش الترددات الراديوية المنبعثة يمكن لمضخة الثدي Philips Avent أن تساعد في منع التداخل الكهرومغناطيسي عن طريق الحفاظ على المقدار الأدنى من المسافة بين أجهزة الاتصالات اللاسلكية المحمولة والمتنقلة (أجهزة الإرسال) وبين مضخة الثدي Philips Avent كما هو موصى به أدناه، وفقاً لأقصى قدرة خرج لمعدات الاتصالات.

اختبار المناعة	مستوى اختبار معيار IEC 60601	مستوى التوافق	البيئة الكهرومغناطيسية - التوجيه
معيار 4-11-IEC 61000 انخفاضات الجهد والانقطاعات القصيرة وتباينات الجهد على خطوط دخل إمدادات الطاقة	> 5% UT (<ميل بنسبة 95 % في UT) لمدة 0.5 دورة % 40 (ميل بنسبة 60 % في UT) لمدة 5 دورات 70 % UT (ميل بنسبة 30 % في UT) لمدة 25 دورات > 5 % UT (<ميل بنسبة 95 % في UT) لمدة 5 ثوانٍ	> 5% UT (<ميل بنسبة 95 % في UT) لمدة 0.5 دورة 70 % UT (ميل بنسبة 30 % في UT) لمدة 25 دورات > 5% UT (<ميل بنسبة 95 % في UT) لمدة 5 ثوانٍ	يجب أن تكون نوعية الطاقة الرئيسية عبارة عن بيئة سكنية أو مستشفيات نموذجية. إذا كانت مستخدمة مضخة الثدي Philips Avent تحتاج إلى تشغيلها باستمرار خلال انقطاع التيار الكهربائي، فمن المستحسن دعم مضخة الثدي Philips Avent بمصدر طاقة غير منقطع أو بطارية. يمكن أن يؤدي الإمداد الكهربائي القابل للانقطاع إلى إيقاف تشغيل مضخة الثدي. وهذا مقبول لأن نلك لن يؤدي إلى مخاطر غير مقبولة.
تردد الطاقة (50/60 هرتز) المجال المغناطيسي معيار IEC 61000- 4-8	3 أمبير/دقيقة	3 أمبير/دقيقة	وينبغي أن تكون المجالات المغناطيسية لتردد طاقة في مستويات مميزة من موقع نموذجي داخل بيئة سكنية أو مستشفى نموذجية.

ملاحظة: يشير الرمز UT إلى جهد الفولط للتيار المتردد قبل تطبيق مستوى الاختبار.

بيان – المناعة الكهرومغناطيسية

مضخة الثدي Philips Avent مخصصة للاستخدام في البيئة الكهرومغناطيسية المحددة أدناه. يجب على مستخدم مضخة الثدي Philips Avent التأكد من استخدامها في مثل هذه البيئة.

اختبار الانبعاثات	المطابقة	البيئة الكهرومغناطيسية - التوجيه
المعيار التناظري 11 CISPR بخصوص انبعاثات الترددات اللاسلكية	الفئة 1	تستخدم مضخة الثدي Philips Avent طاقة تردد لاسلكي فقط لوظيفتها الداخلية. ولذلك، فإن انبعاثاتها اللاسلكية منخفضة جداً ولا يرجح أن تسبب أي تداخل في المعدات الإلكترونية المجاورة.
المعيار التناظري 11 CISPR بخصوص انبعاثات الترددات اللاسلكية	الفئة "ب"	
معيار 2-3-61000 IEC للانبعاثات المتوافقة	الفئة "أ"	مضخة الثدي Philips Avent مناسبة للاستخدام في جميع المؤسسات، بما في ذلك المنشآت المحلية وتلك المتصلة مباشرة بشبكة امدادات الطاقة العامة ذات الجهد المنخفض التي تزود المباني المستخدمة للأغراض المنزلية.
معيار 3-3-61000 IEC بخصوص تقلبات الجهد/ وميض الانبعاثات	التوافق	

بيان - المناعة الكهرومغناطيسية

مضخة الثدي Philips Avent مخصصة للاستخدام في البيئة الكهرومغناطيسية المحددة أدناه. يجب على مستخدمة مضخة الثدي Philips Avent التأكد من استخدامها في مثل هذه البيئة.

اختبار المناعة	مستوى اختبار معيار IEC 60601	مستوى التوافق	البيئة الكهرومغناطيسية - التوجيه
معيار 4-2-61000 IEC للتفريغ الكهربائي (ESD)	الاتصال بـ 6 كيلو فولط أثير ± 8 كيلو فولط	الاتصال بـ 6 كيلو فولط أثير ± 8 كيلو فولط	يجب أن تكون الأرضيات خشبية أو خرسانية أو من بلاط السيراميك. إذا كانت الأرضيات مغطاة بمواد اصطناعية، فيجب أن تكون الرطوبة النسبية 30% على الأقل.
معيار 4-4-61000 IEC للكهربائية العابرة سريعاً/المنبثقة	± 2 كيلو فولت لخطوط إمدادات الطاقة	± 2 كيلو فولت لخطوط إمدادات الطاقة	يجب أن تكون نوعية الطاقة الرئيسية عبارة عن بيئة سكنية أو مستشفيات نموذجية.
الاندفاع الكهربية معيار IEC 61000-4-5	خط (خطوط) بجهد ± 1 كيلو فولط إلى خط (خطوط)	خط (خطوط) بجهد ± 1 كيلو فولط إلى خط (خطوط)	يجب أن تكون نوعية الطاقة الرئيسية عبارة عن بيئة سكنية أو مستشفيات نموذجية.

## معلومات إضافية

فيما يلي وصف لبعض الحالات الشائعة المتعلقة بالرضاعة الطبيعية. إننا واجهت أي عرض من هذه الأعراض، فاتصلي بأخصائية الرعاية الصحية أو الرضاعة الطبيعية.

العرض	
إحساس بالألم	ألم ملحوظ في الثدي أو الحلمة.
التهاب الحلمات	ألم دائم في الحلمات في بداية فترة الضخ، أو يستمر طوال فترة الضخ بأكملها، أو يؤلم بين جلسات الاستدرار، والذي يشبه الألم المصاحب للرضاعة الطبيعية إلى حد كبير.
تحفث الثدي	تورم الثدي. قد يبدو الثدي صلبًا ومتكتلًا ولينا. قد يتضمن حُمَامَتِي (احمرار) بمنطقة الثدي وحمى.
كدمة، خثرة	تغيّر اللون إلى أرجواني محمر الذي لا يبهت عند الضغط عليه. عندما تتلاشى كدمة، يصبح لونها أخضر وبني.
تقرّح	تبدو مثل فقاعات صغيرة على سطح الجلد.
إصابة نسيجية على الحلمة (رضح الحلمة)	- تشقق الحلمات. - تقشير الأنسجة الجلدية المحيطة بالحلمة. يحدث عادة مصحوبًا بتشقق و/أو بثور في الحلمات. - تمزق الحلمة.
نزيف	يمكن أن تؤدي الحلمات المتشققة أو الممزقة إلى نزيف بالمنطقة المصابة.
انسداد القنوات الثديية	ورم بالثدي لونه أحمر وأملس. قد يتضمن حُمَامَتِي (احمرار) بمنطقة الثدي وحمى. يمكن أن يؤدي إلى التهاب الثدي إذا تم إهماله دون علاج.

## المعلومات الفنية

### معلومات التوافق المغناطيسي (EMC)

تحتاج مضخة الثدي Philips Avent إلى احتياطات خاصة بشأن التوافق المغناطيسي ويلزم تثبيتها واستخدامها وفقًا لمعلومات التوافق المغناطيسي الواردة في هذا القسم.

يمكن أن تؤثر معدات الاتصالات اللاسلكية المحمولة والمتنقلة على مضخة الثدي Philips Avent.

مضخة الثدي الإلكترونية لا يوجد بها أداء أساسي. بسبب تأثيرات التوافق المغناطيسي، مثل أجهزة الشبكة المنزلية اللاسلكية والهواتف المحمولة أو الهواتف اللاسلكية، فمن الممكن أن تتوقف مضخة الثدي أو يحدث بها خطأ أثناء التشغيل. لن يؤدي هذا إلى مخاطر غير مقبولة. ولمنع التداخل، احتفظ بالمعدات الكهربائية الأخرى بعيدة بمقدار 1.0/3.3 متر على الأقل عن مضخة الثدي أثناء استدرار الحليب ولا تجمعها مع معدات كهربائية أخرى. طول كابل المحول: 2.50 متر/ 8.2 قدم.

### التوافق الكهرومغناطيسي (EMC، IEC 60601-1-2)

بها - الانبعاثات الكهرومغناطيسية

مضخة الثدي Philips Avent مخصصة للاستخدام في البيئة الكهرومغناطيسية المحددة أدناه. يجب على مستخدمة مضخة الثدي Philips Avent التأكد من استخدامها في مثل هذه البيئة.

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

يلخص هذا الفصل المشكلات الأكثر شيوعًا التي قد تواجهها مع الجهاز. إذا تعذر عليك حل المشكلة باستخدام المعلومات الواردة أدناه، فقم بزيارة الموقع [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) للحصول على قائمة بالأسئلة المتداولة أو اتصل بمركز رعاية المستهلك التابع لبلدتك.

المشكلة	الحل
أشعر بألم عند استخدام مضخة الثدي	توقفي عن استخدام مضخة الثدي واستشري طبي مستشارة الرضاعة الطبيعية. إذا لم تخرج المضخة بسهولة من الثدي، قد يلزم إحداث فراغ عن طريق وضع إصبع بين الثدي ووسادة التدليك.
تم خدش مضخة الثدي	في حالة الاستخدام القياسي، ستكون بعض الخدوش الخفيفة أمر طبيعي ولا تسبب مشكلات. ومع ذلك، إذا أصبحت إحدى قطع مضخة الثدي مخدوشة أو متشققة بدرجة كبيرة، فتوقفي عن استخدام مضخة الثدي واتصلي بمركز العناية لمستهلكي Philips أو تفضلي بزيارة <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> للحصول على قطعة بديلة. يجب أن تدركي بأن عوامل مثل خلطات المنظفات ومنتجات التنظيف ومحايل التعقيم والماء المخفف وتقلبات درجة الحرارة، في ظل ظروف معينة، قد تسبب في تشقق البلاستيك. لذا يوصى بتجنب ملامسة المنظفات الكاشطة أو المضادة للبكتيريا لأنها يمكن أن تلف البلاستيك.
مضخة الثدي لا تعمل مع إضاءة زر التشغيل/الإيقاف.	تأكدتي أولاً من تجميع مضخة الثدي بشكل صحيح ومن عدم وجود أي التواء بالأنبوب. لمنع التداخل احتفظي بالمعدات الكهربائية الأخرى، مثل الهاتف المحمول أو الكمبيوتر المحمول، بعيداً عن مضخة الثدي أثناء استدرار الحليب. إذا كنت تستخدمين مضخة الثدي الكهربائية المفردة بالبطاريات، فاستبدلي البطاريات وفتتا للتعليمات الواردة في دليل المستخدم. أما إذا كنت تستخدمين مضخة الثدي بالطاقة الكهربائية، فتتحقي من استخدام المهايئ الذي تم توفيره مع المنتج. وفي حالة استمرار المشكلة، تفضلي بالتواصل مع مركز رعاية المستهلك عبر <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .
لا أشعر بعملية الشفط.	تحققي من تجميع مضخة الثدي بشكل صحيح باتباع الخطوات الواردة في قسم "التحضير للاستخدام". تأكدي من تثبيت أنبوب السيليكون بقوة على وحدة المحرك وبالغطاء والحجاب. تأكدي أيضاً من وضع المضخة بشكل صحيح على الثدي للسماح بحدوث عملية الشفط. في حالة استمرار شعورك بعدم وجود شفط، فتفضلي بالتواصل مع مركز رعاية المستهلك عبر الموقع <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .
المضخة تشفط بمقدار كبير.	اتبع الإرشادات التالية إذا كنت تواجهين الشفط بمقدار كبير مع مضخة الثدي: - تأكدي من استخدام أجزاء مضخة الثدي طراز comfort من Philips Avent فقط. - تأكدي من تجميع مضخة الثدي comfort بوسادة التدليك؛ فعدم استخدام وسادة التدليك يمكن أن يحدث الكثير من الفراغ. - عند استخدام مضخة الثدي للمرة الأولى، قد تشعرين بأن مستوى الشفط مرتفع للغاية في البداية. لكن ستعتادين بالممارسة. في حالة استمرار المشكلة، استشري طبي مستشارة الرضاعة الطبيعية.

## عناصر إضافية

ربما يتم تضمين العناصر التالية. يرجى مراجعة القائمة الواردة في قسم „الوصف العام” لمعرفة العناصر التي يتم تضمينها مع مضخة الثدي.

- وسادات الثدي للاستعمال مرة واحدة
- غطاء
- أقراص الإغلاق
- كريم الحلمة
- واقيات الحلمة
- وسادة حرارية

## واقيات الحلمة

### مقدمة

تم تصميم واقيات الحلمة من Philips Avent فقط للاستخدام عندما تكون حلماتك متشققة كما ينبغي أن تستخدم مع المشورة المهنية الصحية. لا يزال طفلك يشعر بلمس بشرتك ورائحتها بجانب الاستمرار في تحفيز إدرار الحليب أثناء الرضاعة، وسوف يعود بسهولة إلى الرضاعة مباشرة من الثدي بمجرد أن تلتئم الحلمات.

### هام

احرصي دومًا على تعقيمها قبل الاستخدام في معقم Avent البخاري من فيليبس أو باستخدام محلول كيميائي أو بالغلي لمدة 5 دقائق. تعتبر واجهات العرض غير مناسبة للتعقيم. احرصي دومًا على استشارة أخصائي صحي للحصول على مشورته بخصوص الرضاعة الطبيعية. استخدام واقيات الحلمة

وضع الواقي على الحلمة وامسكيه بأصابعك. يمكنك إرضاع طفلك مباشرة.

### التخزين

عندما لا يكون قيد الاستعمال، احرصي على تخزينه في حاوية مغطاة نظيفة وجافة. الابتعاد عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة.

## كريم الحلمة

### متى تستخدم

خلال المرحلة الأخيرة من الحمل، يمكن وضع كريم Avent المرطب للحلمة مرة واحدة أو مرتين يوميًا للمساعدة في إعداد الحلمات للرضاعة الطبيعية، وخاصة إذا كان الجلد جافًا. بعد الولادة، يمكن وضع الكريم بين الرضعات، أو فقط للضرورة لترطيب الحلمات الجافة أو الحساسية وتنعيمها.

### كيفية الاستخدام

اغسلي يديك قبل الاستخدام ثم جففي منطقة الحلمة بلطف. ثم قومي بتليين كمية صغيرة من الكريم بين أطراف أصابعك وضعيها على منطقة الحلمة حسب الحاجة. مع العلم بأن الكريم آمن تمامًا على الطفل ولا يلزم إزالته قبل الرضاعة الطبيعية.

## الضمان والدعم

إذا كنت بحاجة إلى معلومات أو دعم، يُرجي زيارة [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) أو قراءة كتيب الضمان العالمي.

**تحذيرات لتجنب التسمم والتلوث:**

- يمكن تخزين حليب الثدي الذي تم استرداره والطعام في أكواب تخزين Philips Avent المعقمة في التلاجة لمدة تصل إلى 48 ساعة (وليس في الباب) أو في غرفة التجميد لمدة تصل إلى 3 أشهر. يحظر مطلقاً إعادة تجميد حليب الأم أو إضافة حليب الثدي الطازج إلى الحليب المجمد بالفعل. كما يرجى تدوين تاريخ التخزين على كوب التخزين بقلم رصاص أو علامة.
  - لا تستخدم مواد تنظيف كاشطة أو منظفات مضادة للبكتيريا. ولا تضعي المكونات مباشرة على الأسطح التي تم تنظيفها بمنظفات مضادة للبكتيريا.
  - احرصي دومًا على التخلص من أي حليب يتبقى في نهاية الرضعة.
- تحذيرات لتجنب تلف المنتج:**
- لا تضعي أكواب التخزين في فرن ساخن أو على أي سطح ساخن آخر، يمكن أن يؤدي إلى ذوبان البلاستيك.

**تنظيف أكواب التخزين**

لضمان النظافة، احرصي على تنظيف أجزاء أكواب التخزين المذكورة في قسم «تنظيف» قبل كل استخدام. واحرصي أيضًا على تنظيف جميع أجزاء بعد كل استخدام لاحق. يمكنك التعقيم اختياريًا باتباع التعليمات الواردة في قسم «التعقيم (اختياري)».

تأكد من غسل اليدين جيدًا ومن نظافة الأسطح قبل ملامستها للمكونات التي تم تنظيفها. الإفراط في تركيز المنظفات قد يؤدي في النهاية إلى تشقق المكونات البلاستيكية. وفي حالة حدوث ذلك، سيلزم استبدالها على الفور. افحصي أكواب التخزين قبل كل استخدام لمنع خطر الاختناق. تخلصي من أي جزء عند بداية ظهور أول علامات التلف أو الضعف.

**تجميع أكواب التخزين**

التخزين

ثبتي الغطاء على الكوب. تأكدي من الإغلاق بإحكام لتجنب حدوث تسرب (الشكل 30).

استخدمي قلم رصاص لتدوين التاريخ على المناطق المحكمة من الكوب و/أو الغطاء. يمكن تكديس الأكواب.

التغذية

يمكن استخدام أكواب التخزين لتغذية طفلك بحلمات تغذية Philips Avent Natural. ليس عليك سوى تثبيت مهائئ كوب التخزين المُعقَّم على الكوب (الشكل 31).

ثبتي حلقة تثبيت معقمة مع حلقة معقمة ثم ركبهما على كوب التخزين مزود بمهائئ كوب تخزين (الشكل 32).

تكون الحلقة أسهل في التجميع إذا كانت ملتوية لأعلى بدلاً من سحبها في خط مستقيم. تأكدي من سحب الحلقة حتى يستوي سطحها مع سطح حلقة التثبيت. انظري أيضًا إلى قسم «التغذية» للحصول على مزيد من التعليمات بشأن التغذية والزجاجات (الشكل 33).

عند تجميع غطاء القبة والكوب والحلقة، تأكدي من وضع غطاء القبة عموديًا على الكأس بحيث تكون الحلقة في وضع مستقيم. لإزالة غطاء القبة، ضعي يديك على غطاء القبة والإبهام في غمارة قبة الغطاء (الشكل 34).

**استرداد الحليب**

يمكن استخدام أكواب التخزين لجمع حليب الثدي الذي تم استرداره بالاشتراك مع مضخة الثدي اليدوية والإلكترونية من Philips Avent. ليس عليك سوى تثبيت مهائئ كوب التخزين المُعقَّم على الكوب (الشكل 35).

تم تثبيت جهاز مضخة الثدي المعقم وتجميعه على كوب التخزين مع مهائئ كوب التخزين. وهكذا تكونين مستعدة لاسترداد الحليب.

## إعادة التدوير

- لا تلق المنتج مع النفايات المنزلية المعتادة في نهاية فترة صلاحيته، ولكن قم بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية من أجل إعادة تدويره. بقيامك بذلك فأنت تساعد في المحافظة على البيئة.
- يرجى أن تأخذني المنتج إلى نقطة تجميع رسمية أو مركز خدمة فيليبس لإزالة البطارية القابلة لإعادة الشحن بطريقة احترافية.
- اتبع القواعد المحلية المعمول بها في بلدك والمعمّنة بتجميع المنتجات الكهربائية والإلكترونية والبطاريات القابلة لإعادة الشحن والمستعملة بصورة منفصلة. يساعد التخلص الصحيح من المنتجات

### القديمة في منع حدوث عواقب سلبية على البيئة وصحة الإنسان. إزالة البطاريات

اتبعي الخطوات التالية لإزالة البطاريات من الجهاز (مضخة الثدي الكهربائية الفردية فقط).

- 1 قبل إزالة البطاريات، تأكدي من إيقاف تشغيل وحدة المحرك ونزع المهايئ من القابيس.
- 2 لإزالة البطاريات، قومي بإدارة الجزء السفلي من وحدة المحرك في الاتجاه المشار إليه بالعلامات الموجودة في الأسفل (الخطوة 1) ثم إزالتها (الشكل 36) الخطو.
- 3 قومي بإزالة البطاريات الأربع مقاس AA بقدرة 1.5 فولط (أو 1.2 فولط في حالة استخدام البطاريات القابلة لإعادة الشحن) من مبيت البطارية.
- 4 أعيدي إرفاق الجزء السفلي إلى وحدة المحرك.

## طلب الملحقات

لشراء ملحقات أو قطع غيار، يرجى التفضل بزيارة [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) أو الذهاب إلى وكيل شركة Philips. يمكن كذلك الاتصال بمركز رعاية المستهلك في شركة Philips التابع لبلدتك (يرجى الرجوع إلى نشرة الضمان حول العالم للتعرف على تفاصيل الاتصال).

## الملحقات

### أكواب التخزين

تعتبر أكواب تخزين Philips Avent جزءاً من نظام التخزين القابل لإعادة الاستخدام والمصمم خصيصاً للأمهات لاستدراار الحليب وتخزينه وإطعامه. تحتوي أكواب تخزين Philips Avent على أغطية حلزونية لتوفير إمكانية النقل والتخزين بدون حدوث تسريب. وبفضل مهايئ كوب التخزين، يمكنك استخدام أكواب التخزين كحاويات لمضخة الثدي وزجاجات التغذية.

### حرصاً على سلامة طفلك وصحته

#### تحذير!

#### تحذيرات لوقاية الأطفال من الأذى:

- يلزم استخدام أكواب التخزين تحت إشراف من الكبار دائماً. لا تسمح لطفلك باللعب بالأجزاء الصغيرة أو المشي/الركض أثناء استخدام الأكواب.
- تحققي دائماً من درجة حرارة الطعام قبل إطعام طفلك لتجنب إصابته بحروق.
- تخلصي من المهديئ عند أول ظهور لعلامات التلف أو التآكل.
- سيؤدي احتيااس السوائل المستمر والمطول إلى تسوس الأسنان.
- احتفظي بجميع الأجزاء غير المستخدمة بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.
- لا تقومي بتغيير المنتج أو أجزاء منه بأي شكل من الأشكال. قد يؤدي هذا إلى استخدام غير آمن للمنتج.



## معلومات إضافية

تتوفر حلقات Philips Avent بمعدلات تدفق مختلفة لمساعدة طفلك على الشرب. يمكنك تغيير الحلمة بمرور الوقت لتلبية احتياجات طفلك الفردية.

### اختيار الحلمة المناسبة للرضيع

تتوفر حلقات Philips Avent بمعدلات تدفق مختلفة لمساعدة طفلك على الشرب. وبمرور الوقت يمكنك تغيير الحلمة لتلبية احتياجات طفلك. يتم تقييم حلقات Philips Avent بشكل واضح على الجانب للإشارة إلى معدل التدفق (انظر الصورة). لذا تأكد من استخدام الحلمة ذات معدل التدفق الصحيح عند إطعام طفلك. فاستخدمي معدل تدفق أقل إذا كان طفلك يتعرض للاختناقات أو في حالة تسرب الحليب أو كان الطفل لديه صعوبة في ضبط سرعة الشرب. أو استخدمي معدل تدفق أعلى إذا كان طفلك ينام أثناء إرضاعه أو يشعر بالإحباط أو عندما يستغرق وقتاً طويلاً جداً في الرضاعة. تتوفر الحلقات في مقاسات 0m، 1m، 2m، 3m، 4m، 6m و 9m وحلقة التدفق المتغير (III/II/I) والتغذية غليظة القوام (Y).

(0) يمكنك استخدام الحلمة 0m من اليوم الأول. فهي حلمة سيليكونية ذات ليونة إضافية وأدنى معدل تدفق متاح. لذا، فهي مثالية للأطفال حديثي الولادة والأطفال الذي يرضعون رضاعة طبيعية من جميع الأعمار. فالحلمة تحتوي على فتحة واحد فقط للسوائل ويظهر الرقم 0 على الحلمة.  
(1) تمتاز حلمة حديثي الولاد والرضع من عمر شهر (0m+) بكونها حلمة سيليكونية فائقة النعومة. لذا، فهي مثالية للأطفال حديثي الولادة والأطفال الذي يرضعون رضاعة طبيعية من جميع الأعمار. ويظهر الرقم 1 على الحلمة.  
(2) تمتاز حلمة الرضع الأكبر من شهر واحد (1m+) بكونها حلمة سيليكونية فائقة النعومة. وهي مثالية لرضاعة الأطفال من جميع الأعمار. ويظهر الرقم 2 على الحلمة.

(3) تمتاز حلمة الرضع الأكبر من 3 أشهر (3m+) بكونها حلمة سيليكونية فائقة النعومة. وهي خاصة لرضاعة الأطفال البالغين 3 أشهر والأكبر سناً. ويظهر الرقم 3 على الحلمة.

(4) تمتاز حلمة للرضع الأكبر من 6 أشهر (6m+) بكونها حلمة سيليكونية مقاومة للعض. تعتبر الحلمة الأكثر ثباتاً مثالية للأطفال الذين تتم تغذيتهم بزجاجة الرضاعة لمن في عمر 6 أشهر أو أكبر. ويظهر الرقم 4 على الحلمة.

(I/II/III) حلمة التدفق المتغير: لها حلمة سيليكونية مقاومة للعض. وتعتبر الحلمة الأكثر ثباتاً، وبمعدل تدفق قابل للتعديل لراحة الرضع وبالتالي فهي مثالية للرضع الذين تتم تغذيتهم بالحليب الصناعي البالغين من العمر 3 أشهر أو أكبر. وتتمتاز هذه الحلمة بوجود فتحة واحدة على الجزء العلوي للسوائل وعلامات I و II و III على الحواف.

(Y) التغذية غليظة القوام: لها حلمة سيليكونية مقاومة للعض. الحلمة الأكثر ثباتاً مصممة للتغذية ذات القوام الغليظ وهي مثالية للرضع الذين تتم تغذيتهم في زجاجة البالغين 6 أشهر من العمر أو أكبر. فالحلمة بها فتحة على شكل الحرف Y للسوائل مع وجود الرمز Y على حلمة.

ملاحظة: كل طفل له شخصية فريدة عن غيره من الأطفال، وربما تختلف احتياجات طفلك عن معدلات التدفق الموصوفة.

ملاحظة: ربما لن تتوفر الحلمة مقاس (0) في دولتك، لذا يرجى التحقق عبر الموقع [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent).

## الاستبدال

### البطاريات

عند استخدام مضخة الثدي (مضخة الثدي الكهربائية الفردية) بالبطاريات، احرص دائماً على استخدام أربع بطارية AA بقدرة 1.5 فولط (أو 1.2 في حالة استخدام بطاريات قابلة لإعادة الشحن). احرص على إزالة البطاريات القابلة لإعادة الشحن من وحدة المحرك قبل شحنها. وحرصاً على إزالة البطاريات المستهلكة والتخلص منها بطريقة آمنة، راجعي قسم "التخلص من الجهاز". للحصول على تعليمات حول كيفية استبدال البطاريات، يرجى الإطلاع على قسم "التحضير للاستخدام".

## تنظيف الزجاجات

لضمان النظافة، احرص على تنظيف أجزاء الزجاجة المذكورة في قسم „تنظيف“ قبل كل استخدام. واحرصي أيضاً على تنظيف جميع أجزاء بعد كل استخدام لاحق. يمكنك التعقيم اختياريًا باتباع التعليمات الواردة في قسم التعقيم (اختياري).  
تأكد من غسل اليدين جيداً ومن نظافة الأسطح قبل ملامستها للمكونات التي تم تنظيفها. الإفراط في تركيز المنظفات قد يؤدي في النهاية إلى تشقق المكونات البلاستيكية. وفي حالة حدوث ذلك، سيلزم استبدالها على الفور. افحصي الزجاجة وحلمة التغذية قبل كل استخدام واسحبي حلمة التغذية في جميع الاتجاهات لمنع خطر الاختناق. تخلصي من أي جزء عند بداية ظهور أول علامات التلف أو الضعف.

## تجميع الزجاجات

عند تجميع الزجاجة، تأكد من وضع غطاء القبة عمودياً على الزجاجة بحيث تكون الحلمة في الاتجاه العلوي (الشكل 26). لإزالة غطاء القبة، ضعي يدك على غطاء القبة والإبهام في غمارة قبة الغطاء (الشكل 27). تكون الحلمة أسهل في التجميع إذا كانت ملتوية لأعلى بدلاً من سحبها في خط مستقيم (الشكل 28). تأكدي من سحب الحلمة حتى يستوي سطحها مع سطح حلقة التثبيت (الشكل 29).

## تسخين حليب الثدي

إنما كنت تستخدمين حليب الثدي المجمد، فاتركيه حتى يذوب تماماً قبل تسخينه.

ملاحظة: في حالة الضرورة القصوى، يمكنك إنبابة الحليب في وعاء يحتوي على ماء ساخن.

وذلك بتسخين الزجاجة أو كوب التخزين المحتوي على حليب الثدي المجمد أو المبرد في وعاء من الماء الساخن أو في جهاز تدفئة الزجاجات. قومي بإزالة حلقة التثبيت وقرص الإغلاق من الزجاجة أو إزالة الغطاء من كوب التخزين.  
واحرصي دائماً على قلب أو الطعام الساخن أو رجته لضمان توزيع الحرارة بالتساوي ثم اختبار درجة الحرارة قبل تقديم الطعام. وتوخي بالغ الحذر عند تسخين الطعام في الميكروويف لأن تسخين الطعام في فرن الميكروويف قد يؤدي إلى ارتفاع درجات الحرارة في موضع محدد دون آخر.

ملاحظة: كما أننا لا ننصح بتدفئة حليب الثدي في الميكروويف لأنه عندما يصبح حليب الثدي دافئاً للغاية، فإن المواد الغذائية والفيتامينات سيتم تدميرها.

ملاحظة: يمكنك شراء جهاز تدفئة الزجاجات Philips Avent واستخدامه لتسخين الحليب.

## صيانة الزجاجات وتخزينها

افحصي الزجاجة وحلمة التغذية قبل كل استخدام واسحبي حلمة التغذية في جميع الاتجاهات لمنع خطر الاختناق. تخلص من المهدي عند أول ظهور لعلامات التلف أو التآكل. لأسباب صحية، نوصي باستبدال الحلمة كل 3 أشهر. احتفظي بالحلمات داخل حاوية جافة مغطاة. عندما لا تكون الحلمات قيد الاستخدام، فلا تتركي معرضة لضوء الشمس أو الحرارة أو تغمرها في مطهر (تعقيم الحل) لفترة أطول من الموصى بها، فهذا قد يضعف الحلمة. لا تضعها في فرن ساخن. قومي بتخزين الزجاجات في مكان جاف.

## التوافق

تتوافق مضخة الثدي الكهربائية من Philips Avent مع زجاجات Philips Avent في مجموعتنا وأكواب التخزين من Philips Avent. عند استخدام زجاجات Philips Avent الأخرى، استخدم نفس نوع الحلمة التي تم تزويدها مع هذه الزجاجات. لمعرفة المزيد من التفاصيل حول كيفية تجميع الحلمة وتعليمات التنظيف العامة، انظر قسمي «التغذية» وقسم «التنظيف». يمكنك الاطلاع على هذه التفاصيل أيضًا على موقعنا على الإنترنت، [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

- تتوفر حلمات بديلة بشكل منفصل. تأكد من استخدام الحلمة ذات معدل التدفق الصحيح عند تغذية طفلك. لشراء ملحقات أو قطع غيار، يرجى التفضل بزيارة [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) أو الذهاب إلى وكيل شركة فيليبس. يمكنك أيضًا الاتصال بمركز رعاية مستهلك Philips التابع لدولتك.
- لا تمزج بين عناصر وحلمات Philips Avent المضادة للمغص وبين عناصر زجاجات Philips Avent Natural. قد تكون غير مناسبة وبالتالي يمكن حدوث تسرب أو غيره من المشكلات.
- يتوافق البلاستيك فائق الجودة الذي تمتاز به زجاجة Philips Avent Natural مع معظم مضخات الثدي، فوهات، أفراس الإغلاق وأغطية الأكواب من Philips Avent.

## التغذية

يمكنك إرضاع طفلك بحليب الثدي من زجاجات وأكواب تخزين Philips Avent.

## حرصًا على سلامة طفلك وصحته

### تحذير

تحذيرات لوقاية الأطفال من الأذى:

- احرص على استخدام الزجاجات والحلمات تحت إشراف الكبار دائمًا. لا تسمح لطفلك بأن يلعب بأجزاء صغيرة أو يمشي/يركض أثناء استخدام زجاجات أو أكواب.
- لا تستخدم حلمات التغذية كعنصر للتهديئة، لمنع حدوث خطر الاختناق.
- سيؤدي المص المستمر والمطول للسوائل إلى حدوث تسوس الأسنان.
- تحقق دائمًا من درجة حرارة الطعام قبل إطعام طفلك لتجنب إصابته بحروق.
- تخلصي من أي جزء عند بداية ظهور أول علامات التلف أو الضعف.
- احتفظي بكل المكونات غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال.
- لا تقومي بتغيير المنتج أو أجزاء منه بأي شكل من الأشكال. قد يؤدي هذا إلى استخدام غير آمن للمنتج.

تحذيرات لتجنب تلف المنتج:

- لا تضعها في فرن ساخنة، فالبلاستيك يمكن أن يذوب.
- قد تتأثر خصائص المواد البلاستيكية بالتطهير والتعرض لدرجات حرارة مرتفعة. يمكن أن يؤثر ذلك على سلامة غطاء القبة.
- لا تترك حلمة التغذية في أشعة الشمس أو الحرارة المباشرة، أو تتركها في مطهر لفترة أطول من الموصى بها لأن هذا قد يؤدي إلى تلف المنتج.

## قبل أول استخدام

قبل الاستخدام لأول مرة، قومي بتفكيك جميع أجزاء الزجاجات وتنظيفها وإن أردت يمكنك تطهيرها. افحصي الزجاجات وحلمة التغذية قبل كل استخدام واسحبي حلمة التغذية في جميع الاتجاهات لمنع خطر الاختناق. تخلص من المهديء عند أول ظهور لعلامات التلف أو التآكل.

6 عندما يبدأ الحليب في التدفق، سيمكنك حينها تخفيض قوة الشفط بالضغط على زر الشفط الأدنى (الشكل 20).  
- وسيضيء هذا الزر بدلاً من زر التنبيه.

ملاحظة: لا تغلق إنفاً لم يتدفق الحليب على الفور. ليس عليك سوى الاسترخاء ومواصلة عملية الضخ. في المرات الأولى من استخدامك لمضخة الثدي، قد تحتاجين إلى استخدام وضع شفط أعلى ليتدفق الحليب.

7 وبناءً على راحتك الشخصية، قد ترغبين في استخدام وضع شفط أعلى للحصول على شفط أعمق. وسيمكنك دائماً العودة إلى وضع الشفط الأقل (الشكل 21). يمكنك إيقاف مضخة الثدي متى أردت بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف (الشكل 22).

ملاحظة: مع العلم بأنه لا يلزم استخدام جميع أوضاع الشفط، فقط استخدم الأوضاع المريحة لك.

**تحذير: احرصي دائماً على إيقاف مضخة الثدي قبل إزالة جهاز المضخة من صدرك لتحرير الفراغ.**

**تحذير: لا تواصل عملية الضخ لمدة تزيد عن 5 دقائق في المرة الواحدة إنفاً لم تنجحي في استدرار الحليب. ولكن حاولي استدرار الحليب في وقت آخر خلال اليوم.**

8 في المتوسط، يلزم الضخ لمدة 10 دقائق لاستدرار 60 إلى 125ملي (4-2 أونصة سائلة) من حليب الثدي من جانب واحد من الثدي. ومع ذلك، يعتبر ذلك مجرد مؤشر ويختلف من امرأة إلى أخرى.

ملاحظة: إنفاً كنت تقومين باستدرار الحليب بانتظام بمقدار يزيد عن 125ملي في كل مرة، فيمكنك شراء زجاجة سعة 260ملي/9 أونصة سائلة من Philips Avent واستخدامها لمنع الإفراط في التسرب والانسكاب.

9 عند الانتهاء من الاستدرار، قومي بإيقاف تشغيل مضخة الثدي (الشكل 22) ثم نزع جهاز المضخة من على الثدي.

10 فكّ الزجاجة من جهاز المضخة. لديك خيارات متعددة:

- ضعي قرص إغلاق معقم في حلقة تثبيت معقمة ثم تثبيتها على الزجاجة (الشكل 23). الآن سيكون الحليب الذي تم استدراره جاهزاً للتخزين.
- بدلاً من ذلك، قومي بتجميع حلقة معقمة وحلقت تثبيت على الزجاجة وفقاً للتعليمات (انظر، التغذية<sup>٢</sup>). قومي بتغطية الحلمة بغطاء القبة (الشكل 24).

11 افصلي المهائز عن المقيس الجداري لفصل الجهاز عن الطاقة الكهربائية. افصلي وحدة المحرك من المهائز. افصلي الأنبوب السيليكوني والغطاء من الحجاب السيليكوني. لسهولة التخزين، قومي بطي أنبوب السيليكون حول وحدة المحرك ثم تثبيت الغطاء على الأنبوب (الشكل 25).

12 نظفي الأجزاء الأخرى المستخدمة في مضخة الثدي وفقاً للتعليمات الواردة في قسم „التنظيف والتعقيم“.

## تخزين حليب الثدي

**تحذير: قومي فقط بتخزين حليب الثدي التي تم جمعه بمضخة نظيفة ومعقمة لضمان النظافة.**

يمكن تخزين حليب الثدي في الثلجة (وليس في باب الثلجة) لمدة تصل إلى 48 ساعة. يجب أن يتم تبريد الحليب الذي تم استدراره فوراً. إنفاً قمت بتخزين الحليب في الثلجة لإضافة إليه خلال اليوم، قوموي بإضافة الحليب الذي تم استدراره في زجاجة أو كوب تخزين معقم فقط. يمكن تخزين حليب الأم في غرفة التجميد لمدة تصل إلى ثلاثة أشهر طالما تم الاحتفاظ به في زجاجات معقمة مزودة بحلقة تثبيت معقمة وقرص إغلاق أو أكواب تخزين معقمة. ضعي علامة واضحة على زجاجة أو كوب التخزين مع تدوين تاريخ ووقت الاستدرار واستخدامي حليب الثدي الأقدم أولاً. إنفاً كنت تنوين إطعام طفلك بحليب الثدي الذي تم استدراره خلال 48 ساعة، فيمكنك تخزين حليب الأم في الثلجة في زجاجة أو كوب تخزين من Philips Avent.

### التزمي بما يلي

- تبريد الحليب الذي تم استدراره أو تجميده دائماً على الفور.
- احرصي على تخزين الحليب الذي تم استدراره بواسطة مضخة الثدي المطهرة في زجاجات معقمة فقط.

### تجنبي ما يلي

- يمنع على الإطلاق إعادة تجميد حليب الثدي المذاب.
- لا تضيفي حليب الثدي الطازج إلى حليب الثدي المجمد.

## استخدام مضخة الثدي

### موعد استدرار الحليب

إنما كانت الرضاعة الطبيعية على ما يرام، فمن المستحسن (ما لم تنصح مستشارة الرعاية الصحية/الرضاعة الطبيعية بخلاف ذلك) الانتظار حتى يتم تحديد مواعيد إدرار الحليب والرضاعة الطبيعية (عادة ما لا يقل عن 4-2 أسابيع بعد الولادة) قبل البدء في استدرار الحليب.

استثناءات:

- إذا لم تتحسن الرضاعة الطبيعية على الفور، فمن الممكن أن يساعد استدرار الحليب بانتظام على إدرار الحليب والحفاظ عليه.
  - إذا كنتِ تقومين باستدرار الحليب لطفلك لإرضاعه به في المستشفى.
  - في حالة وجود احتقان في الثديين (مؤلم أو متورم)، يمكنكِ استدرار كمية صغيرة من الحليب قبل الرضاعة أو بين الرضعات لتخفيف الألم ومساعدة طفلك على استيعاب ذلك بمزيد من السهولة.
  - إذا كان لديكِ حلمات متفرحة أو متشققة، فقد ترغبين في استدرار الحليب حتى يتم شفاؤها.
  - إذا كنتِ منفصلة عن طفلك وترغبين في مواصلة الرضاعة الطبيعية عند لم شملكما، فيجب استدرار الحليب بانتظام لتحفيز إمدادات الحليب.
- وسيلزم تحديد الأوقات المثالية في اليوم لاستدرار الحليب، فعلى سبيل المثال قبل أو بعد إرضاع طفلك لأول مرة في الصباح عندما يكون الثدي ممتلئاً أو بعد إرضاعه إذا لم يفرغ طفلكِ كلا الثديين. إذا عدتِ إلى العمل، فقد تحتاجين إلى استدرار الحليب خلال الاستراحة. واعلمي أن استخدام مضخة الثدي يتطلب ممارسة وقد يستغرق عدة محاولات قبل أن تنجحي. لحسن الحظ، فإن مضخة الثدي الكهربائية Philips Avent سهلة التركيب والاستخدام لذلك ستعتادين قريباً على استدرار الحليب بها.

### نصائح

- تعرفي على مضخة الثدي وكيفية تشغيلها قبل استخدامها لأول مرة.
- قومي باختيار الوقت الذي لا تكونين فيه على عجلة من أمرك أو يحتمل أن يقطعك فيه أحد.
- يمكن أن يساعدك النظر إلى صورة لطفلك على تشجيع استدرار الحليب بصورة لا إرادية.
- كما أن الدفع يمكن أن يساعد أيضاً: وحاولي استدرار الحليب بعد الاستحمام أو الغتسال، أو ضعي قطعة قماش دافئة أو وسادة Philips Avent الحرارية على الثدي ليضع دقائق قبل البدء في استدرار الحليب.
- قد تجدين أنه من الأسهل استدرار الحليب أثناء إرضاع طفلك من الثدي الآخر، أو بعد الرضاعة مباشرة.
- إذا أصبح استدرار الحليب مؤلماً، فتوقفي واستشري مستشارة الرضاعة الطبيعية أو الرعاية الصحية المهنية.

### تشغيل مضخة الثدي

- 1 اغسلي يديك جيداً وتأكدي من نظافة ثديك.
- 2 استرخي في كرسي مريح (قد ترغبين في استخدام وسائد لدعم ظهرك). تأكدي من وجود كوب من الماء في مكان قريب.
- 3 اضغطي على جهاز المضخة المجمع في اتجاه ثديك. وتأكدي من وقوع الحلمة في المنتصف، وبالتالي تكون وسادة التدليك محكمة وغير منفذة للهواء (الشكل 18).
- لمستخدمي مضخة الثدي الكهربائية المزودة: تتيح لك مضخة الثدي المزودة استدرار الحليب من كلا الثديين في نفس الوقت. ومع ذلك، يمكنك أيضاً استخدام الجهاز لاستدرار الحليب من ثدي واحد بنفس الطريقة. قومي بإرفاق جهاز المضخة التي تم تجميعها بالأنبوب السيليكون والغطاء. ونوصي بوضع الغطاء على الجانب الآخر.
- 4 تأكدي من أن الحلمة تتناسب بشكل صحيح في الوسادة. انظر لمعرفة الحجم الصحيح للوسادة، ضمن قسم «العثور على أفضل وسادة لك».
- 5 اضغطي على زر التشغيل/الإيقاف (الشكل 19).
- سيبدأ تشغيل مضخة الثدي تلقائياً في وضع التنبيه مع إضاءة زر تشغيل/الإيقاف وزر التنبيه.
- ستبدئين في الشعور بالشفط على ثديك.

## تجميع مضخة الثدي

ملاحظة: احرصى على نظافة جميع أجزاء مضخة الثدي القابلة للاستعمال وتعقيمها.

1 اغسلي يديك جيداً قبل استعمال الأجزاء المنظفة.

**تحذير: توخى الحرص، فربما تكون الأجزاء المنظفة لا زالت ساخنة. ابدئي في تجميع مضخة الثدي فقط عندما تبرد الأجزاء التي تمت تنظيفها.**

ملاحظة: قد تجددين أنه من الأسهل تجميع مضخة الثدي وهي رطبة.

2 قومي بإدخال الصمام الأبيض في جهاز المضخة من الأسفل. وادفعي الصمام إلى الداخل قدر الإمكان (الشكل 9).

3 قومي بتهيئة جهاز المضخة في اتجاه عقارب الساعة على القنينة حتى يثبت بإحكام (الشكل 10).

4 قومي بإدخال الإطار السيليكوني في جهاز المضخة من الأعلى. وتأكدى من جعله موافقاً بدقة حول الحافة عن طريق الضغط لأسفل بأصابعك لضمان الإغلاق بصورة مثالية (الشكل 11).

5 ادخلي الوسادة في القسم أنبوبي الشكل من جهاز المضخة (الشكل 12).

6 ثم ادفعي الجزء الداخلي من الوسادة إلى أقصى درجة ممكنة، وتأكدى من إحكامه تماماً في جميع أنحاء حافة جهاز المضخة (الشكل 13).

7 اضغط بين الأوراق التوجيهية لإزالة أي هواء محصور (الشكل 14).

ملاحظة: ضعي الغطاء على الوسادة للحفاظ على نظافة مضخة الثدي أثناء التحضير لاسترداد الحليب.

**تحذير: احرصى على استخدام مضخة الثدي مع الوسادة دائماً.**

8 ادخلي المهائى في مقبس الحائط ثم ادخلي القابض في الطرف الآخر في وحدة المحرك (الشكل 15).

يشار إلى الرمز المرجح للمهائى في الجزء السفلي من الجهاز. يلزم استخدام المهائى المشار إليه فقط مع الجهاز.

- لتشغيل البطارية (مضخة الثدي الكهربائية الفردية فقط)، قومي بإدارة الجزء السفلي من وحدة المحرك في الاتجاه المشار إليه حسب العلامات الموجودة على الجزء السفلي (خطوة 1 (الشكل 16)) ثم قومي بإزالتها (خطوة 2 (الشكل 16)). قومي بإدراج أربع بطاريات جديدة مقاس AA بجهد 1.5 فولط (أو بجهد 1.2 فولط، في حالة استخدام البطاريات القابلة لإعادة الشحن) في مبيت البطارية. تحققى من العلامات الموجودة على مبيت للبطارية لمعرفة الاتجاه الصحيح لأقطاب البطارية. أعيدى إرفاق الجزء السفلي إلى وحدة المحرك.

ملاحظة: توفر مجموعة البطاريات الجديدة وقت تشغيل يتراوح بين 3-1 ساعات. ستفقد البطاريات القابلة للشحن قدرتها بمرور الوقت وقد تتسبب في انخفاض وقت التشغيل.

ملاحظة: في حالة إدخال البطاريات في مبيت البطارية بوحدة المحرك مع توصيل المهائى، فسيتم تشغيل مضخة الثدي من الطاقة الكهربائية. مع العلم بأن البطاريات لن يتم شحنها داخل الوحدة.

**تحذير: لا تمزجي بين نوعين مختلفين من البطاريات.**

**تحذير: لا تمزجي بين بطاريات مستعملة وأخرى جديدة.**

9 قومي بإرفاق الأنبوب السليكوني والغطاء على الحجاب. قومي بدفع الغطاء حتى يستقر في موضعه الصحيح بثبات (الشكل 17).

1 قومي بتفكيك مضخة الثدي والزجاجة تمامًا. فضلاً عن إزالة الصمام الأبيض من مضخة الثدي.

تنبيه: يرجى توخي الحذر عند إزالة الصمام الأبيض وعند تنظيفه. في حالة التلف، لن تعمل مضخة الثدي بشكل صحيح. لإزالة الصمام الأبيض، اسحب به بلطف من العلامة المضلعة على جانب الصمام.

2 الأجزاء في حوض أو غسالة الأطباق.

**التنظيف في الحوض:** افصلي جميع الأجزاء ثم انقعها لمدة 5 دقائق في ماء ساخن مع بعض سوائل غسل الأطباق الخفيفة. ثم نظفي جميع الأجزاء باستخدام فرشاة ناعمة أو منشفة أطباق نظيفة ثم اشطفيها جيداً (الشكل 3).

**التنظيف في غسالة الأطباق:** نظفي جميع الأجزاء، باستثناء وحدة المحرك والأنبوب السيليكون والغطاء والمهاين، في غسالة الأطباق (على الرف العلوي فقط).

ملاحظة: لتنظيف الصمام، افركيه بلطف بين أصابعك بالماء الدافئ الممزوج بسائل غسيل. لا تدخل أجسام غريبة في الصمام، لأن ذلك قد يسبب ضرراً.

### التعقيم (اختياري)

بعد التنظيف، إذا كنت تريد التعقيم أيضاً، فيمكنك وضع الأجزاء في ماء مغلي داخل وعاء منزلي.

### العناصر اللازمة للتعقيم:

- وعاء منزلي

- مياه شرب فائقة النقاء

قومي بتعقيم الأشياء بالطريقة التالية:

ملء وعاء منزلي بمقدار مياه كافية لتنظيف جميع أجزاء. انتظري الماء حتى يغلي. ضعي الأجزاء في وعاء منزلي واتركها تغلي لمدة 5 (الشكل 4) دقائق. أثناء التطهير بالماء المغلي، احرصي على ملامسة الزجاجة أو الأجزاء الأخرى لأحد جوانب المقلاة. فهذا يمكن أن يسبب تشوه المنتج أو إلحاق الضرر به بشكل نهائي لا يمكن أن تتحمل Philips مسؤوليته.

اتركي المياه حتى تبرد ثم قومي بإزالة الأجزاء بلطف من الماء. ضعي الأجزاء بعناية على منشفة ورقية نظيفة أو في رف تجفيف نظيف واتركها تجف بالهواء. تجنبي استخدام المناديف القماشية لتجفيف الأجزاء لأنها يمكن أن تحمل الجراثيم والبكتيريا الضارة بطفلك.

## العثور على أفضل وسادة لك

يجب أن تكون عملية استدرار الحليب مريحة. لذلك نقدم 3 وسائد مرنة لينة وهي: وسادة تدليك مقاس 19.5 مم (مزودة بمضخة للثدي)، ووسادة تدليك مقاس 25 مم ووسادة قوة مقاس 27 مم. لمعرفة ما إذا كان يتم تضمين وسادة القوة مع مضخة الثدي، تفضلي بمراجعة القائمة الموجودة ضمن قسم «الوصف العام».

للحصول على راحة وأداء مثاليين، يجب عليك اختيار الوسادة الأمثل للحلمة (الشكل 5).

- 19.5 مم: وسادة التدليك،

- 25 مم: وسادة التدليك (غير مدرجة)،

- 27 مم: وسادة القوة:

1 ابدئي بوسادة التدليك المعيارية مقاس 19.5 مم الملحقة بمضخة الثدي. يمكنك معرفة حجم الوسادة من الوسادة نائها (الشكل 6).

2 إذا كانت الوسادة صغيرة للغاية، فقومي بشراء الوسادة الأكبر مقاس 25 مم (انظر «طلب ملحقات»). يمكن أن تسبب الوسادة الصغيرة للغاية شعوراً بالألم أو استدرار الحليب بفعالية أقل (الشكل 7).

3 إذا كنت تفضلين الشفط الأقوى أو إذا كنت بحاجة إلى حجم وسادة أكبر، يمكنك تجربة وسادة مقاس 27 ملم (الشكل 8).

## التجهيز للاستخدام

### التنظيف والتعقيم

لا تتطلب وحدة المحرك والأنبوب السيليكون والغطاء والمهائئ التنظيف أو التعقيم، لأنها لا تتلامس مع حليب الثدي. قومي فقط بتنظيف جميع الأجزاء الأخرى من مضخة الثدي وتعقيمها قبل الاستخدام الأول. قومي أيضًا بتنظيف هذه الأجزاء بعد كل استخدام لاحق بجانب تعقيمها قبل كل استخدام.

تنبيه: يحظر تمامًا وضع وحدة المحرك أو المهائئ في الماء، أو غسالة الأطباق أو في المطهر، لأن ذلك يسبب أضراراً دائمة لهذه الأجزاء.

### الأجزاء القابلة للتنظيف

قومي بتنظيف الأجزاء التالية قبل الاستخدام (لأول مرة) وبعد كل استخدام لاحق. يرجى مراجعة القائمة الواردة في قسم الوصف العام لمعرفة العناصر التي يتم تضمينها مع مضخة الثدي.

#### أجزاء مضخة الثدي:

- الإطار السيليكوني
- جهاز المضخة
- وسادة التدليك
- صمام أبيض
- غطاء
- وسادة القوة

#### أجزاء الزجاجة:

- زجاجة Philips Avent Natural
- غطاء القبة
- حلقة التثبيت
- حلمة
- قرص الإغلاق

#### الملحقات

- كوب تخزين Philips Avent
- مهائئ كوب تخزين Philips Avent

#### الأغراض اللازمة للتنظيف:

#### التنظيف في الحوض

#### التنظيف في غسالة الأطباق

سائل غسل أطباق معتدل	-	سائل /قرص غسل أطباق خفيف	-
مياه شرب فائقة النقاء	-	مياه شرب فائقة النقاء	-
فريشة ناعمة أو منشفة أطباق نظيفة	-		
تنظيف الحوض أو الوعاء	-		

تحذير: لا تستخدم مواد تنظيف مضادة للبكتيريا أو كاشطة عند التنظيف.



**تحذيرات لتجنب التسمم والتلوث وضمان النظافة:**

- لأسباب صحية، خصصت مضخة الثديي للاستخدام المتكرر بواسطة مستخدم واحد.
  - قوم بتنظيف جميع أجزاء المضخة وشطفها وتعقيمها، باستثناء وحدة المحرك والأنبوب والغطاء والمحول قبل كل استخدام.
  - قومي فقط بتخزين حليب الثدي التي تم إداره باستخدام مضخة نظيفة ومعقمة.
  - لا تستخدمي مضخة الثدي إذا بدى أن الإطار السيليكوني تالفاً أو مكسوراً. انظري قسم „طلب الملحقات“ للحصول على معلومات عن كيفية الحصول على قطع الغيار.
  - لا تستخدمي مواد تنظيف مضادة للبكتيريا أو كاشطة عند تنظيف أجزاء مضخة الثدي.
  - إذا كنت لن تستخدمي الجهاز لفترة زمنية طويلة، قومي بإزالة البطاريات لمنع تسربها.
- تحذيرات لتجنب مشكلات الثدي والحلمة والألم:**
- لا تحاولي إزالة جهاز المضخة من الثدي أثناء وجود فراغ. قومي بإيقاف تشغيل الجهاز وإنهاء وضع منع التسرب بين الثدي وقمع المضخة بإصبعك. قومي بإزالة المضخة من الثدي.
  - لا تستخدمي مضخة الثدي مطلقاً أثناء النعاس أو الغفلة لتجنب عدم الانتباه أثناء الاستخدام.
  - قومي دائماً بإيقاف تشغيل مضخة الثدي قبل إزالة جهاز المضخة من صدرك لتحرير الفراغ.
  - لا تستخدمي على الإطلاق أية ملحقات أو أجزاء من شركات أخرى أو منتجات لا توصي Philips Avent باستخدامها على وجه التحديد. فهذا يمكن أن يؤدي إلى تشغيل الجهاز بصورة غير لائقة مما يحتمل أن يؤثر على التوافق الكهرومغناطيسي (EMC). في حالة استخدام هذه الملحقات أو الأجزاء، سيصبح الضمان غير سار.
  - لا تستمري في الضخ لمدة تزيد عن خمس دقائق في المرة الواحدة إذا لم تنجحي في استدرار الحليب. ولكن حاولي استدرار الحليب في وقت آخر خلال اليوم.
  - إذا أصبحت العملية غير مريحة أو مؤلمة جداً، فتوقفي عن استخدام المضخة واستشري مستشارة الرضاعة الطبيعية.
  - إذا كان الضغط المتولد غير مريح أو يسبب ألم، فقومي بإيقاف تشغيل الجهاز، وإنهاء وضع منع التسرب بين الثدي وجهاز المضخة بإصبعك ثم إخراج المضخة من الثدي.
  - ويحظر إسقاط أو إدراج أي جسم غريب في أي فتحة على الإطلاق.

**تنبيه****تحذير لتجنب تلف المنتج أو حدوث خلل به:**

- احرصي على عدم ملامسة المهائئ ووحدة المحرك مع الماء.
- حافظي على بقاء المهائئ وأنابيب السيليكون بعيدة عن الأسطح الساخنة لتجنب ارتفاع درجة الحرارة وتشوه هذه الأجزاء.
- لا تضعي وحدة المحرك أو المهائئ في الماء، أو في غسالة الأطباق أو المطهر على الإطلاق.
- على الرغم من توافق مضخة الثدي مع توجيهات EMC السارية، إلا أنها قد تكون عرضة لزيادة الانبعاثات و/أو قد تتداخل مع المعدات الأخرى. فنتيجة ذلك يمكن أن تكون إيقاف تشغيل المضخة أو أن يحدث بها خطأ أثناء التشغيل. لمنع التداخل، احتفظي بمعداتك الكهربائية الأخرى بعيداً عن مضخة الثدي أثناء استدرار الحليب (انظر المعلومات الفنية).
- لا توجد أجزاء يحتاج المستخدم إلى صيانتها داخل وحدة محرك مضخة الثدي. كما أنه لا يسمح بتعديل المعدات. وإذا قمت بأي عملية تعديل، فسيصبح الضمان غير سارياً.
- لا تقطعي أطراف توصيل البطاريات.

يحتوي الطراز SCF332 على: مضخة ثدي كهربائية فردية (بما في ذلك زجاجة واحدة)، وسادات الثديي  
يحتوي الطراز SCF334 على: مضخة ثدي كهربائية مزدوجة (بما في ذلك زجاجتين) ووسادات للثدي وحقيبة سفر  
يحتوي الطراز SCD223 على: مضخة ثدي كهربائية فردية (بما في ذلك زجاجة واحدة) وزجاجة سعة و أوقيات (1)، وسادة قوة، وأكواب للتخزين (10)،  
ومهايئ لكوب التخزين (2)، وسادات للثدي (4)  
يحتوي الطراز SCD292 على: مضخة ثدي كهربائية واحدة (بما في ذلك زجاجة واحدة)، زجاجة سعة و أوقيات (1)، وسادة قوة، أكواب للتخزين (10)،  
محول لكوب التخزين (2)، كريم للحلمة، واقى للحلمة، وسادات للثدي (18)

## الاستعمال المصمم له الجهاز

تهدف مضخة الثديي الكهربائية من نوع Philips Avent Comfort الفردية/المزدوجة إلى استرداد الحليب وجمعه من ثدي المرأة المرضعة.  
هذا الجهاز مخصص لمستخدم واحد.

## معلومات مهمة حول السلامة

اقرأ دليل المستخدم هنا بعناية قبل استخدام مضخة الثديي واحتفظي به للعودة إليه في المستقبل.  
ويمكنك أيضاً العثور على دليل المستخدم عبر الإنترنت من خلال موقع Philips Avent: [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent)

## موانع الاستعمال

لا تستخدمي مضخة الثديي مطلقاً أثناء الحمل، فعملية الضخ يمكن أن تعجل من المخاض.

## تحذير

### تحذيرات لتجنب الاختناق والشرقة والإصابة:

- لا تسمحى للأطفال أو الحيوانات الأليفة باللعب بوحدة المحرك أو المهايئ أو الملحقات.
- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من أنهم لا يعبثون بالجهاز.
- احرصي دائماً على فصل مضخة الثديي بعد الاستخدام مباشرة.
- لا تتركي مضخة الثديي دون مراقبة أثناء توصيلها.
- هذه المضخة ليست مخصصة للاستخدام بواسطة الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة، أو من لديهم نقص في الخبرة والمعرفة. ويمكن لهؤلاء الأشخاص استخدام مضخة الثديي فقط بشرط وجود إشراف أو تلقي تعليمات مناسبة بشأن استخدام الجهاز بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.

### تحذيرات لتجنب الصدمة الكهربائية:

- افحصي مضخة الثديي، بما في ذلك المهايئ، لاستكشاف علامات التلف قبل كل استخدام. لا تستخدمي مضخة الثديي إذا كان المهايئ أو القابيس تالفاً، أو إذا لم يعمل بشكل صحيح أو إذا تم إسقاطه أو غمره في المياه.

### تحذيرات لتجنب الحروق:

- استخدمي المهايئ المحدد فقط على الجهاز لمنع ارتفاع درجة حرارة المهايئ،
- لا ينبغي إعادة شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن لمنع ارتفاع درجة الحرارة وتسرب البطاريات.

## تفسير الرموز 126 مقدمة

تهانينا على شرائك الجهاز ومرحباً بك في عالم Philips Avent! لتستفيد بشكل كامل من الدعم الذي تقدمه Philips Avent، قم بتسجيل منتجك على [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

تتميز مضخة الثدي Philips Avent بتصميم فريد من نوعه يتيح لك الجلوس في وضع أكثر راحة أثناء استدرار الحليب. فوسادة التديلوك الناعمة\* مصممة لتمنحك الشعور بالنعومة والدفع بجانب محاكاة طريقة الطفل في الرضاعة ليتدفق الحليب - بسلاسة وبطف. بينما صممت الوسادة القوية للسحب بدرجة أقوى. مع العلم بأن مضخة الثدي تبدأ في وضع لطيف يساعد على تحفيز تدفق الحليب. ويمكنك بعد ذلك الاختيار من بين ثلاثة أوضاع للشفط، وفقاً لمراحتك الشخصية. هذه المضخة سهلة التركيب والتشغيل، كما أن جميع الأجزاء التي تتلامس مع حليب الثدي آمنة لتنظيفها في غسالة الأطباق.

ويقول متخصصو الرعاية الصحية أن حليب الأم هو أفضل تغذية للأطفال خلال السنة الأولى، بجانب الطعام الصلب بعد مرور أول 6 أشهر. فحليب الأم مناسب خصيصاً لتلبية احتياجات طفلك كما يساعد على حماية طفلك من العدوى والحساسية. لذا، بإمكان مضخة الثدي مساعدتك على الرضاعة الطبيعية لفترة أطول. حيث يمكنك استدرار الحليب وتخزينه حتى يتمكن طفلك من التمتع بما فيه من فوائد، حتى لو لم تكوني قادرة على إطعامه بنفسك. وبما أن المضخة صغيرة الحجم وآمنة ومنفصلة للاستخدام، فسيمكنك اصطحابها معك في أي مكان، مما سيسمح لك باستدرار الحليب متى أردت والحفاظ على إدرار الحليب.

صممت مضخة الثدي هذه للاستخدام المنزلي فقط.

\*صممت الوسائد المدمجة مع هذه المضخة لتناسب غالبية الأمهات بشكل مريح. ومع ذلك، يمكنك شراء وسادة أكبر، إذا كنت في حاجة إليها، بشكل منفصل.

## الوصف العام (الشكل „أ“ والشكل „ب“)

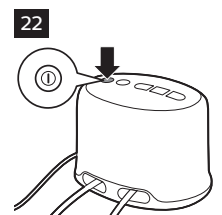
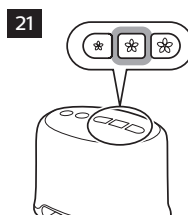
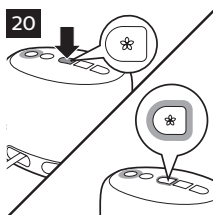
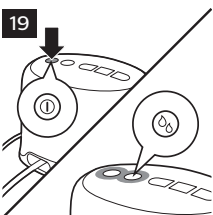
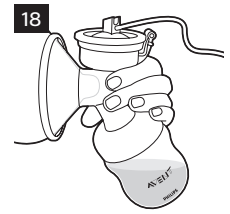
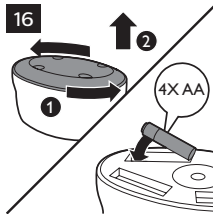
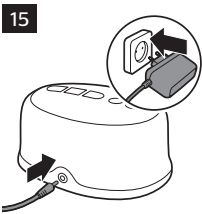
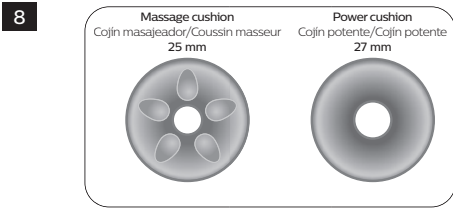
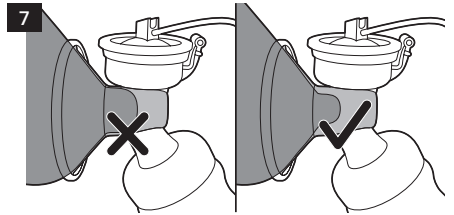
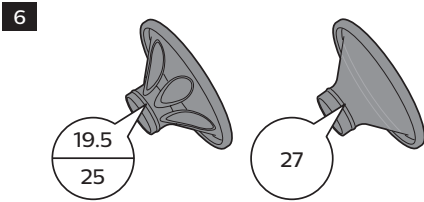
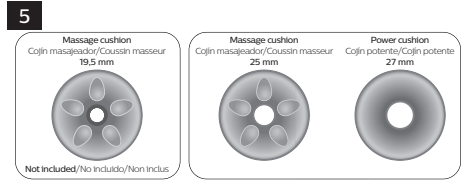
الشكل „أ“ تشير الأرقام المذكورة أدناه إلى الأرقام الموجودة على الشكل الموضوع في الصفحة المطبوعة الأمامية من دليل المستخدم هذا.

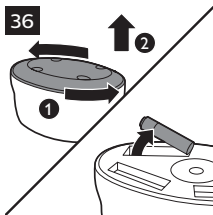
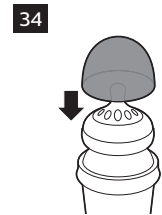
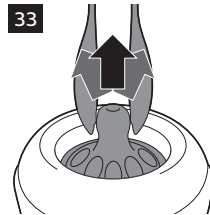
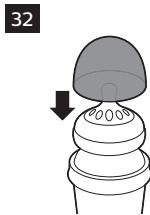
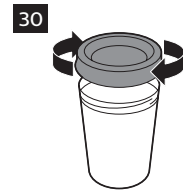
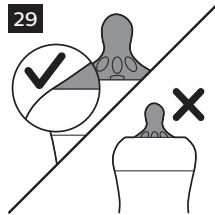
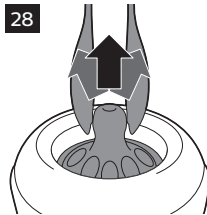
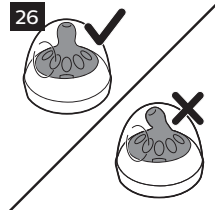
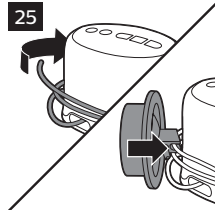
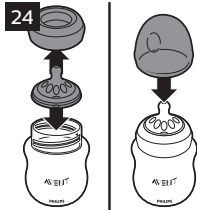
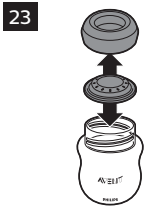
- 1 وحدة المحرك المزودة بأنيوب سيليكون وغطاء\*
- 2 الإطار السيليكوني\*
- 3 جهاز المضخة\*
- 4 وسادة التديلوك\*
- 5 غطاء\*
- 6 مقصورة البطارية (مضخة الثدي الكهربائية الفردية فقط)
- 7 زر التشغيل/الإيقاف
- 8 زر التنبيه
- 9 زر الشفط المنخفض
- 10 زر الشفط المتوسط
- 11 زر الشفط العميق
- 12 المهاي
- 13 صمام أبيض\*
- 14 زجاجة Philips Avent Natural\*
- 15 غطاء القبة\*
- 16 حلقة التثبيت\*
- 17 حلمة\*
- 18 قرص الإغلاق\*

\*ملاحظة: تأتي مضخة الثدي الكهربائية المزودة بقطعتين من الأجزاء المميزة بعلامة، باستثناء وحدة المحرك.

147	الوصف العام (الشكل „أ“ والشكل „ب“)
147	مقدمة
146	تحذير
146	موانع الاستعمال
146	معلومات مهمة حول السلامة
146	الاستعمال المصمم له الجهاز
145	تنبيه
144	التنظيف والتعقيم
144	التجهيز للاستخدام
143	العثور على أفضل وسادة لك
142	تجميع مضخة الثدي
141	تشغيل مضخة الثدي
141	نصائح
141	موعد استدرار الحليب
141	استخدام مضخة الثدي
140	تخزين حليب الثدي
139	قبل أول استخدام
139	تحذير
139	حرصاً على سلامة طفلك وصحته
139	التغذية
139	التوافق
138	صيانة الزجاجات وتخزينها
138	تسخين حليب الثدي
138	تجميع الزجاجات
138	تنظيف الزجاجات
137	البطاريات
137	الاستبدال
137	اختيار الحلمة المناسبة للرضيع
137	معلومات إضافية
136	أكواب التخزين
136	الملحقات
136	طلب الملحقات
136	القديمة في منع حدوث عواقب سلبية على البيئة وصحة الإنسان. إزالة البطاريات
136	إعادة التدوير
134	الضمان والدعم
134	كريم الحلمة
134	واقيات الحلمة
134	عناصر إضافية
133	استكشاف الأخطاء وإصلاحها
132	معلومات التوافق المغناطيسي (EMC)
132	المعلومات الفنية
132	معلومات إضافية









[www.philips.com](http://www.philips.com)



>75% recycled paper  
>75% 循环再造纸

4213.354.3984.2